



Kunzang Palchen Ling

Yamantaka

Pre-Losar Puja

Yamantaka Pre-Losar Puja
Morning Session

༄༅། །དོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཛོམས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།

འཇམ་དཔལ་ལྷག་ཀྱི་ཟེལ་གཞོན་གྱི་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་བདུན་དག་ཟེལ་གཞོན་བཟག་གས་སོ།

།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །མཐུ་སྟོབས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་པ་ཡི།

DE ZHIN SHEG PA TAM CHAY KYI TU TOB CHIK TU DU PA YI

To the one into whom is collected the power and strength of all the Tathagatas, manifesting as

།དོ་རྗེ་འོ་བོས་སྐྱར་སྟོན་པ། །རྣམ་པར་འཛོམས་ལ་ལྷག་འཚལ་ལོ། །རྒྱ་གར་རྣམ་དུ།

DOR JE TRO WU KUR TUN PA NAM PAR JOM LA CHAK TSAL LO GYA GAR KAY DU

the enlightened body through vajra wrath. Nampar Jom, I pay homage. In Indian language,

།བཟླ་བི་དཱ་ར་ཏ་རྣ་མ་རྣཱ་ར་ཏེ། །བོད་རྣམ་དུ། །དོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཛོམས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།

BEDZRA BI DA RANA NAMA DHA RA NI BU KAY DU DOR JE NAM PAR JOM PA ZHE JA WAY ZUNG

BENDZA BI DA RA NRA NA MA dharani; In English, "The dharani of the one named Nampar Jompa."

།སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་ལྷག་འཚལ་ལོ།

SANG GYE DANG JANG CHUP SEM PA TAM CHAY LA CHAK TSAL LO

I pay homage to all the buddhas and bodhisattvas. These words were heard by me. At one

།འདི་རྣམ་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། །བཙོམ་ལྷན་འདས་དོ་རྗེ་ལ་བཞུགས་ཏེ།

DI KAY DAG GI TU PA DU CHIK NA CHOM DEN DE DOR JE LA ZHUG TE

time, the Bhagavati was abiding in Vajra; through the Buddha's power, Vajrapani's body

།སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུས་ལག་ན་དོ་རྗེའི་ལུས་ཐམས་ཅད་དོ་རྗེར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ནས་དོ་རྗེའི་ཉིང་རེ་

SANG GYE KYI TU LAK NA DOR JE LU TAM CHAY DOR JE JIN GYI LAP NE DOR JE TING NGE

was entirely blessed with vajra, and he became engaged evenly in the vajra samadhi.

འཛོན་ལ་སྟོམས་པར་ཞུགས་སོ། །དེ་ནས་ལག་ན་དོ་རྗེས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུ་དང་།

DZIN LA NYOM PAR ZHUG SO DE NE LAK NA DOR JE SANG GYE KYI TU DANG

Then, Vajrapani, through the Buddha's power and the Buddha's blessing and

།སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་ཀྱིས།

SANG GYE KYI JIN GYI LAP DANG JANG CHUP SEM PA TAM CHAY KYI JIN GYI LAP KYI

the blessings of all the bodhisattvas, emerging from vajra wrath,

།དོ་རྗེ་འོ་བོ་ལས་བྱུང་བ། །དོ་རྗེ་སྟིང་པོ་རབ་ཏུ་སྐྱུས་ཏེ། །མི་ཚོད་པ། །མི་ཤིགས་པ། །བདེན་པ།

DOR JE TRO WO LE JUNG WA DOR JE NYING PO RAP TU ME TE MI CHU PA MI SHIK PA DEN PA

supremely pronounced the vajra essence: uninterrupted, indestructible, true, firm, stable,

སྐྱེ་བ། །བརྟན་པ། །ཐམས་ཅད་དུ་ཐོགས་པ་མེད་པ། །ཐམས་ཅད་དུ་མ་ཕམ་པ།

SA WA TEN PA TAM CHAY DU TOK PA MAY PA TAM CHAY DU MA PAM PA
unimpeded in any way, undefeatable in any way,

སེམ་ཅེན་ཐམས་ཅད་སྐྱུག་པར་བྱེད་པ། །སེམ་ཅེན་ཐམས་ཅད་འཛིལ་བར་བྱེད་པ།

SEM CHEN TAM CHAY TRAK PAR JAY PA SEM CHEN TAM CHAY JIL WA JIL WAR JAY PA
terrifying any sentient being, expelling any sentient being,

རིགས་སྐྱུགས་ཐམས་ཅད་གཅོད་པར་བྱེད་པ། །རིགས་སྐྱུག་ཐམས་ཅད་གཞོན་པར་བྱེད་པ།

RIK NGAK TAM CHAY CHU PAR JAY PA RIG NGAK TAM CHAY NUN PAY JAY PA
stopping any mantra, subduing any mantra, conquering any activity,

ལས་ཐམས་ཅད་འཛོམས་པར་བྱེད་པ། །གཞན་གྱི་ལས་ཐམས་ཅད་འཛིག་པར་བྱེད་པ།

LE TAM CHAY JOM PAR JAY PA ZHEN GYI LE TAM CHAY JIK PAR JAY PA
destroying any activity of others, summoning all spirits,

གཞོན་ཐམས་ཅད་ལྷག་པར་བྱེད་པ། །གཞོན་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བར་བྱེད་པ།

DUN TAM CHAY LAK PAR JAY PA DUN TAM CHAY LE TAR WAR JAY PA
annihilating all demons, liberating from all demons,

འབྲུང་པོ་ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་བྱེད་པ། །རིགས་སྐྱུགས་ཀྱི་ལས་ཐམས་ཅད་བྱེད་དུ་འཇུག་པ།

JUNG PO TAM CHAY GUK PAR JAY PA RIG NGAG KYI LE TAM CHAY JAY DU JUK PA
achieving all mantra activity, accomplishing what is not accomplished,

མ་གྲུབ་པ་རྣམས་གྲུབ་པར་བྱེད་པ། །གྲུབ་པ་རྣམས་ཚུད་མི་བར་བྱེད་པ།

MA DRUB PA NAM DRUB PAR JAY PA DRUB PA NAM CHU MI ZA WAR JAY PA
causing what is accomplished not to be wasted,

འདོད་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་སྦྱིན་པ། །སེམ་ཅེན་ཐམས་ཅད་བསྐྱུང་བ།

DU PA TAM CHAY RAP TU JIN PA SEM CHEN TAM CHAY SUNG WA
supremely granting all wishes, guarding all sentient beings,

ཞི་བ། །རྐྱས་པ། །སེམ་ཅེན་ཐམས་ཅད་རེངས་པར་བྱེད་པ།

ZHI WA GYE PA SEM CHEN TAM CHAY RENG PAR JAY PA
pacifying, enriching, paralyzing any sentient being, stupefying this one tremendously

ལྷུགས་པར་བྱེད་པ་འཇིགས་སྐྱུགས་ཀྱི་མཐུ་ཚེན་པོ་འདི། །སངས་རྒྱུ་ཀྱི་མཐུས་ལག་ན་དོ་རྗེས་རབ་ཏུ་སྐྱུས་སོ།

MUK PAR JAY PAY SANG NGAG KYI TU CHEN PO DI SANG GYE KYI TU LAK NA DOR JE RAB TU MAY SO
powerful among secret mantras was supremely spoken by Vajrapani through the Buddha's power.

༄༅། བ་མོ་ར་ཏུ་ཏུ་ཡ་ཡ། བ་མ་ཏུ་ཏུ་བཏོ་ཏུ་ཏུ་ཡ། བ་ཏུ་ཏུ་སེ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཡ། ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

NA MO RAT NA TRA YA YA NA MA TSEN DRA BA DZRA PANA YE MA HA YAK KA SE NA PA TA YE TEYA TA OM TRU TRA TRU TRA

ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

TRO TRA YA TRO TRA YA SA PU TRA SA PU TRA SAPO TRA YA SAPO TRAYA GUR NA GUR NA GUR NA PA YA GUR NA PA YA

ས་ཏུ་ས་ཏུ་ཏུ། བོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། སོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། སོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། སོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

SAR WA SA TO NI BO DHA YA BO DHA YA SAM BO DHA YA SAM BO DHA YA DRA MA DRA MA SAM DRA MA YA SAM DRA MA YA

ས་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། སོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

SAR WA BHU TA NI KU TRA KU TRA SAM KU TRA YA SAM KU TRA YA SAR WA SHA TRUN GHA TRA GHA TRA

སོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། སོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

SAM GHA TRA YA SAM GHA TRA YA SAR WA BID YA BA DZRA BA DZRA SA PO TRA YA BA DZRA BA DZRA KA TRA BA DZRA BA DZRA

མ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། མ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

MA TRA BA DZRA BA DZRA MA TA BA DZRA BA DZRA AH TRA HA SA NILA BA DZRA SU BA DZRA YA SO HA HE PU LU NI RU PU LU

ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

DRI HA NA KUL LU MI LI TSUL LU KU RU KUL LU BA DZRA BI DZA YA YA SO HA KI LI KI LA YA SO HA KA TRA KA TRA

མ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

MA TRA MA TRA RA TRA RA TRA MO TRA NA TRA MO TRA NA YA SO HA TSA RA NI TSA RA HA RA HA RA SA RA SA RA

མ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ།

MA RA YA BA DZRA BI DA RA NA YA SO HA TSIN DA TSIN DA BHIN DA BHIN DA MA HA KI LI KI LA YA SO HA BEN DHA BEN DHA

ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

TRO DHA BA DZRA KI LI KI LA YA SO HA TSU RU TSU RU TSEN DRA KI LI KI LA YA SO HA TRA SA YA TRA SA YA

ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

BA DZRA KI LI KI LA YA SO HA HA RA HA RA BA DZRA DHA RA YA SO HA TRA HA RA TRA HA RA BA DZRA TRA BA DZRA NA YA SO HA

མ་ཏི་སྐྱི་ར་བཟླ། སྐྱུ་ཏི་སྐྱི་ར་བཟླ། བྲ་ཏི་སྐྱི་ར་བཟླ། མ་རྒྱ་བཟླ། བྲ་མ་ཏི་ཉ་ཉ་བཟླ། བྲ་མོ་སྐྱ་བཟླ།

MA TI TI RA BA DZRA SHRU TI TI RA BA DZRA TRA TI TI RA BA DZRA MA HA BA DZRA
AH TRA TI HA TA BA DZRA A MO GHA BA DZRA

ཨེ་ཧེ་ཧཱ་ཏི་བཟླ། སྤྱི་ལྷོ་བཟླ་རྩ་ཡ་སྐྱ་རྒྱ། ལྷོ་ར་རྩ་བ། ལྷོ་རི་རྩི་རི། ལྷོ་རུ་ལྷོ་རུ།

E HE YA HI BA DZRA SHI DRAM BA DZRA DHA RA YA SO HA DHA RA DHA RA
DHI RI DHI RI DHU RU DHU RU

སར་བཟླ་གུ་ལ་སྐྱ་བཟླ་ཡ་སྐྱ་རྒྱ། གཞོན་བྱེད་འབྱུང་པོ་གྲིབ་གདོན་སྐྱ་ར་ཡ་ཕལ། བ་མམ་མཚན་བཟླ་རྩི།

SAR WA BA DZRA KU LA MA WAR TA YA SO HA NU JAY JUNG PO DRIP DUN MA RA YA PAY
NA MA SA MEN TA BA DZRA NAM

སར་བཟླ་གུ་ལ་སྐྱ་བཟླ་ཡ། མ་རྒྱ་བཟླ། ཀ་ཉ་བཟླ། ཉ་ཉ་བཟླ། བྲ་ཙ་བཟླ། མཚན་ལ་སྐྱ་བཟླ།

SAR WA BA DZRA KU LA MA WAR TA YA MA HA BA LE KA TA BE TA TA LE
AH TSA LE MEN DRAL MA LE

ཨ་ཏི་བཟླ་མ་རྒྱ་བཟླ། བེ་ག་ར་ཧ་ར་ཧ། ཨ་ཙི་ཏི། རྩ་ལ་ཙ་ལ། ཏི་ཏི་ཏི་ཏི། ཏི་ལྷོ་བཟླ། ཏ་ཉ་ཏ་ཉ།

AH TI BA DZRA MA HA WA LE BE GA RA NA RA NA AH DZI TI DZO LA DZO LA
TI TRI TI TRI TING LE DA HA DA HA

ཏི་ཙོ་བཟླ། ཏི་ལི་ཏི་ལི། བཟླ་བཟླ། མ་རྒྱ་བཟླ། བཟླ་ཨོ་གུ་ག་ཙ་ལ་སྐྱ་རྒྱ། བ་མོ་རུ་ལྷོ་ཡ་ཡ།

TE DZO WA TI TI LI TI LI BEN DHA BEN DHA MA HA WA LE
BA DZRA AM KU SHA DZO LA SO HA NA MO RAT NA TRA YA YA

བ་མ་ཙེན་བཟླ་བཟླ་པ་ཡེ། མ་རྒྱ་ཡ་ཀ་སེ་རྒྱ་བཟླ། ཏུ་ལྷོ། ཨོ་ཉ་ར་ཉ་ར་བཟླ། མ་ཐ་མ་ཐ་བཟླ།

NA MA TSEN DRA BA DZRA PA NA YE MA HA YAK KA SE NA PA TA YE TE YA THA
OM HA RA HA RA BA DZRA MA TA MA TA BA DZRA

ལྷོ་ར་ལྷོ་ར་བཟླ། ཏ་ཉ་ཏ་ཉ་བཟླ། པ་ཙ་པ་ཙ་བཟླ། ལྷོ་ར་ལྷོ་ར་བཟླ། ལྷོ་ར་ཡ་ལྷོ་ར་ཡ་བཟླ།

DHU NA DHU NA BA DZRA DA HA DA HA BA DZRA PA TSA PA TSA BA DZRA
DHA RA DHA RA BA DZRA DHA RA YA DHA RA YA BA DZRA

ད་རུ་ས་ད་རུ་ས་བཟླ། ཙའིན་ཙའིན་བཟླ། རྩིན་རྩིན་བཟླ་རྩི་ཕལ།

DA RU NA DA RU NA BA DZRA TSIN DA TSIN DA BA DZRA BHIN DA BHIN DA BA DZRA HUM PAY

བ་མ་ཙེན་བཟླ་གྲོ་ལྷོ་ཡ། ལུ་ལུ་ལུ་ལུ། ཏི་ཀྱ་ཏི་ཀྱ། བཟླ་བཟླ། ཏ་ཉ་ཏ་ཉ། ཨ་མི་ཏི་རྩི་ཕལ།

NA MA TSEN DRA BA DZRA TRO DHA YA HU LU HU LU TIK TA TIK TA BEN DHA BEN DHA
HA NA HA NA A MI TE HUM PAY (Repeat many times.)

དག་དང་སེམས་ཙན་ཐམས་ཙན་གྱི། སྤྱི་ག་པ་ཐམས་ཙན་བྱང་བྱས་ནས།

DAG DANG SEM CHEN TAM CHAY KYI DIG PA TAM CHAY JANG JE NE

The root of all tantras, this dharani, having purified all the sins of myself and all sentient beings,

༄༅། །སྤྱུག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱེད། །རྒྱུད་དོ་ཙོག་གི་རྩ་བ་སྟེ། །དབལ་ཀུན་གྱིས་ནི་ལེགས་པར་བརྒྱན།
 DUK NGAL TAM CHAY MAY PAR JAY GYU DO CHOG GI TSA WA TE PAL KUN GYI NI LEG PAR GYEN
 removes all suffering; it is wonderfully adorned with all the qualities. Sentient being with impairment
 །སེམས་ཅན་དབང་པོ་ཉམས་པ་དང་། །ཚོ་བུ་པ་དང་ཚོ་ཉམས་དང་། །སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་མིན་གང་ཆགས་དང་།
 SEM CHEN WANG PO NYAM PA DANG TSE ZAY PA DANG TSE NYAM DANG
 PUN SUM TSOK MIN GANG CHAK DANG
 of faculties, whose life is depleted and whose life force is impaired, who have misfortune, and from
 །ལྷ་རྣམས་རྒྱབ་གྱིས་སྤོགས་པ་དང་། །མཇེལ་སྤྱུག་སྟེ་བོ་སྤང་བ་དང་། །བྱུང་བཟུང་ལ་སོགས་གཙུག་པོ་དང་།
 LHA NAM GYAB KYI CHOK PA DANG DZA DUK KYE WO DANG WA DANG
 DREN ZA LA SOK TSE PA DANG
 whom the gods have turned away, whose beloved and others are angry, and whose servants or
 །ཡན་ཚུན་མཐུན་པ་མ་ཡིན་དང་། །འོ་རྒྱུ་པ་སེམས་ནི་གཞོན་པ་དང་། །སྤྱི་ལོ་ལ་དང་གཞོན་པ་དང་།
 PEN TSUN TUN PA MA YIN DANG NOR DRIP PE NI NU PA DANG
 NYA NGEN NGAL DANG NU PA DANG
 spouse, etc., are acting harmfully, for whom there is discord, and who suffer loss of wealth, who are
 threatened through being worn down with misery, injury, fear, destitution, planets,
 །འཛིགས་པ་དང་ནི་ཚོངས་པ་དང་། །གཟུང་དང་རྒྱ་རྒྱར་བྱུང་སྟེམས་དང་། །མི་བཟང་གཞོན་གྱིས་ཉེན་པ་དང་།
 JIK PA DANG NI PONG PA DANG ZA DANG GYU KAR JAY TEM DANG
 MI ZAY DUN GYI NYEN PA DANG
 constellations, curses, or insufferable demons, and those having bad dreams arisen from
 །སྤྱི་ལོ་ལ་ལས་བྱུང་བ་ཡི། །མི་ལམ་སྤྲིག་པ་མཐོང་ན་ཡང་། །དེས་ནི་རབ་བཀྲུས་གཙུག་པོ་ཡིན།
 NYA NGEN NGAL LE JUNG WA YI MI LAM DIK PA TONG NA YANG
 DE NI RAB TRU TSANG MA YIN
 exhaustion with misery, in all cases, by that dharani they are cleansed and made pure. Listen
 །མདོ་སྟེ་དམ་པ་ཉན་པར་གྱིས། །གང་དག་ཡིད་དག་སེམས་དང་ཞིང་། །གཙུག་པོ་ལོ་གོས་གྱིས་རབ་བརྒྱན་ཏེ།
 DO DE DAM PA NYEN PAR GYI GANG DAG YI GE SEM DANG ZHING
 TSANG MAY GU KYI RAB GYEN TE
 to this holy sutra. Whoever, having a virtuous mind and sincere attitude and suitably adorning
 །ཟབ་མོ་སངས་རྒྱས་སྟོན་ཡུལ་བ། །མདོ་སྟེ་འདི་ནི་ཉན་བྱེད་ན། །མདོ་སྟེ་འདི་ཡི་གཟི་བརྗིད་གྱིས།
 ZAP MO SANG GYE CHU YUL WA DO DE DI NI NYEN JAY NA DO DE DI YI ZI JI KYI
 himself in pure cloth, practices this sutra, the profound sphere of conduct of buddhas, through
 །སྟོག་ཆགས་དག་ནི་ཐམས་ཅད་གྱིས། །མི་བཟང་པ་ཡི་ནད་རྣམས་ཀྱང་། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་ལྟ།
 SOK CHAK DAG NI TAM CHAY KYI MI ZAY PA YI NAY NAM KYANG DE DAG TAM CHAY ZHI WA TA
 the powerful intensity of this sutra, even unbearable illnesses of various creatures, all will be

ཚེ་དང་བསོད་ནམས་འཕེལ་བར་འགྱུར། རྗེ་ག་བ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་ཐར། ཞོར་སུ་ཉུངས་ཀར་རྒྱུ་དང།

TSE DANG SU NAM PEL WAR GYUR DIK PA KUN LE NAM PAR TAR
NOR BU NYUNG KAR DUR WA DANG

pacified. Life and merit will increase. One will be freed from all sins. Best gold, or also silver

རིན་ཚེན་མ་མེད་ཅན་དན་བཅས། །ཤེལ་དང་དོ་རྗེ་མེ་ཉོག་དང། རྩུ་ཡིས་གསེར་རབ་ཡང་ན་ནི།

RIN CHEN MA MAY TSEN DEN CHE SHEL DANG DOR JE ME TOG DANG
CHU YI SER RAP YANG NA NI

vases being appropriate, are to be tied with pure cloth and filled with jewels, white mustard

པདུལ་གྱི་སུམ་པ་དག་ཀྱང་རུང། ར་ཤེར་མའི་གོས་གྱིས་དགྱི་ཞིང་དགང།

NGUL GYI BUM PA DAK KYANG RUNG TSANG MAY GU KYI TRI ZHING GANG

seeds, durwa, precious, clear sandalwood, crystal, vajra flowers, and water. Having recited

ལམ་གྲངས་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་གམ། ལང་ན་ལན་གྲངས་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད། རོ་རྗེ་རྣམ་འཛོམ་བཞུགས་ནས་ནི།

LEN DRANG NYI SHU TSA CHIK GAM YANG NA LEN DRANG GYA TSA GYAY
DOR JE NAM JOM DE NE NI

this vajra yoga 21 times or 108 times, to continually practice this bathing ritual.

རྒྱལ་པོ་ཏྟག་ཏུ་ཐུས་གྱིས་ཤིག རོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཛོམ་པ་ཞེས་བུ་བའི་གཟུངས་རྣོགས་སོ།

GYAL PO TAK TU TRU GYI SHIK Here completed the Namjom.

Extended Supplication to Guru Rinpoche

ཨ྘།

ཧྱུྃ། ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས། བསྟོ་གེ་སར་སྣོང་པོ་ལ།

HUM O GYEN YUL GYI NUP JANG TSAM PE MA GE SAR DONG PO LA
HUM At the northwest border of Uddiyana, at the center of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན། བསྟོ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

YA TSEN CHOK KI NGU DRUP NYE PE MA JUNG NAY SHAY SU DRAK
you achieved wondrous, supreme siddhi, and are renowned as Padmakara.

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར། བྱིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི།

KOR DU KAN DRO MANG PU KOR KYE KYI JE SU DAK DRUP KYI
You are surrounded by an entourage of many dakinis. I follow in your footsteps.

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། ཀུ་སུ་བསྟོ་འཛོམ་ཧྱུྃ།

JIN GYI LOP CHIR SHEK SU SUL GURU PADMA SIDDHI HUM *(Repeat once from beginning, then continue.)*
I pray that you come here to grant your blessing. GURU PADMA SIDDHI HUM.

ཨོཾ ཧཱིཾ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚམས་མཚམས་ལྷོ་གོ་སར་སྒོང་པོ་ལཾ

HUM O GYEN YUL GYI NUP JANG TSAM PE MA GE SAR DONG PO LA
HUM At the northwest border of Uddiyana, at the center of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མཚན་ལྷོ་གོ་སར་སྒོང་གནས་ལྷོ་གྲགས་ལཾ

YA TSEN CHOK KI NGU DRUP NYE PE MA JUNG NAY SHAY SU DRAK
you achieved wondrous, supreme siddhi, and are renowned as Padmakara.

འཁོར་དུ་མཁའ་འཕྲོ་མང་པོས་བསྐོར་མཚན་ལྷོ་གོ་སར་སྒོང་གི་ལྷོ་གྲགས་ལཾ

KOR DU KAN DRO MANG PU KOR KYE KYI JE SU DAK DRUP KYI
You are surrounded by an entourage of many dakinis. I follow in your footsteps.

བྱིན་གྱིས་བསྐོར་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལཾ གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་ཕོབ་ལཾ

JIN GYI LOP CHIR SHEK SU SUL NAY CHOK DI RU JIN POP LA
I pray that you come here to grant your blessing. Rain down blessings into this supreme place.

བསྐྱབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར་ལཾ བགོགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཚད་སོལ་ལཾ

DRUP CHOK DAK LA WANG SHI KUR GEK DANG LOK DREN BAR CHAY SUL
Bestow the four empowerments on me, the supreme practitioner. Dispel obstructors, misleaders, and obstacles.

མཚོག་དང་གྲུབ་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་ལཾ

CHOK DANG TUN MONG NGU DRUP TSUL
Bestow supreme and common attainments.

ཨོ་ཨཱཱཾ་ཧཱིཾ་བཟླ་གུ་རུ་བླ་སྦྱི་ཧཱིཾ ཨོ་ཨཱཱཾ་ཧཱིཾ་བཟླ་གུ་རུ་བླ་ཐོད་ཐོང་ཅུལ་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇཾཇཾ

སཟླ་སྦྱི་པ་ལ་ཧཱིཾ་ཨཱཱཾ་མ་ཉ་རི་ཞི་ས་ར་ཅ་ཉི་ཡ་ཅཱིྱི་ཧཱིཾ་ཇཾཇཾ

OM AH HUM BADZRA GURU PADMA SIDDHI HUM
OM AH HUM BADZRA GURU PADMA TO TRENG TSAL BADZRA SAMAYA DZA DZA
SARWA SIDDHI PALA HUM AH HRIH MA HA RI NI SA RA TSA HRI YA TSITTA
HRIM HRIM DZA DZA

གུ་རུ་མཁའ་འཕྲོ་འཚོགས་བཅས་ཀྱིས་ལཾ བདག་ཅག་མོས་པའི་བྱ་རྒྱམས་ལཾ

GU RU KAN DROI TSOK CHAY KYI DAK CHAK MU PAY BU NAM LA
Guru and hosts of dakinis, bless the bodies of us,

ལུས་ལ་སྐྱེ་ཡིས་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སེམས། ངག་ལ་གསུང་གིས་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སེམས།

LU LA KU YI JIN GYI LOP NGAK LA SUNG GI JIN GYI LOP
your devoted children, with your bodies. Bless our speech with your speech.

ཡིད་ལ་བྱུགས་གྱིས་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སེམས། དབང་བཞི་བསྐྱར་བར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སེམས།

YI LA TUK KYI JIN GYI LOP WANG SHI KUR WAR JIN GYI LOP
Bless our minds with your minds. Bless us with the four empowerments.

རྒྱུད་བཞི་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སེམས། ལམ་བཞི་འབྲོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སེམས།

GYU SHI DAK PAR JIN GYI LOP LAM SHI JONG PAR JIN GYI LOP
Bless us by purifying our four continuums. Bless us that we train in the four paths.

སྐྱེ་བཞི་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སེམས།

KU SHI TOP PAR JIN GYI LOP
Bless us that we attain the four bodies.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཛྲ་གུ་རུ་བདླ་དེ་བཤྲ་གི་རྣེ་ཀུ་ཡ་ཨ་ཨྱི་ཤི་རྩུ་ཨོཾ།

ལྷ་ཀླ་ཨ་ཨྱི་ཤི་རྩུ་ཨུཾ། ཅིངྱ་ཨ་ཨྱི་ཤི་རྩུ་ཧུཾ། སངྱུ་ཨ་ཨྱི་ཤི་རྩུ་ཧུཾ།

OM AH HUM BADZRA GURU PADMA DEWA DAKINI KAYA ABHIKINTSA OM
WAKA ABHIKINTSA AH TSITTA ABHIKINTSA HUM SARWA ABHIKINTSA HRIH

The Trikaya Supplication

ཨོཾ་མ་ཏོ། སྐྱོས་བྲལ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། ཚོས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགགས་མེད་པའི་ངང་།

E MA HO TRU DREL CHU KYI YING KYI SHING KAM SU CHU NYID DU SUM KYE GAK ME PE NGANG
E MA HO In the dharmadhatu realm beyond elaboration, the state of dharmata in which there are no

བྱ་བལ་ལྷན་རྒྱུ་གས་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་སྐྱེ། བམ་མཁའ་བཞིན་དུ་བྱུགས་རྗེ་ཕྱོགས་རིས་མེད།

JA DREL LHUN DZOK DE WA CHEN POI KU NAM KA SHIN TU TUK JE CHOK RI ME
three times, beginning, or end, you are the actionless, naturally perfect mahasukhakaya. Like space,

སྐྱེ་མ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོཾ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

LA MA CHU KYI KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP
your compassion is impartial. I supplicate the dharmakaya Guru. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བདེ་ཚེན་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཐོན་ལས་ཀྱི།

DE CHEN LHUN GYI DRUP PE SHING KAM SU KU SUNG TUK DANG YUM TEN TIN LE KYI
In the realm of natural great bliss you are the sugatakaya with the five wisdoms of body,

ཨོཾ ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱེ། སྤྱགས་རྗེ་བྱེ་བྲག་སྐྱ་ཚོགས་སོ་སོར་སྟོན།

YE SHE NGA DEN DE WAR SHEK PE KU TUK JE JE DRAK NA TSOK SO SOR TUN
speech, mind, qualities, and activity. Your compassion is displayed in various ways.

ལྷ་མ་ལོངས་སྤྱོད་རྗེ་གས་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

LA MA LONG CHU DZOK KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP
I supplicate the sambhogakaya Guru. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

མི་མཛད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། སྤྱགས་རྗེ་ཚེན་པོས་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།

MI JE JIK TEN DAK PE SHING KAM SU TUK JE CHEN PU DRO WE DUN LA JUN
In this pure world-realm called Forbearance, you help beings through great compassion.

གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགོ་དོན་མཛད། འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།

KANG LA KANG DUL TAP KYI DRO DUN DZE DE DANG MA JUN DA TA DU SUM GYI
You benefit beings in ways appropriate to each. I supplicate the nirmanakaya Gurus of the past,

ལྷ་མ་སྐྱལ་པའི་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

LA MA TRUL PE KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP
present, and future. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

ཨོ་མ་ཏོ། ཚོས་སྐྱ་ཀུན་བཟང་དུག་པ་དོ་རྗེ་འཆང། སྟོན་པ་དོར་སེམས་བཅོམ་ལྷན་གྲུའི་རྒྱལ།

E MA HO CHU KU KUN ZANG DRUK PA DOR JE CHANG TUN PA DOR SEM CHOM DEN
SHAK YE GYAL

E MA HO Dharmakaya Samantabhadra, Vajradhara the Sixth, Teacher Vajrasattva, Bhagavat

མགོན་པོ་ཚོ་དཔག་མེད་དང་སྐྱུན་རས་གཟིགས། དབྱེར་མེད་པདྨ་དེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

GUN PO TSE PA ME DANG CHEN RE ZI YER ME PE MA DE LA SUL WA DEP
Shakyaraja, Protector Amitayus, and Avalokita: I supplicate Padma, all of you as one.

སྐྱ་ཡི་བདག་ཉིད་འཇམ་དཔལ་གཤེན་རྗེའི་གཤེད། གསུང་གི་བདག་ཉིད་དབང་ཚེན་ཏྲ་སྐྱད་འཚོར།

KU YI DAK NYI JAM PAL SHIN JE SHE SUNG GI DAK NYI WANG CHEN TA KE TSER
Manjushri Yamantaka is your body, mighty Hayagriva your speech,

སྤྱགས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཡང་དག་ཉེ་སུ་ཀ། སུ་སུ་ཡིད་བཞིན་ཙོར་བུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

TUK KYI DAK NYI YANG DAK HE RU KA GU RU YI SHIN NOR BU LA SUL WA DEP
And Perfect Heruka your mind. I supplicate Guru Wish-Fulfilling Jewel.

ཡོན་ཏན་ཟིལ་གཞོན་ཆེ་མཚོག་ཉེ་རུ་ཀམ། རྗིན་ལས་བདག་ཉིད་དོ་རྗེ་གཞོན་ལུ་ལྷ།

YUN TEN ZIL NUN CHEM CHOK HE RU KA TRIN LE DAK NYI DOR JE SHUN NUI KU
Your overwhelming qualities are Supreme Heruka, your activity Vajrakumara. You are Perfect

མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་བོ་མངོན་རྗེ་གསུམ་རྒྱལ། དཔལ་ཆེན་ཐོད་སྤེང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

MA MO KAN DROI TSO WO NGUN DZOK GYAL PAL CHEN TU TRENG TSAL LA SUL WA DEP
King, the leader of matrikas and dakinis. I supplicate Great Splendor Kapalamala.

སྐྱུ་ཡི་དབྱིངས་སུ་སྐྱུ་འཕྲུལ་ཞི་བྲོའི་ངང་། གསུང་གི་གདངས་སྐྱད་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་ལྡན།

KU YI YING SU GYU TRUL SHI TROI NGANG SUNG GI DANG KE YEN LAK CHU NYI DEN
The magical peaceful and wrathful ones inhabit your body. Your speech has the twelve branches.

སྤྱུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་ཟང་ཐལ་ཡོངས་ལ་བྱབ། མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་བོ་རྗེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

TUK KYI GONG PA ZANG TAL YONG LA KYAP KAN DROI TSO WO JE LA SUL WA DEP
Your mind's wisdom is penetrating and all pervasive. I supplicate the lord and leader of dakinis.

སྐྱུ་ཚབ་ལུང་བསྟན་གསུང་ཚབ་གཏེར་དུ་སྤྲས། སྤྱུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་ལས་ཅན་སུ་ལ་གཏད།

KU TSAP LUNG TEN SUNG TSAP TER DU BE TUK KYI GONG PA LE CHEN BU LA TE
You prophesied your representatives, concealed your words as treasure, entrusted your wisdom to

བརྩེ་བའི་ཞལ་ཆེམས་བོད་འབངས་ཡོངས་ལ་བཞག། དྲིན་ཆེན་སྐྱུ་ལ་པའི་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

TSE WE SHAL CHEM BU BANG YONG LA SHAK DRIN CHEN TRUL PE KU LA SUL WA DEP
karmic disciples, and left your loving testament to all Tibetans. I supplicate you, nirmanakaya so kind.

བཀའ་དྲིན་དྲན་ནོ་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ། སྤྱུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས་པས་བཟུང་དུ་གསོལ།

KA DRIN DREN NO GU RU RIN PO CHE TUK DAM SHAL SHE GONG PE ZUNG DU SUL
I remember your kindness, Guru Rinpoche. Please care for me, remembering your promise.

དུས་ངན་འདི་ལ་རེ་ལྷོས་གཞན་མ་མཆིས། སྤྱུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་ཙོ་རྒྱན་སྐྱུ་ལ་པའི་སྐྱུ།

DU NGEN DI LA RE TU SHEN MA CHI TUK JE ZIK SHIK O GYEN TRUL PE KU
In these evil times I have no other hope. See me with compassion, nirmanakaya of Uddiyana.

མཐུ་རྩལ་ལྷུས་བས་དུས་ངན་གཡོ་འབྲུགས་བརྗོག། བྱིན་རྒྱབས་ཡེ་ཤེས་དབང་ཆེན་བསྐྱར་དུ་གསོལ།

TU TSAL NU PE DU NGEN YO TRUK DOK JIN LAP YE SHE WANG CHEN KUR DU SUL
Avert with your power the unrest of evil times. Please grant your blessing and the great

ཉམས་དང་རྟོགས་པའི་རྩལ་ལྷུགས་རྒྱས་པ་དང་། བསྟན་འགྲོར་ཕན་བའི་མཐུ་རྩལ་རབ་ལྡན་ཅིང་།

NYAM DANG TOK PE TSAL SHUK GYE PA DANG TEN DROR PEN PE TU TSAL RAP DEN CHING
empowerment of wisdom. Cause experience and realization to increase. Give me the ability to serve

ཚོ་གཅིག་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་མཇུག་དུ་གསོལ།

TSE CHIK SANG GYE DRUP PAR DZE DU SUL
dharma and beings. Please cause me to achieve Buddhahood in this life.

༄༅།

།དོ་རྗེ་འཆང་ཚེན་ཏེ་ལོ་ནུ་རོ་དང་། །མར་པ་མི་ལ་སྐམ་པོ་ཕག་གྲུ་པ།

DOR JE CHANG CHEN TE LO NA RO DANG MAR PA MI LA GAM PO PA DRU PA
Mahavajradhara, Tilo, Naro, Marpa, Mila, Gampopa, Pamodrupa, and the fathers and sons of the

།འབྲི་འབྲུག་ཚལ་སྟག་འགོ་མགོན་ཡབ་སྐུ་སོགས། །བཀའ་བརྒྱན་སྤྱོད་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DRI DRUK TSAL TAK DRO GUN YAP SE SOK KA GYU LA MA NAM LA SUL WA DEP
Drikung, Tsalpa, Taklung, and the rest: I supplicate beings' protectors, the Kagyu gurus.

།ཀུན་བཟང་དོར་སེམས་དགའ་རབ་བྱི་སིང་། །པདྨ་ཀུ་ར་རྗེ་འབངས་ཉེར་ལྔ་དང་།

KUN ZANG DOR SEM GA RAP SHI RI SENG PE MA KA RA JE BANG NYER NGA DANG
Samantabhadra, Vajrasattva, Garap Dorje, Shri Singha, Padmakara, the twenty-five disciples,

།སོ་ཟུར་གཞུབས་གཉགས་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཅུ་སོགས། །བཀའ་གཏེར་སྤྱོད་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

SO ZUR NUP NYAG TER TUN GYA TSA SOK KA TER LA MA NAM LA SUL WA DEP
So, Zur, Nup, Nyag, the hundred tertöns, and the rest: I supplicate the gurus of kama and terma.

།ཡི་དམ་དབང་བསྐྱུར་སྤང་སྲིད་དབང་དུ་སྦྱད། །སོག་པོ་མུ་སྟེགས་རྒྱལ་པོའི་བྲེགས་པ་བཏུལ།

YI DAM WANG GYUR NANG SI WANG DU DU SOK PO MU TEK GYAL POI DREK PA TUL
You mastered yidams; overcame all that appears and exists; conquered the barbaric Mongolian

།མེ་ཅུ་དུག་མཚོན་འབྱུང་བཞིའི་རུས་པ་བཅོམ། །ཀར་མ་པཀ་མི་ཤའ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ME CHU DUK TSUN JUNG SHI NU PA CHOM KAR MA PAK SHI SHAP LA SUL WA DEP
emperor's arrogance; and defeated fire, water, weapons, and the four elements: I supplicate at the feet of Karma Pakshi.

།དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་སྟྱི་གཟུགས་ཀམ་པ། །རབ་འབྱམས་ཤིན་ལས་སྐྱབ་ལ་དབང་འབྱོར་བ།

DU SUM GYAL WE CHI ZUK KAR MA PA RAP JAM TRIN LE DRUP LA WANG JOR WA
The Karmapa embodies all victors of the three times. He has empowered you to enact all his activity.

།ཏཱ་ཡི་སི་ཏུར་རབ་གྲགས་སྟེས་རབས་བྲེང་། །རིམ་པར་བྱོན་པ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

TA YI SI TUR RAP DRAK KYE RAP TRENG RIM PAR JUN PA NAM LA SUL WA DEP
I supplicate your successive births, you renowned as Tai Situpa. Heart-son of Uddiyana, the second

།ཨོ་རྒྱལ་སངས་རྒྱལ་གཉིས་པའི་བྲུགས་ཀྱི་སྐུ། །གཏེར་འབྱོན་གྲུབ་ཐོབ་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར།

O GYEN SANG GYE NYI PE TUK KYI SE TER JIN DRUP TOP GYA TSOI KOR LU GYUR
Buddha, you are a chakravartin among the ocean of siddhas who reveal terma. Your life is

ཁྲམ་ཐར་བསམ་ཡས་སྟིགས་དུས་བསྟན་འགྲོའི་མགོན། །མཚོག་གུར་གླིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

NAM TAR SAM YE NYIK DU TEN DROI GUN CHOK GYUR LING PE SHAP LA SUL WA DEP
inconceivable; you protect dharma and beings in evil times. I supplicate Chokgyur Lingpa.

ཕྱི་ལྟར་རྒྱལ་བའི་སྲས་པོ་ཞི་བ་ལྷ། །ནང་ལྟར་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷག་ཤ་བ་རི།

CHI TAR GYAL WE SE PO SHI WA LHA NANG TAR DRUP PE WANG CHUK SHA WA RI
Externally you are the bodhisattva Shantideva. Internally you are Shavaripa, a lord among siddhas.

གསང་བར་འཕགས་མཚོག་སྤྲུག་བསྐྱེལ་རང་གྲོལ་དངོས། །འཛིགས་མེད་ཚོས་ཀྱི་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།

SANG WAR PAK CHOK DUK NGAL RANG DRUL NGU JIK ME CHU KYI WANG POR SUL WA DEP
Secretly you are really the supreme arya Self-Liberator of Suffering. I supplicate Jikme Chökyi Wangpo.

ཇི་ལྟ་ཇི་སྟེད་ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན། །དམིགས་མེད་བྱུགས་རྗེས་འགྲོ་བ་བྱ་ལྟར་དགོངས།

JI TA JI NYE SHE JA TAM CHE KYEN MIK ME TUK JE DRO WA BU TAR GONG
You know everything, what there is and how it is. You view beings as your children with non-

འཁོར་བ་དོང་སྤྲུགས་ལུས་པའི་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ། །མཁྱེན་བརྩེ་དབང་པོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KOR WA DONG TRUK NU PE CHU KYI GYAL KYEN TSE WANG POI SHAP LA SUL WA DEP
referential compassion. Dharmaraja, you are able to empty samsara from its depths. I supplicate at the feet of Khyentse Wangpo.

ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་གཏེར། །རྒྱལ་བས་ལུང་བསྟན་སྟོ་གྲོས་མཐའ་ཡས་སྟེ།

SHE JA KUN ZIK YUN TEN GYA TSOI TER GYAL WE LUNG TEN LO DRU TA YE DE
Treasury of an ocean of virtues, you see everything. Lodrö Thaye, you were prophesied by the Buddha.

རིགས་ཀུན་ཁྱབ་བདག་པུ་གར་གྱི་དབང་། །འཛམ་གླིང་ཤིང་རྟ་ཚེན་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།

RIK KUN KYAP DAK PE MA KAR GYI WANG DZAM LING SHING TA CHEN POR SUL WA DEP
Padma Garwang, you are the overlord of all families. I supplicate the great chariot of Jambudvipa.

བདག་འཛིན་འབྲུལ་པའི་འཚིང་བ་རྩད་ནས་བཅད། །བརྗོད་མེད་ཚོས་སྤྲིའི་རང་ཞལ་རྗེན་པར་བུད།

DAK DZIN TRUL PE CHING WA TSE NE CHE JU ME CHU KUI RANG SHAL JEN PAR BU
You sever the bonds of self-fixated delusion, expose the naked face of the inexpressible

ཀུན་གྱུང་བྱང་ཚེན་ས་སུ་སྐྱེལ་མཛད་པ། །སྟོ་གྲོས་རིན་ཚེན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KUN KYANG JANG CHEN SA RU KYEL DZE PA LO DRU RIN CHEN SHAP LA SUL WA DEP
dharmakaya, and bring everyone to great awakening. I supplicate at the feet of Lodrö Rinchen.

སྤང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྲུགས་ཀྱི་མཁའ་གྲོང་ནས། །སྤྲུག་རས་གཟིགས་དབང་ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱས།

NANG WA TA YE TUK KYI KA LONG NE CHEN RE ZI WANG NYI ME KYIL KOR GYE
In the vast sky of Amitabha's mind rose the sun of Avalokiteshvara. A light-ray shone

༄༅། །པརྩ་འབྱུང་གནས་ཐུགས་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། །འགྲོ་བའི་མུན་བ་མ་ལུས་སེལ་མཛད་པ།

PE MA JUNG NE TUK LE U ZER TRU DRO WE MUN PA MA LU SEL DZE PA

from Padmakara's mind. You illuminate all beings' darkness.

།ཀར་མཁས་མེད་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རྗེ་བཙུན་ཁྱེད་རང་ལྟ་བུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KAR MA CHA ME SHAP LA SUL WA DEP JE TSUN KYE RANG TA BUR JIN GYI LOP
I supplicate at the feet of Karma Chakme. Noble lord, bless me so that I become like you.

།འགྲོ་དོན་ཐོན་ལས་ཕྱོགས་མཐར་ཁྱབ་གྱུར་པའི། །ཟབ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་གསང་མཛོད་འཛིན།

DRO DUN TRIN LE CHOK TAR KYAP GYUR PE ZAP MO KAN DROI SANG DZU DZIN
Your activity of helping beings is impartial and boundless. You hold the profound, secret

།སློན་ལམ་དབང་བསྐྱར་འགྲོ་བའི་མགོན། །བཀའ་དྲིན་སུམ་ལྡན་སྤྲོ་མ་རྗེ།

MUN LAM WANG GYUR DRO WE GUN KA DRIN SUM DEN LA MA JE
treasury of the dakinis. Beings' protector, you have mastered aspiration. Lord guru of threefold

།འབར་བའི་དོ་རྗེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །འོག་མིན་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྱང་ནས།

BAR WE DOR JE SHAP LA SUL WA DEP OK MIN CHU KYI YING KYI PO DRANG NE
kindness, Barway Dorje, I supplicate at your feet. From the citadel of Akanishtha, the

།དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །རང་སེམས་ཚོས་སྐྱ་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པའི།

DU SUM SANG GYE KUN GYI NGO WO NYI RANG SEM CHU KU NGUN SUM TUN DZE PE
dharmadhatu; essence of the Buddhas of the three times, root guru who reveals my mind, the

།རྩ་བའི་སྤྲོ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དཔལ་ལྡན་རྩ་བའི་སྤྲོ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

TSA WE LA ME SHAP LA SUL WA DEP PAL DEN TSA WE LA MA RIN PO CHE
dharmakaya: I supplicate you. Glorious, precious root guru,

།བདག་གི་སྤྱི་བོར་པདྨའི་གདན་བཞུགས་ནས། །བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློན་ནས་རྗེས་བཟུང་ཞིང་།

DAK KI CHI WOR PE ME DEN SHUK NE KA DRIN CHEN POI GO NE JE ZUNG SHING
be seated on a lotus above my head. Care for me with great kindness, and please grant

།སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་དུ་གསོལ།

KU SUNG TUK KYI NGU DRUP TSAL DU SUL
the siddhis of your body, speech, and mind.

Then recite the supplication beginning GURU RATNA MANJUSHRIYE and the Yamantaka Lineage Supplication as usual

གུ་རུ་རྩ་མཁའ་ལྷོ་ཡེ། །བསྟན་པའི་འཁོར་ལོ་མཁའ་གཟིགས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

GU RU RAT NA MAN JU SHI RI YE TEN PAY KOR LO KYEN ZIK JAM PAL YANG
Manjushri, wise wheel of the teachings, in the presence of the teacher, you were the

སྟོན་པའི་སྐྱུན་སྲུང་སེམས་མ་རུ་ཅོ། དྲག་སྲགས་ཚོམ་བུ་སྐྱིད་པལ་གཤིན་རྗེ་གཤེད།

TUN PAY CHEN NGAR JANG SEM MA RU TSE DRAK NGAK TSOM BU CHI PAL SHIN JE SHE
bodhisattva Marutse; splendor of all gatherings of forceful mantra, you are Yamantaka.

སྐྱུ་ཡི་བདག་ཉིད་ཚེན་པོར་གསོལ་བ་འདེབས། བད་འབྱུང་གསང་གསུམ་མི་ཟད་རྒྱན་འཁོར་ལས།

KU YI DAK NYI CHEN POR SUL WA DEP PE JUNG SANG SUM MI ZAY GYEN KOR LAY
I supplicate the great embodiment of body. From the inexhaustible wheel of ornamentation of

རྗེ་ཡི་གྲུང་སྟོན་དོ་རྗེ་ཁྱིམ་བུ་ཅུན་ཚེ། མཁའ་ལ་སྐྱོད་པའི་དབྱུངས་ཅན་མཚོ་རྒྱལ་མ།

JE YI GUNG LUN DOR JE TRI TSUN CHE KA LA CHU PAY YANG CHEN TSO GYAL MA
Padmakara's three secrets, you are both the great minister Dorje Tritsun and Tsogyal, celestial Sarasvati.

དབྱེར་མེད་ཐུགས་རྗེའི་སྐྱུལ་གཞིར་གསོལ་བ་འདེབས། འཕགས་ཡུལ་འཇའ་ལུས་འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་དང།

YER ME TUK JEI TRUL SHIR SUL WA DEP PAK YUL JA LU JAM PAL SHE NYEN DANG
I supplicate their indivisible, compassionate basis of emanation. In India, Manjushrimitra the rainbow

མཁའས་མཚོག་གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱུག་རྣེ་ལ། རྟོ་ཏར་རྒྱུ་ཡི་ལོ་རྩུ་གྲུ་བ།

KAY CHOK DRUP PAY WANG CHUK NA RO PA BO TAR GYA YI LO TSA SHA KYA PA
body; Naropa, the supremely learned lord of siddhas; In Tibet, Gya Shakyapa the translator;

མཁའས་ཤིང་གྲུབ་པའི་ཕྱིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། དུམ་རྒྱ་ཞང་ཁྲོམ་བཞད་པ་དོ་རྗེ་དང།

KAY SHING DRUP PAY TRENG WAR SUL WA DEP DUM GYA SHANG TROM SHE PA DOR JE DANG
I supplicate the garland of the learned and attained. Dumgya Shangtrom and Shepa Dorje; Glorious

སྤངས་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་པ། བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ་བསོད་ནམས་གྲུབ་པའི་དཔལ།

PANG TOK TAR CHIN SU NAM YE SHE PA SU NAM GYA TSO SU NAM DRUP PAY PAL
Sonam Yeshe, who perfected abandonment and realization; Sonam Gyatso; glorious Sonam Drup:

མཚོག་གི་བསྟན་འཛིན་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསོད་ནམས་འགྲུར་མེད་གསུང་རབ་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ།

CHOK KI TEN DZIN NAM LA SUL WA DEP SU NAM GYUR ME SUNG RAP GYAM TSOI PAL
I supplicate the holders of the supreme doctrine. Sonam Gyurme; glorious Sungrap Gyamtso;

དཔལ་སེང་རྒྱལ་བ་མི་འགྲུར་དོ་རྗེ་དང། རྩོན་ཕྱོན་གྱུ་བུ་བྲག་འབྱུང་ནག་པོ་སོགས།

PAL SENG TRUL PA MIN GYUR DOR JE DANG NGUN JUN GU RU TRAK TUNG NAK PO SOK
Mingyur Dorje, the emanation of Palgyi Senge; Guru Traktung Nakpo, who appeared in the past;

༄༅། སྐྱུལ་པ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཀམ་གསུང་རབ་སྤྱིན་ལས་རབ་རྒྱས་དཔལ།

TRUL PA CHIK TU DU LA SUL WA DEP KAR MA SUNG RAP TRIN LAY RAP GYAY PAL
and so forth—I supplicate the emanations of them all embodied as one. Karma Sungrap Trinlay

།སང་གཏེར་མངའ་བདག་སྟོབས་ལྷན་བདུད་འདུལ་གླིང་། བླ་མ་འཕུང་བདེ་ཆེན་འབར་བའི་དོ་རྗེ་ལ།

SANG TER NGA DAK TOP DEN DU DUL LING TRAK TUNG DE CHEN BAR WAY DOR JE LA
Rapgyay and Tobden Dudul Lingpa, the lord of profound treasure, Traktung Dechen Barway Dorje—

རབ་ཏུ་གྲུས་པས་ཚེ་གཅིག་གསོལ་བ་འདེབས། གཅིག་དང་དུ་མའི་རོལ་པ་ཚུ་སྐྱེའི་གར།

RAP TU GU PAY TSE CHIK SUL WA DEP CHIK DANG DU MAY RUL PA CHU DAY GAR
I supplicate you one-pointedly with the utmost respect. The water-moon dance, the play of one and

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྐྱེས་རྣམ་རོལ་བསམ་མི་བྱབ། དེ་ཉིད་ཚད་བཟུང་བརྗོད་མཐའ་བུལ་བའི་ཕྱིར།

GYAL DANG GYAL SAY NAM RUL SAM MI KYAP DE NYI TSAY ZUNG JU TA DRAL WAY CHIR
many—the display of victors and their children is inconceivable. Since it is beyond the limits of

རྣམ་ཐར་བསམ་མི་བྱབ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། དེ་ལྟར་སྤྲོ་མའི་རྣམ་ཐར་རྗེས་བྲན་ནས།

NAM TAR SAM MI KYAP LA SUL WA DEP DE TAR LA MAY NAM TAR JE DREN NAY
reckoning, your life is inconceivable—I supplicate you. Bless your child who, recollecting the guru's

དད་གསུམ་མོས་གྲུས་སྟེམས་བརྒྱུང་མེད་པ་ཡི། གསོལ་འདེབས་བུལ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་དང་།

DAY SUM MU GU TEM KYANG ME PA YI SUL DEP BU LA JIN GYI LAP PA DANG
life as it is, supplicates with unfluctuating three-fold faith and devotion. May I be inseparable from

སྐྱེ་གྲུན་དམ་པ་བྱེད་དང་འབྲལ་མེད་ཤོག སྐྱེ་བ་གྲུན་ཏུ་ཡང་དག་སྤྲོ་མ་དང་།

KYE KUN DAM PA KYE DANG DRAL ME SHOK KYE WA KUN TU YANG DAK LA MA DANG
you, the holy one. Throughout all births may I be inseparable from the genuine guru.

འབྲལ་མེད་ཚོས་གྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྟོན་ནས། ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗོད་གས་སྟེ།

DRAL ME CHU KYI PAL LA LONG CHU NAY SA DANG LAM GYI YUN TEN RAP DZOK TE
Partaking of the splendor of dharma, may I fully perfect the qualities of the levels and paths,

དོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་བོལ་ཤོག

DOR JE CHANG GI GO PANG NYUR TOP SHOK
and quickly achieve the state of Vajradhara.

ཞེས་པའང་འདྲིན་མཚོག་མགར་སྐྱུལ་སྐྱུ་དངོས་དང་། ཨ་ལུ་རིན་པོ་ཆེ་བྱེད་གིས་གསུང་བསྐྱུལ་ལྟར། བདེ་ཆེན་འབར་བའི་དོ་རྗེས་ཉམས་སྐྱོན་པ་རང་བསྟོན་གྱི་དཔེར་
དཔལ་ལུང་དཔུང་རིར་གྲིས་ནས་ཕུལ་བ་དགེ་བར་གྱུ་རི་ག།

At the request of the supreme guides Gartrul Rinpoche and Abo Rinpoche, this was written by Dechen Barway Dorje at Palung Pungri

and offered as an example of how foolish it is to praise oneself. May this bring virtue.

༄༅། །འཇམ་དཔལ་ཕྱག་རྒྱ་ཟེལ་གཞོན་གྱི་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་བདུད་དག་ཟེལ་གཞོན་བཞུགས་སོ།

Outshining Maras and Enemies: a Supplication to the Lineage of Manjushri Whose Splendor Subdues All Seals

།ན་མོ་རྣམ་ཀྱ་ཡ་མཉུ་ཤི་ཡེ།

NA MO JA NA KA YA MAN JU SHI RI YE
Homage to Manjushri, the embodiment of wisdom!

།མངོན་པར་བྱང་ཆུབ་ཚེས་སྐྱུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །འོངས་སྤྱོད་ཚོགས་པ་ཀུན་བཟང་དོ་ཇེ་འཚང་།

NGUN PAR JANG CHUP CHU KU KUN TU ZANG LONG CHU DZOK PA KUN ZANG DOR JE CHANG
Manifestly awakened dharmakaya Samantabhadra, and sambhogakaya Samantabhadra Vajradhara:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁྱེན་གཉིས་རྩལ་ཚོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མགུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

།དོར་སེམས་སྐྱུ་སྐྱུ་དགའ་རབ་དོ་ཇེ་དང་། །འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉིན་རྣམ་རྣམ་ལའི་ཞབས།

DOR SEM TUL KU GA RAP DOR JE DANG JAM PAL SHE NYEN DHA NA DHA LE SHAP
Vajrasattva's nirmanakaya Garap Dorje; Manjushrimitra; and Dhanadhala:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁྱེན་གཉིས་རྩལ་ཚོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མགུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

།ཤི་སིང་གུ་རུ་པཎ་འབྱུང་། །ཚེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བྲི་སྲོང་ལྷེ་འུ་བཙན་ལ།

SHI RI SING HA GU RU PE MA JUNG CHU KYI GYAL PO TRI SONG DEU TSEN LA
Shri Singha; Guru Padmakara; and Dharmaraja Trisong Detsen:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁྱེན་གཉིས་རྩལ་ཚོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མགུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

།བ་སུ་རྣམ་ར་སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་དང་། །ཀུན་མཁྱེན་ཡེ་ཤེས་མངོན་འཛིན་བདུད་འདུལ་གླིང་།

BA SU DHA RA SANG GYE YE SHE DANG KUN KYEN YE SHE DZU DZIN DU DUL LING
Vasudhara; Sangye Yeshe; and Dūdül Lingpa, holder of the treasury of omniscient wisdom:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁྱེན་གཉིས་རྩལ་ཚོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མགུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

༄༅། །སྒྲིན་གྲོལ་གདམས་པའི་བཟུང་འཛིན་བྱང་ཚུབ་སེམས། །ཟབ་མོའི་བཀའ་བབས་ལས་ཅན་ཚོས་གྱི་བདག

MIN DRUL DAM PE CHU DZIN JANG CHUP SEM ZAP MOI KA BAP LE CHEN CHU KYI DAK
Bodhisattvas, holders of the essence, the instructions that ripen and free; and dharma heirs of the
profound dispensation:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁའུའི་གཉིས་ཅུལ་རྫོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མཐུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

།དགྱིལ་འཁོར་གཙོ་མཚོག་འཇམ་དཔལ་གཤིན་རྗེའི་གཤིད། །འཁོར་འདས་ཟེལ་གནོན་ཁྲོ་རྒྱལ་ཉེ་སུ་ག

KYIL KOR TSO CHOK JAM PAL SHIN JE SHE KOR DE ZIL NUN TRO GYAL HE RU KA
Supreme principal of the mandala, Manjushri Yamantaka, outshiner of samsara and nirvana,
wrathful victor, heruka:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁའུའི་གཉིས་ཅུལ་རྫོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མཐུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

།སྐྱོར་དང་སྐྱོལ་བ་དབྱིངས་གྱི་ཡུམ་གསུམ་དང་། །སྐུ་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་སྲས་མཚོག་སྐྱོལ་བྱེད་ཡུམ།

JOR DANG DRUL WA YING GYI YUM SUM DANG KU NGA YAP YUM SE CHOK DRUL JE YUM
The three mothers of union, liberation, and space; father and mother five bodies; and liberating mothers:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁའུའི་གཉིས་ཅུལ་རྫོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མཐུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

།རྡོ་རྗེ་གཙུག་ཏོར་ལས་རྣམས་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར། །ཁ་སུན་སྟོབས་ཚེན་དབྱུག་སྟོན་དུས་དབྱུག་ནག

DOR JE TSUK TOR LE NAM KOR LU GYUR KA TUN TOP CHEN YUK NGUN DU YUK NAK
Vajronishtha, emperor of action; Katun the Powerful; Blue Mace; and Black Mace of Time:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁའུའི་གཉིས་ཅུལ་རྫོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མཐུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

།སྒོ་བ་སྒོ་མ་མ་གཤིན་བྱེ་བ་འབུམ། །སྤང་སྤིད་གཤིན་རྗེ་མོལ་པའི་དགྱིལ་འཁོར་ལ།

GO WA GO MA MA SHIN JE WA BUM NANG SI SHIN JE RUL PE KYIL KOR LA
Gatekeepers male and female and the billions of mothers and yamas—appearance and existence,
the mandala of Yamantaka:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཁའུའི་གཉིས་ཅུལ་རྫོགས་ནས། །མ་རུང་བདུད་དག་འདུལ་བའི་མཐུ་ཐོབ་ཤོག

SUL WA DEP SO KYEN NYI TSAL DZOK NE MA RUNG DU DRA DUL WE TU TOP SHO
I pray to you. May I perfect two-fold knowledge and gain the power to tame vicious maras and enemies.

ཀླ་བ་འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱི་གདེང་ཚད་ལོངས། ལྷོ་མ་བ་རྩུལ་གསུམ་ལྷ་སྤྲུགས་ནམ་པར་དག།

TA WA KOR LO SUM GYI DENG TSE LONG GOM PA TSUL SUM LHA NGAK NAM PAR DAK
May I gain confidence in the view of the three wheels, accomplish the three ways of meditation

ལྷོད་པ་ཁམས་གསུམ་ལས་ཀྱི་ཁ་ལོ་བསྐྱུར། །འབྲས་བུ་ཉག་གཅིག་འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་ཤོག།

CHU PA KAM SUM LE KYI KA LO GYUR DRE BU NYAK CHIK KOR DE YER ME SHO
on pure deities and mantra, master the conduct of action in the three realms, and achieve the single
fruition: the indivisibility of samsara and nirvana.

ཞེས་པའང་ཉེ་བར་མཁོ་བ་ལས་མཚམས་སྐྱུར་ཉེ་དམར་ཕྱོགས་ཚོགས་པ་གསུམ་པར་མེ་རི་འབར་བའི་སྐྱེལ་པོར་རྩ་ལ་བརྗོད་ཀྱིས་སོ།

Written because of the need for it by Jvalavajra on the third perfection of the red phase in a hut at Meribarwa.

ཨིམ་འདིར་དཔལ་ཚེན་ཁོ་བོ་འདུས་པའི་ཚོན་འགོ་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱི་རིམ་པ། རུང་ཞལ་ཉ་བྱེས་བུམ་པ་ལ་སོགས་སྣོད་གང་རུང་གི་ནང་དུ་གཙང་ཚུང་བཟང་གི་སྤྲུག་པར་ལྷུག་ལ།

མི་བཞི་ཁྱིམ་གྱི་ཉ་བེ་བྱུ་རྗེ་རྗེ། ལྷོང་པའི་ངང་ལས་བསང་ཚུའི་སྤྲེང་དུ་པད་ཉིར་བུ་བའི་སྤྲེང་དུ་ཁོ་བོ་ཡ་

MAM BAM KHAM AM RI TA BI SHUD DHE HUM TONG PE NGANG LE SANG CHUI TENG DU PE
NYIR RU DRE TENG DU TRO WO YA

From emptiness, above the cleansing water, on a lotus, sun, and Rudra, is wrathful Yamantakrit.

མུ་རྩ་གྱིང་སྐྱུ་མདོག་སེར་ནག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཕྱག་གཉིས་དབྱུག་པ་དང་འཁོར་ལོ་འཛིན་པ།

MAN TA KRIT KU DOK SER NAK JIK SU RUNG WA CHAK NYI YUK PA DANG KOR LO DZIN PA
He is dark yellow, fearsome to behold, and holds a wheel and a cudgel in his two hands.

རང་འོད་ཡུམ་དང་བཅས་པ་ཁོ་བོའི་ཆས་དང་ལྡན་པ་དེའི་ཕྱགས་ཀར་ཉི་མའི་སྤྲེང་དུ་ཡ་ཡིག།

RANG U YUM DANG CHE PA TRO WOI CHE DANG DEN PA DEI TUK KAR NYI ME TENG DU YA YIK
Along with his consort, his own light, he has the complete costume of a wrathful deity. In his heart

གི་མཐར་སྤྲུགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་ལས་ལུས་པ་དང་ལྡན་པའི་བདུད་རྩིའི་རྒྱན་བབས་པར་གྱུར། །པར་བསམ་ལུག

GI TAR NGAK KYI KOR WA LE NU PA DANG DEN PE DU TSI GYUN BAP PAR GYUR
on a sun is the syllable YA surrounded by the mantra. Powerful amrita flows from it.

ཨི་ཡ་མུ་རྩ་གྱིང་རྗེ་པཎཿ ཞེས་པའི་རྩུས་བསྐྱེས་མཐར། ཁོ་བོ་འོད་ལུ་བསང་ཚུར་གྱི་མམམམ།

OM YA MAN TA KRIT HUM PAY (Repeat mantra.) TRO WO U SHU SANG CHUR TIM

The wrathful one melts into light and dissolves into the

ལས་ཀུན་བྱེད་པའི་རྩུས་ལྡན་གྱུརམ། ལྷོ་ནང་སྐྱབ་པའི་བར་ཚད་བགལསམ།

LE KUN JE PE NU DEN GYUR CHI NANG DRUP PE BAR CHE GEK
cleansing water. It gains the power to perform all actions, and will protect from and clean

གཞོན་བྱེད་སྐྱུང་ཞིང་བསང་བར་གྱུརམ། ཚུད་ཉིད་བདག་གནས་ཡོ་བྱེད་ལ་མཐོར་ཞིངམ། ཨི་ཡ་མུ་རྩ་གྱིང་རྗེ་པཎཿ རོར་བེལ་བྱིན་རྒྱབས་པ་ལེམམམ།

NU JE SUNG SHING SANG WAR GYUR OM YA MAN TA KRIT HUM PAY (3x)

all external and internal obstacles, obstructors, and all who cause harm.

ཨྎི།

ཧཱུཎི་ལས་ཐབས་ཀྱི་རང་བཞིན་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་འོད་དུ་ལྷུ་བའི་དོ་རྗེ་ཅེ་ལྷ་པར་གྱུར།

HUM LE TAP KYI RANG SHIN DOR JE SEM PA U DU SHU WE DOR JE TSE NGA PAR GYUR
From HUM, Vajrasattva, means in nature, melts into light and becomes a five-pronged vajra.

ཨོཎ་མ་ཧཱ་བཛ་ཧཱུཎི། ཞེས་ལན་གསུམ་གསོལ་ཞིང་ཐུགས་ཀར་གཏད་དོ།

OM MA HA BA DZRA HUM (3x)

ཨཱ་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡུམ་སྟེམ་མ་འོད་དུ་ལྷུ་བ་ལས་དྲིལ་བུར་གྱུར་ནས་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་སྒྲོགས་པར་གྱུར།

AH LE SHE RAP KYI YUM NYEM MA U DU SHU WA LE DRIL BUR GYUR NE TONG NYI KYI DRA
DROK PAR GYUR

From AH, Vajratopa, the wisdom consort, melts into light and becomes a bell. It gives forth the

ཨོཎ་བཛ་གྲུ་ཞཱེ་ཨཱ། ལན་གསུམ་བཤོལ་ཉ་སྐར་བསྟེན། ཟུང་འདུག་ཚོས་རྣམས་མི་ཕྱེད་པའི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར།

OM BA DZRA GHANTE AH (3x) ZUNG JUK CHU NAM MI CHE PE RANG SHIN DU GYUR
sound of emptiness. In unity, all things are indivisible in their nature.

བཛ་ཙོ་ཏྲ་སི་རྟི་ཨཱེ་ཧཱུཎི། ཞེས་འཇུག་རྒྱ་བཙས་བྱའོ། བསྐྱངས་ཐེང་ཕྱིན་རྒྱབས་ནི། ཐེང་བསྟེམ་པར་བཟུང་ལ།

BA DZRA CHITTA SIDDHI AH HUM

ལག་མཐིལ་རྒྱ་བར་རྟི་ཡིག་ལས་ཅེ་ ཐེང་བ་སྟེམ་ཀྱི་རང་བཞིན་དང་ཅེ།

LAK TIL DA WAR HRIH YIK LE TRENG WA NGAK KYI RANG SHIN DANG.

On the palm of my hand, on a moon, is a HRIH syllable. It becomes a mala, in nature the mantra.

ཐེང་ཐག་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་རྒྱུན་ཅེ། མདོ་འཛིན་མཚོད་ཏེན་རྟི་གིས་བརྒྱན་ཅེ།

TRENG TAK JANG CHUP SEM KYI GYUN DO DZIN CHU TEN HUM GI GYEN
The mala's cord is a stream of bodhichitta; its head bead is a stupa marked by HUM.

བགྱང་བས་རིགས་སྟེམ་ཀུན་འགྲུབ་གྱུར་ཅེ། ཨོཎ་ཨོཎ་ཏེ་ཀ་ཡ་མུ་རྒྱ་ཀ་རྟི་ཕའ་ཅེ།

DRANG WE RIK NGAK KUN DRUP GYUR OM A TRO TE KA YA MAN TA KA HUM PAY (Repeat mantra.)
Telling these beads, all awareness mantras will be accomplished.

ཨོཎ་རུ་ཙོ་ར་མ་པ་མར་དྲ་ན་ཡེ་སྐ་རུ། ཞེས་ལྷ་རང་རང་གི་ཙུ་སྟེམ་མཐར་བཟུངས། ཐུར་བུ་ཕྱིན་རྒྱབས་ནི།

OM RU TSI RA MA PRA MAR DHA NA YE SVA HA

ཧཱུཎི་ཧཱུཎི་ཧཱུཎི་བི་ཤུ་བཛ་ཀྱོ་རྟི་རྗེ་ལ་མཚུལ་ཕའ་ཕའ་ཕའ་ཅེ། ཧཱུཎི་ཧཱུཎི་ཧཱུཎི་ཞེས་པས་ཐུན་ཐབས་གུ་གུལ་བདུག་ རྟུ་བྱུག

HUM HUM HUM VISH VA BA DZRA TRO DHA JVA LA MAN DA LA PAY PAY PAY HA LA HA LA HUM

ཐུར་བུ་རྟི་མཐིག་ནག་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་ལས་ཀྱི་སྐས་མཚོག་དྲག་པོ་གྱེ་ལ་ཡ། མཐིང་ནག་སྐྱེ་སྟོད་སྟོན་

PUR BU HUM TING NAK YONG SU GYUR PA LE LE KYI SE CHOK DRAK PO KI LA YA TING NAK KU TU SIN
The kila is a dark blue HUM which is transformed into the supreme son of activity, wrathful Kilaya.

པོ་ཁྲོས་པའི་རྒྱམ་པ་ཅན་གཡས་དོ་རྗེ་དང་གཡོན་སྤུང་སྤུང་འདྲིལ་བ་སྐྱུ་སྐྱེད་གནམ་ལྷགས་ཀྱི་མེའི་ཚུ་ཚུ་

PO TRU PE NAM PA CHEN YE DOR JE DANG YUN PUR BU DRIL WA KU ME NAM CHAK KYI MEI TSA TSA
He is dark blue. His upper body is that of an enraged rakshasa. His right hand holds a vajra. His left

འཕྲོ་བའི་རང་བཞིན་ཅན་དུ་གྱུར་པའི་གནས་གསུམ་གྱི་རྒྱས་གདབ་ཅིང་ཡེ་ཤེས་ལྷའི་དབང་བསྐྱར་བར་གྱུར།

TRO WE RANG SHIN CHEN DU GYUR PE NE SUM GYI GYE DAP CHING YE SHE NGE WANG KUR WAR GYUR
rolls a kila. His lower body is of meteoric iron and radiates fiery sparks. He is sealed at the three places

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྲིཾ་ཧཱུྃ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་ ཞེས་དབང་བསྐྱར་ཞིང་རྒྱས་གདབ།

OM AH HUM OM HUM TRAM HRIH AH
and empowered by the five wisdoms.

ཧཱུྃ་ དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ སྤྱོད་སྤྱོད་གསང་བ་ཡོངས་ཚོགས་ཤིང་།

HUM DU SUM SANG GYE TAM CHE KYI TUK KYI SANG WA YONG DZOK SHING
HUM All the secrets of the minds of all the Buddhas of the three times reside in you. Liberating

ཐོན་ལས་ཉིད་དུ་དབང་བསྐྱར་བའི་ སྐྱོལ་མཛད་བཟླ་གྱི་ལ་ཡེ། བསྐྱལ་ཞིང་མངག་པའི་ལས་བྱས་ནས།

TRIN LE NYI DU WANG KUR WE DRUL DZE BA DZRA KI LA YA KUL SHING NGAK PE LE JE NE
Kilaya, you were empowered as activity itself. If urged and sent forth, you can destroy even the

ལྷ་ཡང་བརྟག་པར་གདོན་མི་ཟེ། དག་དང་བགགས་ལ་སྐྱོས་ཅི་དགོས་ བཅོལ་བའི་ཐོན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད་།

LHA YANG LAK PAR DUN MI ZA DRA DANG GEK LA MU CHI GU CHOL WE TRIN LE DRUP PAR DZU
gods; what need to speak of enemies and obstructors? Perform the activity entrusted to you!

ཨོཾ་བཟླ་གྱི་ལི་གྱི་ལ་ཡེ་སྐྱེད་བཞུག་བྱི་ཧཱུྃ་ཡེ། ཞེས་ལན་གསུམ་སྤུང་སྤུང་འདྲིལ་ཞིང་ཨོཾ་གདན་ལ་བཀོད། ལཱ་མ་སུ་དང་རྩིན་ལྷབས་ནི།

OM BA DZRA KI LI KI LA YA SAR VA VI GHNAN VAM HUM PAY (3x)

ཨུཾ་ ཚོས་ཉིད་སྐྱེ་བ་མེད་པ་ལས། རང་བྱུང་རྒྱ་རྒྱེན་འབྲས་བུའི་ཚོགས་ འགགས་མེད་ཚོས་སྐྱོགས་པའི་རྩེ།

AH CHU NYI KYE WA ME PA LE RANG JUNG GYU KYEN DRE BUI TSOK GAK ME CHU DRA DROK PE NGA
AH From unborn dharmata appear self-arisen causes and conditions. This drum resounds with the

ཐབས་ཤེས་དབྱེར་མེད་རྒྱ་མ་རུ། ཡེ་ཤེས་རང་སྐྱེ་སྐྱོགས་པར་གྱུར་ བཟླ་རྣམ་རྣུ་ཏུ་ཉོ།

TAP SHE YER ME DA MA RU YE SHE RANG DRA DROK PAR GYUR BA DZRA DHAR MA DHA TU HOH
unceasing sound of dharma. This damaru, means and wisdom inseparable, gives forth the sound of wisdom.

རྒྱ་མ་རུ་འཕྲོལ་ཞིང་རྩིན་ལྷགས་ལན་གསུམ་བརྟེན་སོ། རོལ་མེའི་རིགས་ཐམས་ཅད་འཕྲོལ་ཞིང་བྱིན་དབབས་སོ། ཞེས་པའང་ཉེར་མཁོ་འབར་བའི་རྗེས་སོ།

༄༅། དཀར་གཏོར་ནི། རྩྭ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོཾ་ཧཱུྃ། ལན་གསུམ། ལྷུ་མི་པཱ་ཏི་སཱ་པཱ་རི་སྣ་ར་བཟླ་སཱ་མ་ཇཿ།

RAM YAM KHAM OM AH HUM (3x) BHU MI PA TI SA PA RI WA RA BA DZRA SA MA DZA
The white tormas:

ལྷུ་མི་པཱ་ཏི་སཱ་པཱ་རི་སྣ་ར་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཀཱ་རོ་མུ་ཤི་སཱ་ཇ་རྣམས་ལྷོ་ཧཱུྃ་བུ་ཏཱ་ཏཱ་ཏཱ་ཏཱ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ལྷུ་པ་ལྷོ་སྣ་རཱ། ལན་གསུམ།

BHU MI PA TI SA PA RI WA RA OM A KA RO MU KHAM SAR WA DHAR MA NAM A DE NUT PAN
NA TO TA OM AH HUM PAY SO HA (3x)

སཱ་ལ་དབང་བ་བརྟན་མ་ཡུལ་གཞིའི་བདག དཀར་ཕྱོགས་གནས་གྱི་ལྷ་ལྷུ་དམ་ཚིག་ཅན།

SA LA WANG WA TEN MA YUL SHI DAK KAR CHOK NE KYI LHA LU DAM TSIK CHEN
Earth goddesses, masters of the earth, owners of places and sites, virtuous resident devas and

གཞུག་མར་གནས་དང་གྲོ་བུར་ལྷག་པའི་ཚོགས། ཀུན་ལ་མཚོན་སྤྱོད་གཙང་སྤྱོད་འདི་འབུལ་བས།

NYUK MAR NE DANG LO BUR LHAK PE TSOK KUN LA CHU JIN TSANG JAR DI PUL WE
nagas with samaya, both naturally abiding and temporarily gathered, all of you:

བདག་གི་སྒྲ་མེད་བྱང་ཚུབ་སྐྱབ་པ་ལ། འགལ་རྒྱུན་མ་བྱེད་པའི་སྤོང་གོགས་མཛོད།

DAK KI LA ME JANG CHUP DRUP PA LA GAL KYEN MA JE PEN PE DONG DROK DZU
I offer you this pure gift. Do not impede my accomplishment of unsurpassable awakening.

སཱ་ལ་ལྷུ་མི་པཱ་ཏི་གཙུག་། ས་གཤེགས་པར་བྱའོ། ཞེས་འབར་བའི་རྩོམ་སོ།

SAR WA BHU MI PA TI GE TSA
Assist me. Dismiss them. Written by Barway Dorje.

ཨོཾ། འཇམ་དཔལ་ལྷག་རྒྱ་བེལ་གཞོན་ལས། རྒྱན་སྦྱོང་བསྐྱེད་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་སྦྱོན་མ་དང་།

སྐུ་ལྡེ་མཚོག་སྐྱབ་སོགས་འདུས་པ་རྣམས་ལ་ཕྱོད་གཙུག་ཅེ་བཞུགས་སོ།

From Manjushri Whose Splendor Subdues All Seals: A Vessel of Jewels,
Including a Lamp for the Continuing Samadhi of Generation and the
Supreme Accomplishment of the Five Bodies.

འཇམ་དཔལ་ལྷག་རྒྱ་བེལ་གཞོན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་རྒྱན་སྦྱོང་ཟབ་མོ་ནི། བསམ་པ་བཟང་པོ་དང་ལྷན་ཞིང་ཡི་དམ་བརྟན་པས། དང་པོ་སྦྱོར་ཚོས་སྐྱབས་སུ་འགོ་བའི།
སྐྱབས་ལུལ་གསལ་གདབ་པ་ནི།

The profound continuing yoga of Manjushri Whose Splendor Subdues All Seals: With benevolence and stable commitment,
begin by taking refuge. The imagination of the sources of refuge:

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་སྐྱབས་ལུལ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་ལྷན་འདས་འཇམ་དཔལ་ཞི་

CHO CHU DU SUM GYI KYAP YUL TAM CHE CHOM DEN DE JAM PAL SHI
All sources of refuge from the ten directions and three times appear in the sky before me

ཁྲིའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་རྣམ་པར་རོལ་པ་མདུན་གྱི་རྣམ་མཁར་སད་པར་གྱུར་།

TROI KYIL KOR GYI NAM PAR RUL PA DUN GYI NAM KAR SE PAR GYUR
as the display of the peaceful and wrathful mandalas of the Bhagavat Manjushri.

དོན་གཙུག་ཏོར་དང་སྐུ་ལྗེ་གི་རྒྱལ་ལྟར་རང་དབང་ལ་བསྐྱུར་གཤམ་པར་བྱ། སྐྱོར་བའི་ཚོས་སྐྱབས་ལུལ་གསར་གདབས།

ན་མོ། དཀོན་མཆོག་ཀུན་འདུས་སྐྱ་མ་འཇམ་དཔལ་དབྱུངས། ཡི་དམ་ཞི་བོ་ཐེག་དགུའི་ལམ་མཆོག་གསུང་།

NA MO KUN CHO KUN DU LA MA JAM PAL YANG YI DAM SHI TRO TEK GUI LAM CHO SUNG
NAMO In my guru, Manjushri, who embodies all the three jewels; in the peaceful and wrathful
yidams; in the supreme speech, the path of nine vehicles; in the shravakas, pratyekabuddhas,

ཉན་རང་བྱུང་སེམས་སྐྱོབས་པ་མཆོག་རྣམས་ལ། བདག་གཞན་བྱུང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

NYEN RANG JANG SEM KYOP PA CHO NAM LA DAK SHEN JANG CHUP BAR DU KYAP SU CHI (3x)
and bodhisattvas: in the supreme protectors, I and all others take refuge until awakening.

སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི། དེང་ནས་བདག་གཞན་བྱུང་ཚུབ་སྒྲིང་བའི་བར། མ་གུར་འགོ་ལ་ཕན་པར་བགྱིད་པའི་བྱིར།

DENG NE DAK SHEN JANG CHUP NYING PU BAR MA GYUR DRO LA PEN PAR GYI PE CHIR
Generate bodhichitta: From now until I and all others reach the essence of awakening, I will accomplish

ཀུན་གཟིགས་འཇམ་དཔལ་དཔལ་འབོ་མཆོག་སྐྱབ་ནས། ཐམས་ཅད་མ་ལུས་སངས་རྒྱས་སར་འགོད་བྱེ།

KUN ZIK JAM PAL PA WO CHOK DRUP NE TAM CHE MA LU SANG GYAY SAR GU JA (3x)
the supreme, all-seeing, heroic Manjushri for the good of beings, my mothers. I will place all of them
in buddhahood.

ཚོགས་བསགས་བྱ་བར། དཀོན་མཆོག་རྩ་གསུམ་ལྟ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་། ལུས་དང་ལོངས་སྤོད་ཀུན་བཟང་སྤྱིན་

KUN CHO TSA SUM LHA LA CHAK TSAL SHING LU DANG LONG CHU KUN ZANG TRIN GYI CHU
Gather the accumulations: I salute the three jewels and three roots. I offer my body and possessions as

གྱིས་མཆོད་མི་དགའི་ཉེས་བྱས་སྤྱི་ལྟར་སྤོང་ནས་བཤགས། མཆོག་དམན་དགོ་བ་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

MI GE NYE JE DIK TUNG NYING NE SHAK CHOK MEN GE WA KUN LA JE YI RANG
clouds like Samantabhadra's. I confess from my heart all wrongdoing and downfalls. I rejoice

མགོན་རྣམས་བསྐྱལ་བརྒྱུར་འཚོ་ཞིང་བཞུགས་གསོལ་འདེབས། མོས་སྐྱོར་མཚམས་པའི་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་

GUN NAM KAL GYAR TSO SHING SHUK SUL DEP MU LOR TSAM PE CHU KOR KOR WAR KUL
in all supreme and lowly virtue. I pray that you protectors live and remain for a hundred kalpas.
I encourage you to turn dharmachakras according to beings' interests.

བར་བསྐྱལ་ལ། དགོ་བ་རང་གཞན་བྱུང་ཚུབ་རྒྱ་སུ་བསྐྱོར།

GE WA RANG SHEN JANG CHUP GYU RU NGO (3x)
I dedicate this virtue as a cause of my own and others' awakening.

ཇོ་ལྷོ་བོ་ཏོ། སྐྱབས་ལུལ་འོད་ཟེང་ཐིམ་བྱིན་རྒྱབས་གུར། འབར་བའི་དོ་རྗེས་སོ།

DZA HUM BAM HO KYAP YUL U SHU RANG TIM JIN LAP GYUR
DZA HUM BAM HO The sources of refuge melt into light, and dissolve into me. I am blessed by them.

ཨྲི།

བགགས་གཏོར་བྱིན་རྒྱབས་ནི། རྩི་ཡི་མིཾ། ཨྲི་ཨྲི་ཨྲི། སམ་ཡ་མ་བྲེ་ཏ་བྲེ་ཏ་ཨ་ཀཱཱ་ཇཾ།

The blessing of the obstructors' torma:

RAM YAM KHAM OM AH HUM (3x) SAR VA YA MA PRE TA BHU TA A KAR SHA YA JAH

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཆེན་མང་ལ་སྤྱད་འཚལ་ལོ།

DE SHIN SHEK PA RIN CHEN MANG LA CHAK TSAL LO

I prostrate to the Tathagata Many Jewels.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟུགས་མངོན་དམ་པ་ལ་སྤྱད་འཚལ་ལོ།

DE SHIN SHEK PA ZUK DZE DAM PA LA CHAK TSAL LO

I prostrate to Holy Beauty.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྐྱེ་འབྱུངས་ཀླས་ལ་སྤྱད་འཚལ་ལོ།

DE SHIN SHEK PA KU JAM LE LA CHAK TSAL LO

I prostrate to Boundless Form.

འཇིགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ་ལ་སྤྱད་འཚལ་ལོ།

DE SHIN SHEK PA JIK PA TAM CHE

DANG DRAL WA LA CHAK TSAL LO

I prostrate to Utterly Fearless.

ཨྲི་ན་མེས་མཚན་ཏ་བྲེ་ག་ཏ་ཨ་ཨ་ལོ་གི་ཏེ་ཨྲི་སྐྱེ་བྱ་ར་སྐྱེ་བྱ་ར་ཨྲི།

OM NA MAH SAR VA TA THA GA TA A VA LO KI TE OM SAM BHA RA SAM BHA RA HUM (7x)

སམ་ཡ་མ་བྲེ་ཏ་བྲེ་ཏ་བ་ལི་ཏ་ཁ་ཁ་ཁ་ཏི་ཁ་ཏི། ལན་གསུམ་གྱིས་བསྐྱོས་སོ།

SAR VA YA MA PRE TA BHU TA BA LIM TA KHA KHA KHA HI KHA HI (3x)

འཇམ་དཔལ་སྤྱད་ཀྱི་ལེ་གཞོན་ལས། སྐྱེ་ལེ་མཚོན་འགྲིག་ཉེར་བསྐྱུས་བྱ་བར། ཉེན་དང་ཕྱི་ནང་མཚོན་པ་ཡོ་བྱེད་ཆས་སོགས་འདུ་བྱས་ལ། ཚོགས་བསགས་སློན་དུ་
འགྲོ་བས། གཤེན་རྗེ་སྤྱད་ལེ་དུགས་རྣམས་ལ་ལན་ཆགས་སྐྱིན་ནས་བཀའ་བསྐྱོ་ཞིང་བསྐྱད་པར་བྱ་སྟེ་ཡས་རྟགས་ཆང་བྱ་གཏོར་མ་གཏུམ་ཐུག་ཐིགས་སོགས་བྱིན་
རྒྱབས་རྒྱ་ཆེན་ལུག་ལྷན་གྱི་སྤྲུགས་རྒྱས་བསྐྱོ་ཏེ།

ཨྲི། ང་ནི་གཤེན་རྗེ་འདུལ་མཛད་གཤེན་རྗེ་འཇིག་ཏེན་འདི་ན་ང་དབང་བཙུན་མེད། ཁམས་གསུམ་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་ང་དབང་བཙུན་མེད།

HUM NGA NI SHIN JE DUL DZE SHIN JE SHE KAM SUM JIK TEN DI NA NGA WANG TSEN

HUM I am Yamantaka, the conqueror of Yama. I am the most powerful of all in these three

ཉོན་ཅིག་བགགས་དང་ལོག་འདྲེན་འབྱུང་པོ་དང་། ཟ་བྱེད་གཤེན་རིགས་སྤུལ་ཡི་དུགས་རྣམས།

NYUN CHIK GEK DANG LOK DREN JUNG PO DANG ZA JE SHIN RIK TRA U YI DAK NAM

realms. Listen, obstructors, misleaders, elementals, eaters, lesser yamas, and pretas!

འདོད་ཡོན་ཡས་རྟགས་ཆང་བྱ་གཏོར་དང་། གཏོར་མ་འདི་ལོང་སྐྱབ་ལ་བར་ཆད་དང་།

DU YUN YE TAK CHANG BU SHA JEN DANG TOR MA DI LONG DRUP LA BAR CHE DANG

Take this desirable fist-impression, raw meat, and torma. Do not harm my practice, life, vitality,

ཚོ་སློག་ཁམས་ལྷར་ལའོར་ཚོར་ལོངས་སྤྱོད་ལམ། ཡིད་ཆགས་གནོད་ཅིང་འཚོ་བ་མ་བྱེད་པར།

TSE SOK KAM NGAR KOR NOR LONG CHU LA YI CHAK NU CHING TSE WA MA JE PAR
five elements, entourage, wealth, or possessions. Do not claim them. Return to your dwellings

རང་གནས་གཤིན་ཡུལ་ས་འོག་གོང་ཁྲོལ་དུ། སོང་གིག་དེངས་གིག་བཀའ་འདི་མ་འདའ་གིག།

RANG NE SHIN YUL SA OK DRONG KYER DU SONG SHIK DENG SHIK KA DI MA DA SHIK
in the subterranean city of yamas. Go! Do not disobey this command! If you disobey me, you

འགལ་ན་འབར་བ་ཁྲོ་བོས་བརླག་ཏུ་རེ།

GAL NA BAR WA TRO WU LAK TA RE
will be destroyed by blazing wrathful ones!

ཨོ་ཡ་མུན་གྱི་ཏུ་ཡའ་མ་ཐེ་ཏ་སྤྱུ་ཏ་ཡུ་ཅ་ཏ་ཡ་ཡའ་མ།

OM YA MAN TA KRIT HUM PAY SAR VA YA MA PRE TA BHU TA U CHA TA YA PAY

གྲུ་ལུ་ལ་བདུག་ཅིང་ཡུངས་ཐུན་བྲབ་པས་བཀྲད།

སྤྱུ་ལས་འབྱུང་བའི་རྩ་གྲུར་དང་། ཁྲོ་ཚོགས་ཕྱག་མཚན་ཐབས་ཤེས་ཡི་གའི་བྲེང་།

TUK KE HUM LE JUNG WE RA GUR DANG TRO TSOK CHAK TSEN TAP SHE YI GE TRENG
From the HUM in my heart emerge tents of the elements, wrathful ones, scepters, and garlands of the letters of means and wisdom.

ཨུ་ཡའ་སྤོང་ཉིད་རང་སྤྱི་ལྷུང་ལའོར་འབར་མ། ཡེ་ནས་ལྷུན་གྲུབ་སྤྱུང་བྱ་སྤྱུང་བྱེད་འབར་མ།

HUM PAY TONG NYI RANG DRE SUNG KOR BAR YE NE LHUN DRUP SUNG JA SUNG JE BAR
HUM PAY This protection circle blazes with the sound of emptiness! Primordially natural, it burns away "protected" and "protection".

བཟླ་ཅན་རྩྭ་པར་ཀམ་གྱོ་རྩྭ་གྱོ་རྩྭ་ཨེ་ཡི་རྩྭ་ཡི་ཡི། རྩྭ་རྩྭ་ཏུ་རྩྭ་རྩྭ།

BA DZRA CHAK RA RAT NA PAD MA KAR MA TRO DHA TRO DHI E YAM RAM BAM LAM
DHAR MA DHA TU RAK SHA HAM

ཨུ། ཤེས་རབ་འཕྲུལ་གྱིས་མ་རིག་སློ་བྱེས་པས། རང་རིག་ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོར་མངལ་ཕྱག་འཚལ།

AH SHE RAP TRUL GYI MA RIK GO CHE PE RANG RIK YE SHE CHEN POR JAL CHAK TSAL
AH Wisdom's magic opens the door closed by ignorance. I prostrate in greeting to the great wisdom

བྲ་ཐེ་ཤ་ཡ་ཡའ་མ། བ་མོ་ཏོ། ཏོ། དེ་ལྟར་མ་རྟོགས་འབྲུལ་པའི་ཉེས་བྱས་བཤགས།

PRA VE SHA YA PAY NA MO HOH HOH DE TAR MA TOK TRUL PE NYE JE SHAK
of self-awareness. I confess my error in not having realized it.

ད་ནི་འདུ་འབྲུལ་མེད་པའི་དམ་བཅའ་བཟུང་། བེ་བྱུ་རྩྭ་ཨུ། ས་མུ་རྩྭ་ཅོ་རྩྭ་རྩྭ།

DA NI DU DRAL ME PE DAM CHA ZUNG VI SHUD DHE AH SA MA DHI CHIT TA HUM
From now on, I vow to be inseparable from it!

ཞེས་བརྗོད་ནི་ཕྱག་འཚལ་བཤགས་སྤང་དམ་བཅའ་རྣམས་སོང་ནས་བྱིན་འབེབས་སྐྱོ་ལོ་བཅས་།

ཨོྲཱཿ ཨཱཿ ཧཱཿ བདེ་གཤེགས་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་ལས་ལོངས་སྤོད་རྫོགས་།

OM AH HUM DE SHEK CHU KYI YING LE LONG CHU DZOK

OM AH HUM Sugatas, sambhogakaya arisen from the dharmadhatu, gather like clouds of

གཟུགས་སྐྱའི་འདུ་འཕྲོ་འཇའ་འོད་སྤྱིན་ཡུང་འབྲིགས་། སྤྱལ་པའི་བྱིན་ཚེན་དངོས་གྲུབ་ཆར་དུ་འབེབས་།

ZUK KUI DU TRO JA U TRIN PUNG TRIK TRUL PE JIN CHEN NGU DRUP CHAR DU BEP

rainbow light with the emanation of rupakayas. Send down your great emanated blessings

བདག་གནས་ཡོ་བྱང་རྣམས་ལ་བྱིན་ཕོབས་ཅིག་། སར་རྫོ་ན་ཨ་མེ་ག་ཡ་ཇ་རྟོ་ཨ་ཨཱཿ

DAK NE YO JE NAM LA JIN POP CHIK SAR VA JNYA NA A VE SHA YA JA HO A AH

and siddhi like rain. Bless me, this place, and these materials.

མཚོད་རྣམ་བརྒྱབས་པ་ནི་།

ཨཱཿ རང་བྱུང་སྣོད་མཚོག་མཚན་ལྡན་གླུ་རུ་ལྷ་ལྷག་བདུད་རྩི་ག་ལྷ་དམ་ཚོག་རྣམས་།

AH RANG JUNG NU CHOK TSEN DEN BHAN DHA RU NGA TRAK DU TSI SHA NGA DAM TSIK DZE

AH In a bhandha, the best of self-arisen vessels, are the samaya substances, the five amritas

རྒྱང་མེས་ལྷ་ཁོལ་འོད་གྱིས་ཡེ་ཤེས་ལྷའི་། བདུད་རྩི་སྤྱན་དངས་སྤྱན་གྱི་རྒྱ་མཚོར་གྱུར་།

LUNG ME SHU KUL U KYI YE SHE NGE DU TSI CHEN DRANG MEN GYI GYA TSOR GYUR

and five meats. They are boiled and melted by wind and fire. The amritas of the five wisdoms are summoned. They become an ocean of medicine.

ཨོ་དབྱིངས་སྣོད་དུ་ར་ཡིག་ལྷུ་བ་ལས་། །མས་གསུམ་རགྲ་བྱོང་མཁའ་ལ་འབྲིལ་།

E YING NU DU RA YIK SHU WA LE KAM SUM RAK TA BA LONG KA LA KYIL

In an E-shaped vessel the letter RA melts, becoming a turbulent ocean of the three realms' rakta.

པདྨའི་སྣོད་དུ་ལྷ་མིའི་ཟས་མཚོག་སྤང་། ཟག་མེད་འདོད་ཡོན་ལྷ་ལྷག་འཕྲོ་བར་གྱུར་།

PE ME NU DU LHA MI ZE CHOK PUNG ZAK ME DU YUN NGA DEN TRO WAR GYUR

In a lotus vessel is amassed the best food of gods and men. It emanates the five undefiled desirables.

ཨོ་རྫོ་ན་ཨ་མེ་ཏ་ཨཱཿ ཨོ་མ་དུ་བརྒྱ་ཅོད་རུ་རྟོ་ར་ཨཱཿ ཨོ་མ་དུ་བ་ལི་ཏ་ཨཱཿ

OM JNYA NA AM RI TA AH HUM (3x) OM MA HA PAD MA CHIT TA RU DHI RA AH HUM (3x)

OM MA HA BA LIM TA AH HUM (3x)

ཨོྲཱཿ རིན་ཚེན་སྣོད་དུ་ལྷ་རྣམས་ཉེར་སྤོད་དང་། སྤྱ་ཚོགས་གླུ་རུ་བྲག་པོའི་འདོད་ཡོན་ལྷ་།

OM RIN CHEN NU DU LHA DZE NYER CHU DANG NA TSOK BHAN DHAR DRAK POI DU YUN NGA

OM In precious vessels are the common divine offerings. In various bhandhas are the five desirables

སྐྱོར་སྐྱོལ་གསང་བའི་ཡུམ་དང་ཚོགས་ཀྱི་རྩལ་། ཟག་མེད་མཚོན་སྤྱིན་འདོད་ཡོན་སྤྱིན་འཕྲོ་གུར་།

JOR DRUL SANG WE YUM DANG TSOK KYI DZE ZAK ME CHU TRIN DU YUN TRIN TRO GYUR
for the wrathful. Together with the secret consorts of union and liberation, and feast offerings, they radiate clouds of undefiled desirable things.

ཨོ་བཟླ་ཨུ་མྱི་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཨོ་བཟླ་དུ་ཏྲི་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཨོ་བཟླ་སུའུ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཨོ་བཟླ་རྩུ་བེ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

ཨོ་བཟླ་ཨ་ལོ་གེ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཨོ་བཟླ་གླུ་ཧེུ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཨོ་བཟླ་རྗེ་ལྷི་ཏྲུ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཨོ་བཟླ་ཤ་བྲ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

OM BA DZRA AR GHAM AH HUM OM BA DZRA PA DYAM AH HUM OM BA DZRA PUSH PE AH HUM
OM BA DZRA DHU PE AH HUM OM BA DZRA A LO KE AH HUM OM BA DZRA GHAN DHE AH HUM
OM BA DZRA NAI VI DYE AH HUM OM BA DZRA SHAB DA AH HUM

ཨོ་བཟླ་རུ་པ་ཤ་བྲ་གླུ་ཧེུ་ར་ས་སྤར་ཤེ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཏ་ན་ག་ན་སམ་པུ་ཇོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

OM BA DZRA RU PA SHAB DA GHAN DHE RA SA SPAR SHE AH HUM
TA NA GA NA SAR VA PU JA AH HUM

ཧཱུྃ། འཁོར་འདས་ལམ་གསུམ་རྟོགས་ཚོགས་སྣང་བ་ཀུན་།

HUM KOR DE LAM SUM TOK TSOK NANG WA KUN
HUM All thoughts and appearances of samsara, nirvana, and the path have always been

ཡེ་ནས་བརྗོད་མེད་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་ངང་། བསྐྱེད་དང་སྐྱོ་བསྐྱེད་མཚན་མ་མི་དམིགས་ཀྱང་།

YE NE JU ME JANG CHUP SEM KYI NGANG KYE DANG TRO DUI TSEN MA MI MIK KYANG
inexpressible bodhichitta. Although the traits of generation, radiation, and withdrawal are not

དུས་གསུམ་སྐྱོས་མེད་རང་ཤར་རང་ལ་རྗོགས་། བཟླ་ཙོ་ཏྲུ་ས་མ་ཡ་སྤྲི་ཧཱུྃ།

DU SUM TRU ME RANG SHAR RANG LA DZOK BA DZRA CHIT TA SA MA YA STVAM HUM
conceived of, they are self-appearing and complete of themselves without the complexity of the three times.

ཨོཾ། འཇམ་དཔལ་ཚེ་བདག་ནག་པོ་ལས། ཞི་བར་བསྐྱེན་པའི་ཐབས་བལྟགས་སོ།

From Manjushri the Black Lord of Life: Means of Approach as Peaceful

ཀུན་གཟིགས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་འདུད་ཅི་ཉིད་ཞི་བར་སྐྱབ་པ་ནི། སྐྱོར་བ་ཚོགས་བསགས་སྐྱོན་སོང་ནས།
I bow to all-seeing Manjushri. Having prepared by gathering the accumulations, to accomplish him as peaceful:

ཡེ་ནས་འཁོར་འདས་ཚོས་རྣམས་སྐྱེ་བ་མེད་། སྣང་སྐྱོད་བྱང་འཇུག་ཚུལ་ལས་ཡི་གེ་ཨུཾ།

YE NE KOR DE CHU NAM KYE WA ME NANG TONG ZUNG JUK TSAL LE YI GE AH
From the beginning all dharmas of samsara and nirvana are unborn. As the display of appearance
མ་སྐྱེས་མི་འགགས་རྒྱལ་ཀུན་མཁྱེན་རབ་ཀྱི། བདག་ཉིད་རིག་གདངས་ཀུན་གཟིགས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

MA KYE MI GAK GYAL KUN KYEN RAP KYI DAK NYI RIK DANG KUN ZIK JAM PAL YANG
and emptiness in unity arises the syllable AH. Unborn and unceasing, it is all-seeing Manjushri, the

ཨྲིཾ གཙོ་མ་གསེར་མདངས་ཞལ་གཅིག་ཞི་འཇུག་བཞད་མེ རྒྱལ་གཉིས་གཡས་པས་མ་རིག་བྲ་བའི་སྐབས་མེ

TSO MA SER DANG SHAL CHIK SHI DZUM SHE CHAK NYI YE PE MA RIK DRA WE BUP
embodiment of the knowledge of all victors, the radiance of awareness. The color of pure gold
he has one peaceful, smiling, laughing face. Of his two hands, his right holds the sword of knowledge

འབྲལ་གཙོད་ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་རལ་གྱི་གདེངས་མེ གཡོན་པས་ཤེས་བྱའི་ཚོས་རྣམས་སྤྱགས་ཚུད་ཕྱིར་མེ

DRAL CHU SHE RAP YE SHE RAL DRI DENG YUN PE SHE JE CHU NAM TUK CHU CHIR
and wisdom which breaks and cuts through the shell and web of ignorance. Because all dharmas
are known by his mind, he holds in his left hand a book of the commands,

ཕྱི་ནང་སྡེ་སྡོད་བཀའ་ཡི་པུ་སྟེ་བསྐྱམས་མེ ཟུར་སྤྱད་ལྡ་ལྡན་ཡེ་ཤེས་རིགས་མཚོག་མཚོན་མེ

CHI NANG DE NU KA YI PU TI NAM ZUR PU NGA DEN YE SHE RIK CHOK TSUN
containing the outer and inner pitakas. His five topknots represent the five supreme wisdoms and
families.

ལོངས་སྡོད་རྫོགས་པ་འཁོར་ལོས་བསྐྱར་བའི་ཚས་མེ སྐྱིལ་གྲུང་མཉམ་ཉིད་མ་ཡེངས་ཡིད་ཡུལ་དུ་མེ

LONG CHU DSOK PA KOR LU GYUR WE CHE KYIL TRUNG NYAM NYI MA YENG YI YUL DU
A sambhogakaya, he wears the attire of a chakravartin. His legs are crossed in equality. As the object of

སྐྱིན་བྲལ་ཉི་མ་སྟོང་གི་གཟི་བྱིན་འབར་མེ ལྷ་མ་མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་ངེར་སེང་གོ་དང་མེ

TRIN DRAL NYI MA TONG GI ZI JIN BAR LHAM ME LHEN NE LHAM NGER SENG GE DANG
my undistracted mind, he blazes with the brilliance of a thousand suns unobscured by clouds. He is
colorful, distinct, and vivid, and is seated on a lion, lotus and moon seat.

པད་ཟླའི་ཁྲི་ལ་འོད་ལྡ་འབར་བའི་དབུས་མེ གསལ་དག་མི་གཡོ་རབ་ཏུ་བརྟན་པར་གྱུར་མེ

PE DE TRI LA U NGA BAR WE U SAL DAK MI YO RAP TU TEN PAR GYUR
Amidst a blaze of five-colored light, he is pure, unmoving, and utterly stable.

སྐྱུ་ཡི་གནས་གསུམ་དབུ་ཡི་གནས་ལྡ་རུ་མེ སྤང་ཁམས་དུག་ལྡ་གནས་དག་ཡིག་འབྲུ་ལྡ་མེ

KU YI NE SUM U YI NE NGA RU PUNG KAM DUK NGA NE DAK YIK DRU NGA
At the three places on his body and the five places on his head are the five syllables of the aggregates,

རྒྱལ་ཀུན་གསང་གསུམ་ཀུན་འདུས་ཡི་གོ་གསུམ་མེ ཡེ་ཤེས་དབང་བསྐྱར་རྩོ་རྩེའི་རྒྱས་གདབ་བོེ་མེ

GYAL KUN SANG SUM KUN DU YI GE SUM YE SHE WANG KUR DOR JE GYE DAP PO
elements, and poisons purified in place and the three syllables containing the three secrets of all
victors. He is empowered by wisdom and sealed by the three vajras.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཏཱ་ལྷུཾ་ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ་ ཡེ་ནས་དམ་ཡེ་དབྱེར་མེད་བྱུགས་དབུས་སུ།

OM HUM TRAM HRIH AH OM AH HUM YE NE DAM YE YER ME TUK U SU

From the beginning he has been indivisible samayasattva and jnanasattva.

པད་ལྷའི་སྤྲོད་དུ་ལྷུཾ་ཡིག་གསལ་བརྟན་འབར་ཅེ་མཐར་སྒྲགས་སྤྲོད་འཁོར་བས་འོད་ལྷ་འབར་ཅེ།

PE DE TENG DU AH YIK SAL TEN BAR DE TAR NGAK TRENG KOR WE U NGA BAR

In the center of his heart, above a lotus and moon, is the clear, stable, blazing syllable AH. Around it is the circular garland of the mantra, blazing with the five lights.

རང་སྒྲོགས་ཅིང་རྣམ་རྟོག་ཡིད་ལས་སྦྱབས་ཅེ་ འཇམ་དཔལ་དཔལ་ལོ་དངོས་ཀྱི་ར་རྒྱལ་བུ།

RANG DRA DROK CHING NAM TOK YI LE KYOP JAM PAL PA WO NGU KYI NGA GYAL JA

It emits its own sound and protects from conceptual mind. Cultivate the pride of being the actual hero Manjushri.

Recite the essence mantra.

ཨོཾ་ཨ་གི་ཤུ་རི་མུཾ།

OM WA KI SHO RI MUM

འོད་ཀྱིས་རྒྱལ་བའི་ཡེ་ཤེས་མཁྱེན་པ་དང་། འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་སྒོ་གོས་རིག་པའི་རྩལ་ཅེ།

U KYI GYAL WE YE SHE KYEN PA DANG JIK TEN KAM KYI LO DRU RIK PE TSAL

Light summons the wisdom and knowledge of the victors and all the intelligence of the

ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་ནས་ལྷ་ལི་ཀཱ་ལི་ཡི་ཅེ། ཡི་གའི་རྣམ་པར་བྱུགས་ཀའི་སློག་ལ་བསྐྱེ།

TAM CHE DU NE A LI KA LI YI YI GE NAM PAR TUK KE SOK LA DU

whole world in the form of the vowels and consonants. They dissolve into the heart-vitality.

སྒྲར་འཕྲོས་འགོ་བའི་མ་རིག་སྒྲིབ་པ་སྦྱངས་ཅེ། ཡེ་ཤེས་རིག་རྩལ་ཤེས་རབ་སྦྱང་བ་རྒྱས་ཅེ།

LAR TRU DRO WE MA RIK DRIP PA JANG YE SHE RIK TSAL SHE RAP NANG WA GYE

Light is emitted again, purifying the obscuring ignorance of all beings, spreading the light of wisdom,

དྲུངས་བཅུད་སྒྲར་བསྐྱུས་ཉེ་བའི་སྤྲོད་པོར་འབད་ཅེ།

DANG CHU LAR DU NYE WE NYING POR BE

intelligence, and knowledge. The quintessence of this is collected as I recite the quintessence.

ཨོཾ་ཨ་གྱེ་དཱ་ན་མེ་སྐྱ་དཱ།

OM WA KYE DAM NA MA SO HA

སྤྲོད་པོ་ལ་ནི་འབུམ་ཕྱག་བདུན་ཉེ་སྤྲོད་འབུམ་ཕྱག་གསུམ་གྱིས་འགྲུབ་ཅེ། རྣམས་སུ་འཇམ་དཔལ་རྒྱུད་ཀྱང་སྐྱག་ཅེ།

The essence mantra will be accomplished by 700,000 recitations; the quintessence by 300,000. Sometimes recite the Manjushritantra.

ཨོཾ རྒྱ་ལའ་རྣམ་དུ་ ལྷ་ཅུ་མཛུ་བློ་ཉལ་ཅོ་ཏྲ་ བོད་རྣམ་དུ་ འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་རྒྱུད་གྱི་ཡང་སྙིང་།

GYA KAR KE DU ARYA MANJUSHRI TANTRA TSITTA BU KE DU
PAK PA JAM PAL GYI GYU KYI YANG NYING

In the language of India, *Aryamanjushritantrachitta*. In English, the *Quintessence Tantra of Arya Manjushri*.

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོམ་ འདི་ལྷ་ར་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས།

JAM PAL SHUN NUR GYUR PA LA CHAK TSAL LO DI TAR SANG GYE CHOM DEM DE
I salute Manjushri the youthful! Such is the Buddha, the Bhagavan, the self-arisen

ཡེ་ཤེས་སྐྱ་སྟེ་རང་བྱུང་བམ་ ཡེ་ཤེས་མིག་གཅིག་དྲི་མ་མེད་ ཡེ་ཤེས་སྣང་བ་ལྷམ་མེ་བམ་

YE SHE KU TE RANG JUNG WA YE SHE MIK CHIK DRI MA ME YE SHE NANG WA LHAM ME WA
body of wisdom, the single stainless eye of wisdom, the colorful light of wisdom.

ཨ་ར་པ་ཅ་རྣ་ཡ་ཏེ་ན་མམ་ ཡེ་ཤེས་སྐྱ་ཉིད་ཁྱོད་ལ་འདུད་ རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་བཤད་

A RA PA TSA NA YA TE NA MA YE SHE KU NYI KYU LA DU DZOK PE SANG GYE NAM KYI SHE
I bow to you, the body of wisdom, taught by all perfect buddhas.

བཅོམ་ལྷན་འདས་འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་དོན་དམ་པའི་མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པམ་

CHOM DEN DE JAM PAL YE SHE SEM PE DON DAM PE TSEN YANG DAK PAR JU PA
This authentic expression of the ultimate names of the Bhagavan Manjushri, the wisdom

དེ་བཞིན་གཤམས་པ་ཤུག་ཕུབ་པས་གསུངས་པ་རྫོགས་སོ།

DE SHIN SHEK PA SHAK YA TUP PE SUNG PA DZOK SO
being, spoken by the Tathagata Shakyamuni, is finished.

ཨོ་རྒྱལ་གྱིས་ཤེས་བཟའ་སྦྱོན་མ་ལ་གནང་། གཏེར་སྟོན་བན་གསར་ཕྱོགས་མེད་ཀྱི་གཏེར་མའོ། ཏྲགས་ནི་དངོས་སུ་ལྷ་ཞལ་མཇལ་། ལྷགས་སྐྱ་ཐོས་དང་ཉམས་ཏྲོགས་འཕེལ་།
ཤེས་པར་དཀའ་བའི་ཟབ་གནད་གྲོལ་། གཟུངས་དང་སྒོ་གོས་སྤར་མེད་རྒྱས་། ཉམས་ལ་ཞིང་ཁམས་དག་སྤང་མཐོང་། མི་ལམ་ཞལ་མཐོང་དག་བཤེས་འཇལ་། རལ་གྱི་ལུ་སྟེ་
ལྷུའུ་རྟེན་། གཏེར་ཐོན་ལ་དུ་བཟའ་བ་དང་། ཉི་ལྷ་ཤར་དང་མེ་ཚེན་འབར་། དུང་དཀར་འབྲུད་དང་རྒྱལ་མཚན་ཕྱུར་། ལྷག་ཚེ་འབྲུད་དང་ཐལ་བ་འདུལ་། དེ་དག་གྲུབ་པའི་མཚན་
མར་ཤེས་། ཐུན་མཚམས་མཚོན་བསྟོད་གཏོར་མ་འབུལ་། ཉེར་སྦྱོད་དཀར་དམར་གཏོར་མ་ནི་། བསངས་སྐྱུངས་ཀྱིན་ལྷབས་མཚོན་པའི་ཡུལ་། ལྷན་དངས་ཅ་བའི་ལྷགས་ཤེས་ལ།

This was given by Uddiyana to Shelza Drönma. It is a treasure of the treasure-revealer Bensar Chokme. The signs are to actually see this deity's face, hear the mantra, have an increase in experience and realization, understand difficult and profound points, and have increasing retention and intelligence. The visionary signs are to see pure realms and pure appearances. The dream signs are to dream that you see the deity's face; that you meet a spiritual friend; that you acquire a sword, book, or utpala; that you find treasure; that you eat radishes; that the sun and moon shine; that a great fire is burning; that you blow a conch or raise a victory banner; that you drink ink; or that you sweep up dust. Know those to be signs of accomplishment.

Between sessions present offerings, praise, and tormas. Cleanse and purify the usual offerings and white and red tormas. Invite the tormas recipients and attach the offering mantra to the root mantra. Then present the usual offerings.

རྩི་ཡི་ཤྲི་མོ། ཨོྫ་ཨུམ། ལན་གསུམ། ཨོྫ་ལྷ་གྲོ་ཤུ་རི་ས་པུ་རི་ལྷ་ར་བཟླ་ས་ལྷ་ཇོ།

RAM YAM KHAM OM AH HUM (3x) OM WA KI SHO RI SA PA RI WA RA BA DZRA SA MA DZA

ཨོྫ་ལྷ་གྲོ་ཤུ་རི་ས་པུ་རི་ལྷ་ར་ཨི་དྲོ་བའི་ཏ་ཁ་ཁ་ཁུ་ཉི་ལྷ་ཉི། བཏགས་པས་འབྲུལ་ཞིང་ཉེར་སྦྱོར་འབྲུལ།

OM WA KI SHO RI SA PA RI WA RA I DAM BA LING TA KHA KHA KHA HI KHA HI (3x)

ཨོྫ་བཟླ་ཨ་ལྷོ་ཤུཾ་ཤུཾ་ཤུཾ་ཡཱ་ལོ་གུ་ལྷོ་ཞི་མི་ཏུ་ཤུཾ་ཤུཾ་ཤུཾ་ལྷོ།

OM BA DZRA AR GHAM PA DYAM PU PE DHU PE A LO KE GHEN DHE NE WI DE SHAP DA TRA TI TSA SO HA

ལྷོ། ལྷུཾ་བ་ལྷུཾ་སྲས་སྒོ་བ་མར་བཅས་རྣམས་ཀྱི། ཐུགས་རྗེ་མཁྱེན་རབ་ཡི་ཤེས་གཅིག་བསྐྱས་པམ།

HUM GYAL WA GYAL SE LOP MAR CHE NAM KYI TUK JE KYEN RAP YE SHE CHIK DU PA HUM You personify in a single form the compassion, knowledge, and wisdom of all victors along with

སྲིད་ཞི་འཁོར་འདས་ཡོངས་ཀྱི་སྒྱི་དཔལ་ཆེ། ཡབ་གཅིག་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་མཚོག་ལ་བསྟོན།

SI SHI KOR DE YONG KYI CHI PAL CHE YAP CHIK JAM PAL SHUN NU CHOK LA TU their children and disciples. You are the great splendor of all existence, peace, samsara, and nirvana. I praise you, the single father, the supreme Manjushri the youthful.

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་སྒྲིབ་པ་དང་། འགོ་རྒྱད་མ་རིག་མུན་འབྲུམ་སྤོངས་པ་འདི།

TOK ME DU NE LE NGEN DRIP PA DANG DRO GYU MA RIK MUN TUM MONG PA DI Remove at this time all beings' beginningless accumulation of bad karma, obscurations,

ཡི་ཤེས་ཉི་མ་ཤེས་རབ་སྒྲོན་མེ་ཡིས། དུས་འདིར་སོལ་ལ་ཀུན་མཁྱེན་སྣང་བ་སྦྱུང།

YE SHE NYI MA SHE RAP DRUN ME YI DU DIR SUL LA KUN KYEN NANG WA TSUL ignorance, and dense stupidity. With the sun of wisdom and the torch of knowledge, bestow

བལྟ་བར་འདོད་པས་མཚན་དཔེའི་ཞལ་བཟང་སྟོན། ཉན་འདོད་ན་བར་ཟབ་མོའི་ཚིས་དབྱངས་གསུང།

TA WAR DU PE TSEN PE SHAL ZANG TUN NYEN DU NA WAR ZAP MOI CHU YANG SUNG the illumination of omniscience. I want to see you; show me your wondrous face of marks and signs. I want to hear you; melodiously speak profound dharma into my ears. I want to know;

ཤེས་འདོད་ཡིད་ལ་ཟག་མེད་མཁྱེན་བརྩེའི་སྟོབས། ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཀུན་གཟིགས་མགོན་པོས་སྦྱུང།

SHE DU YI LA ZAK ME KYEN TSE TOP DA TA NYI DU KUN ZIK GUN PU TSUL all-seeing protector, bestow the power of your immaculate knowledge and affection right now!

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་ཤུར་རྒྱགས་གདབ། གཏོར་མགོན་གཤེགས་སམ་རྟེན་བཞུགས་བྱ། སམ་ཡམ། ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ། བདེ་ཚེན་འབར་བའི་ཇོ་རྗེས་ཞལ་བཞུས་པའོ།
Pray intensely in that way. Dismiss the tormas recipients or enter them into the support. Samaya! Sealed! Sealed! Sealed!
Written down by Dechen Barway Dorje.

ཨྵེ དངོས་གཞིའི་རྣལ་འབྱོར་བསྐྱེད་པ་ནི།

Meditation on the actual yoga:

ཨྵེ ཚོས་རྣམས་ཀ་དག་ངོ་བོ་དེ་བཞིན་ཉིད། ལྷན་གྲུབ་རང་བཞིན་དབྱིངས་ནས་ཉི་འོད་བརྒྱུད།

HUM CHU NAM KA DAK NGO WO DE SHIN NYI LHUN DRUP RANG SHIN YING NE NYI U DAL
HUM All things are primordially pure in essence. Sunlight shines from the

ཐུགས་རྗེའི་རང་ཕྱལ་རྒྱ་ཡི་རྩྱུ་མཐིང་གསལ། འཕྲོ་འདུས་སྲུང་འཁོར་རྟེན་གཞི་ལྷན་གྱིས་གྲུབ།

TUK JE RANG TSAL GYU YI HUM TING SAL TRO DU SRUNG KOR TEN SHI LHUN GYI DRUP
natural expanse of spontaneous presence. Compassion's display is a bright blue HUM. Through
emission and withdrawal the protection-wheel and foundation are spontaneously present.

སྲུང་འཁོར་རྟེན་གཞི་དམིགས་ནས།

Imagine the protection-wheel and foundation.

བཟོ་རྩམ་རྒྱུ་སྒྲི་ཏ་ར་ཏ་བཟོ་ཅོ་རྩྱུ་རྩྱུ།

BA DZRA DHAR MA DHA TU SAM HA RA NA BA DZRA TSIT TA HUM

ཨེ་ཀམ་རལ་ཡྲྀ་སྲྀ་ར་ཏ་རྩྱུ་ལྷྱུ་ལྷྱུ་མཚལ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཕའ་།

E KAR MA RAK SHA YAM SAPA RA NA RAM DZA LA BAM TI NA LAM TIK TA
MAN DAL HUM DRUNG PAY

ཨྵེ འབྲམས་ཀླས་ནམ་མཁའ་ལྷགས་གྱི་སྤྱིལ་པོའི་གྲོང་། འབྲུགས་བྱེད་རླུང་ནག་འབར་བ་མེ་ཡི་ཐྱང་།

HUM JAM LE NAM KA CHAK KYI CHIL PU LONG TRUK JE LUNG NAK BAR WA ME YI TRENG
HUM In the expanse of boundless space, like a building of iron, are a black wind fanning blazing

དུག་རྒྱུའི་བྲོང་སྲ་བརྟན་གསེར་གྱི་ས། ཐབས་ཤེས་ལྷ་ལི་ཀྲ་ལིའི་རང་སྤྲོ་སྤྲོགས།

DUK CHUI BA LONG SRA TEN SER GYI SA TAP SHE A LI KA LI RANG DRA DROK
garlands of fire, a roiling sea of poisonous water, and a stable, hard ground of gold. The sound of

གཏུམ་དྲག་ཡེ་ཤེས་རྟེན་གཞི་རྩྱུ་ལྷྱུ་ལྷྱུ་ཕའ་འབྲུག་རྩྱུ་སྤྲོ་སྤྲོགས།

TUM DRAK YE SHE TEN SHI RA GUR BAR CHI RUL DRAK POI HUM PE DRUK TONG DROK
vowels and consonants, means and knowledge, issues forth. The fearsome wisdom foundation,

རྩམ་བཟོ་དེ་རི་རབ་སྤྲེང་དུ་དུར་ཐོང་གྱི། ས་གཞི་འཛིགས་རུང་དཔལ་གྱི་ཕོ་བྲང་ནི།

NGAM JI RI RAP TENG DU DUR TRU KYI SA SHI JIK RUNG PAL GYI PO DRANG NI
fence, and tent blaze. Outside them the fierce sounds of HUM and PAY are as loud as a thousand
thunderclaps. Atop the awesome and majestic supreme mountain are a terrifying charnel

རྒྱ་ཐོན་ཚད་མེད་འཛིགས་བྱེད་དྲེགས་པ་དང་། དུར་ཐོང་འབར་བའི་ཚས་ལྷན་དེ་ཡི་དབྲུས།

GYA KYUN TSE ME JIK JE DREK PA DANG DUR TRU BAR WE CHE DEN DE YI U
ground and the palace of Great Splendor. Immeasurable in every direction, it is terrifying,
awesome, and blazing with the features of the charnel grounds.

གདན་བསྐྱེད་ཟེལ་གཞོན་ལམ།

Generate the pedestal. For the Outshiner:

དོ་རྗེའི་བྲག་སྤྲོང་ལུ་འབུམ་ས་བདག་སྤོང་། གཉན་ཁྲི་ལྷ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་ཕྱོགས་སྤྲོང་བཅུ་།

DOR JE DRAK TENG LU BUM SA DAK TONG NYEN TRI LHA SIN DE GYE CHOK KYONG CHU
Atop a vajra rock are a hundred thousand nagas, a thousand earth-lords, ten thousand fierce ones,

རུ་བྲ་ཆུ་གླང་པོ་མོ་བསྐྱོལ་བའི་སྤྲོང་། རེག་གཅོད་གནམ་ལྷ་གས་འཁོར་ལོ་རྩེ་བས་སྤོང་འབར་།

RU DRA CHU LANG PO MO NUL WE TENG REK CHU NAM CHAK KOR LO TSIP TONG BAR
the eight classes such as devas and rakshasas, the ten direction guardians, Rudra, and crossed male

པ་ལྷ་ཉི་ལྷ་འབར་བའི་ལྷོ་བ་རུ་། སྐད་ཅིག་མཁའ་ལ་སྤྲིན་བར་ཉི་དོལ་ལྷར་།

PE MA NYI DA BAR WE TE WA RU KE CHIK KA LA TRIN BAR NYI DUL TAR
and female water buffalos. On top of them is a thousand-spoked wheel of meteoric iron, blazing and so sharp it cuts upon touch. On top of it are a blazing lotus, sun, and moon. On their center, in an instant,

འཇམ་དཔལ་ཕྱག་རྒྱ་ཟེལ་གཞོན་གཤིན་རྗེའི་གཤེད་། ཉ་ལའི་མདོག་འཚོར་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པམ།

JAM PAL CHA GYA ZIL NUN SHIN JE SHE HA LE DOK TSER SHAL CHIK CHAK NYI PA
like the sun breaking through clouds, is Manjushri Who Outshines All Seals, Yamantaka.

མི་བཟང་ཁྲོ་གཏུམ་སྤྲོན་དམར་སྤང་མིག་གཡོམ། ཞལ་གདངས་ལྷ་ཚེས་མཚེ་གཅིགས་ལྷ་གས་དམར་འབྲུག་།

MI ZE TRO TUM CHEN MAR DANG MIK YO SHAL DANG DA TSE CHE TSIK JAK MAR KYUK
The color of poison, brilliant, he has one face and two arms. He is unbearably wrathful.

ཁམ་ནག་རལ་བ་གཡེང་ཞིང་གྲེན་དུ་འབྲིལ་། རྩམ་བའི་ངོ་རོལ་ས་གསུམ་འདར་ཞིང་གཡོམ།

KAM NAK RAL PA YENG SHING GYEN DU KYIL NGAM PE NGA RU SA SUM DAR SHING YO
His furious red eyes shake. His open mouth reveals fangs like crescent moons. He flicks his red tongue. His dark brown hair is upswept and moving. His ferocious roar shakes the three levels.

སྐམ་སྤོན་ཐོད་པ་རིན་ཚེན་སྐྱུལ་གྱི་ཚས་། དུ་རྩ་མགུལ་བ་ཡན་ལག་ལྷ་ཚེགས་བརྒྱན་།

KAM LUN TU PA RIN CHEN DRUL GYI CHE U NA GUL PA YEN LAK LHU TSIK GYEN
His jewelry is of skulls, heads, gems, and snakes. These adorn his head, ears, throat, limbs, and joints.

སྤྲང་སྤྲག་བདུད་གྱི་ཞིང་ཚེན་གོས་སུ་བགོས་། བྲག་ཞག་ཐལ་བའི་བྲུག་པ་དཔའ་བའི་རྟགས་།

LANG TAK DU KYI SHING CHEN GU SU GU TRAK SHAK TAL WE JUK PA PA WE TAK
He wears the hides of an elephant, tiger, and Mara as raiment. Anointment with blood, fat,

ཕྱག་གཡས་མི་སྤྲོན་དྲེགས་པ་མགོ་དགུ་པམ། གཡོན་ན་དེའི་ཡུམ་མ་མོ་དུ་བདུན་གཟིར་།

CHAK YE MI SRUN DREK PA GO GU PA YUN NA DE YUM MA MO U DUN ZIR
and ash signify his heroism. His right hand holds a vicious nine-headed haughty being.

ཞབས་གཉིས་དཔའ་བོ་གུད་གྱི་འདོར་ཐབས་རོལ་། སྐྱུ་ལས་འབྲུགས་པའི་མེ་ཡི་ཕུང་བོའི་དུས་།

SHAP NYI PA WO GYE KYI DOR TAP RUL KU LE TRUK PE ME YI PUNG POI U
His left hand restrains that being's consort, a matrika with seven heads. Yamantaka's two legs are in

ཨྲི། རབ་འབར་ཉི་མ་བྱེ་བའི་གཟི་ལྷ་ར་འབྱིང་། ཡུམ་མཚོག་བེ་ཏུ་ནག་མོ་ཙུ་ཏྲ་དང་།

RAP BAR NYI MA JE WE ZI TAR GYING YUM CHOK BE TA NAK MO TSIT TA DANG
the stamping dance position of heroic strength. Standing gracefully amidst a mass of fire that flows from his body, he blazes with the brilliance of a million suns. The supreme mother, Black Vetali, holds

ཐོད་ཐྲག་སྟོབ་ཅིང་གཉིས་མེད་ཡབ་དང་སྦྱིར་། དབུ་ཡི་གནས་ལྷ་ར་འབྱུ་བཅུའི་དབང་མཚོག་བསྐྱར་།

TU TRAK TOP CHING NYI ME YAP DANG JOR U YI NE NGAR DRU CHU WANG CHOK KUR
a heart and a skull-cup of blood, which she feeds to the father, with whom she is in non-dual union. At the five places on his head are the ten syllables, which bestow supreme empowerment.

གནས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་ཨོ་ཨུ་ཧཱུ། རྒྱས་གདབ་བདག་ཉིད་ཚེན་པོའི་རང་བཞིན་གྱུར་།

NE SUM GYAL WE SANG SUM OM AH HUM GYE DAP DAK NYI CHEN POI RANG SHIN GYUR
His three places are sealed by om, ah, and hum: the three secrets of the victors. He is the great presence.

སྦྱི་བོར་སྐྱུ་མཚོག་གཤིན་རྗེ་སྦྱུག་ནག་གཏུམ་། འཁོར་ལོ་བེ་ཙོན་འཛིན་ཅིང་ཁྲོ་ཆས་བརྗོད་།

CHI WOR KU CHOK SHIN JE MUK NAK TUM KOR LO BE CHUN DZIN CHING TRO CHE JI
In his head is his supreme body, Yamantaka, dark brown and fierce, holding a wheel and a mace, splendid in wrathful attire.

དེ་ཡི་བྱུགས་ཀར་འཇམ་དབལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་། དམར་སེར་ཡུའྲལ་རལ་གྱི་སུ་སྦྱི་འཛིན་།

DE YI TUK KAR JAM PAL YE SHE SEM MAR SER UT PAL RAL DRI PU TI DZIN
In that deity's heart is Manjushri, the wisdom being, orange, holding an utpala, sword, and book.

མགྲིན་པར་གསུང་མཚོག་ཏུ་ཡ་གྱི་ཕ་དམར་། ཁ་ཏྲླ་ཞགས་བ་སྦྱིག་མཚུབ་དབལ་ཆས་རམ་།

DRIN PAR SUNG CHOK HA YA GRI VA MAR KA TWANG SHAK PA DIK DZUP PAL CHE NGAM
In the principal's throat is his supreme speech, Hayagriva, red, holding a khatvanga and a lasso with the threatening gesture, imposing in the attire of splendor.

བྱུགས་ཀར་བྱུགས་མཚོག་ཕྱག་ན་དོ་རྗེ་མཐིང་། ཕྱག་གཉིས་སྦྱིག་མཚུབ་དོ་རྗེ་དྲིལ་སུ་འཛིན་།

TUK KAR TUK CHOK CHAK NA DOR JE TING CHAK NYI DIK DZUP DOR JE DRIL BU DZIN
In the principal's heart is his supreme mind, Vajrapani, blue, holding a vajra and bell with both hands in the threatening gesture.

ལྷོ་བར་དོ་རྗེ་གཞོན་ལུ་ལྷང་ནག་འབར་། དོ་རྗེ་ཅེ་དགུ་གནམ་ལྷུགས་སུར་བྱུན་གདེངས་།

TE WAR DOR JE SHUN NU JANG NAK BAR DOR JE TSE GU NAM CHAK PUR TUN DENG
At the principal's navel is Vajrakumara, dark green, blazing, brandishing a nine-pointed vajra and a magical kila of meteoric iron.

ཀུང་གུང་དུར་ཁྲོད་རོལ་པའི་ཆས་ཀྱིས་བརྗོད་། རོལ་ངས་ནག་མོ་ཨེ་ཀ་ཇ་ཏྲི་དང་།

KUN KYANG DUR TRU RUL PE CHE KYI JI RO LANG NAK MO E KA DZA TI DANG
All of them are splendid in their attire of charnel-ground play. The mothers Black Vaitali, Ekajati,

དོ་རྗེ་སྒྲེམས་མ་ལའོར་ལོ་རྒྱས་འདེབས་ཡུམ་མེ་སོ་སོའི་ཡབ་ལ་དགུམ་འབྲིལ་བདེ་ཚེན་སྦྱོར་མེད།

DOR JE NYEM MA KOR LO GYE DEP YUM SO SU YAP LA GYE TRIL DE CHEB JOR
Vajratopa, and Diptachakra joyfully embrace the respective fathers in the union of great bliss.

རང་འོད་མེ་དཔུང་འབྲུགས་པའི་དཔུང་ན་འགྱིང་མེད། གཙོ་བོའི་སྦྱི་བོར་འཛིགས་བྱེད་དོ་རྗེ་ལྷུང་མེད།

RANG U ME PUNG TRUK PE U NA GYING TSO WU CHI WOR JIK JE DOR JE KYUNG
They all stand gracefully amidst masses of fire, their own radiance.

བེ་རྩུ་བྱ་འདྲ་དོ་རྗེའི་གཤོག་སྒྲོ་གསེར་མེད། འདབ་མ་གཡུ་ལ་ཐིག་ཕྱན་སྦྱི་གི་དང་མེད།

VAI DU RYA DRA DOR JE SHOK DRO SER DAP MA YU LA TIK TREN PU TRI DANG
Above the principal's head is the terrifying Vajra Garuda, the color of lapis lazuli. His

སྦྱི་རྒྱམས་མཚོན་ཆ་འོ་ཞལ་དོ་རྗེའི་མཚུང་མེད། གདུག་པའི་སྦྱི་རྒྱམས་སྦྱུལ་ནག་རྒྱམ་པར་བཟུང་མེད།

PU NAM TSUN CHA TRO SHAL DOR JE CHU DUK PE LU NAM DRUL NAK NAM PAR ZA
vajra wings are golden with turquoise feathers adorned by spots and razors. His hairs are weapons;

ཀུན་གྱུང་རང་རང་འདུལ་བྱའི་གཤིན་རྗེ་དང་མེད། ལྷུ་དང་ས་བདག་རྒྱལ་འགོང་གོད་སྦྱིན་གཟུང་མེད།

KUN KYANG RANG RANG DUL JE SHIN JE DANG LU DANG SA DAK GYAL GONG NU JIN ZA
his face wrathful with a vajra beak. He eats vicious nagas in the form of black snakes.

གཉེན་རིགས་སུང་ཕོ་མོ་མནན་ཞིང་གཟིང་མེད། དྲེགས་པ་འདུལ་བྱིར་གྱུང་གཤོན་རྒྱུན་གྱི་ལྷ་མེད།

NYEN RIK RU DRA PO MO NEN SHING ZIR DREK PA DUL CHIR GYE NUN GYEN GYI LHA
All of the deities control and restrain those they subjugate: Yamas, nagas, earth-lords, demons, yakshas, planets, fierce beings, and male and female Rudras. In order to subdue the haughty,

ཟིལ་གཤོན་མཐིང་ནག་ལྷུང་གཉེས་ཕྱག་པར་འཕྲོཅ་མེད། མཚན་འོག་མཁའ་ལྷིང་སེར་བོས་དག་མིག་འབྲིན་མེད།

ZIL NUN TING NAK KYUNG NYI TRAK PAR TRO CHEN OK KA DING SER PU DRA MIK JIN
the principal emanates ornamental deities who subdue through strength: two overpowering, dark

ཁ་ནས་མ་སུང་དོ་རྗེའི་སེར་ཚེན་འབེབས་མེད། སོག་ཁའི་རྩྭ་གམོ་དག་འབྲུག་འབྲུང་བ་དང་མེད།

KA NE MA RUNG DOR JE SER CHEN BEP SOK KE TAK MO DRA TRAK TUNG WA DANG
blue garudas emanated from his upper arms; from his armpits, two yellow garudas who pluck out enemies' eyes and rain down destructive vajra hail from their mouths; from his shoulders,

ལྷུ་བར་སེང་ཚེན་དག་ག་ཉལ་ཐོབ་བཟུང་མེད། མཚོན་ཆ་འཕྲོ་ཞིང་རྩམ་ལ་དུར་ཞིང་འཕྲོཅ་མེད།

NU BAR SENG CHEN DRA SHA HAP TOP ZA TSUN CHA TRO SHING NGAM LA NGUR SHING CHO
tigresses that drink enemies' blood; from between his breasts great lions that greedily eat

རྩིབ་ལོགས་དྲེད་མོང་ཐལ་སྦྱུ་དག་སྦྱིང་བཟུང་མེད། མཁའ་ལྷུང་སྦྱང་མོ་སྦྱོ་ནག་འདུར་ཞིང་འདོད་མེད།

TSIP LOK DRE MONG TAL KYA DRA NYING ZA KAL KUNG CHANG MO NGO NAK NGUR SHING DU
enemies' flesh and emanate weapons as they roar and run; from his ribs, brown grizzly bears that eat

ཨྲིཿ ཁ་ནས་རླུང་གི་སྲུ་གྲིས་འཚུབ་མ་འདེབསམ། དེ་ལྟར་གསལ་བའི་སྲུ་ཡི་གནས་རྒྱམས་སུ།

KA NE LUNG GI PU TRI TSUP MA DEP DE TAR SAL WE KU YI NE NAM SU

enemies' hearts; and from his lower back, voracious dark blue she-wolves that trot about and blow

རྒྱལ་བའི་བྱིན་རླབས་སྲུ་གསུང་བྱུགས་ཀྱི་དངོསམ། ཨོ་དཀར་ཨྲུཿདམར་རྩྱུ་མཐིང་ཡི་གོས་མཚནམ།

GYAL WE JIN LAP KU SUNG TUK KYI NGU OM KAR AH MAR HUM TING YI GE TSEN

from their mouths a violent wind like a razor. In his three places he is marked by the blessings of the actual body, speech, and mind of the victors—the syllables white om, red ah, and blue hum. The

དབང་ལྷའི་ངོ་བོ་འབྲུ་བཅུའི་ཡི་གོ་ལསམ། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་བདུད་རྩིས་དྲི་མ་སྲུངསམ།

WANG LHE NGO WO DRU CHUI YI GE LE YE SHE NGA YI DU TSI DRI MA JANG

deities of empowerment, in the form of the ten syllables, purify obscurations with the amritas of the

བྱིན་གྲིས་སྲུ་གང་ལྷག་པའི་རིགས་ལྷ་དངམ། རིགས་མཚོག་རྒྱལ་པོས་གཙུག་ཏུ་བརྒྱན་པར་གྱུརམ།

JIN GYI KU KANG LHAK PE RIK NGA DANG RIK CHOK GYAL PU TSUK TU GYEN PAR GYUR

five wisdoms. Through the blessing of that, his body is filled and his crown is adorned by the five

བྱུགས་སློག་འོད་ཀྱིས་འོག་མིན་དུར་ཁྲོད་ནསམ། འབར་བ་ཁྲོ་བོའི་ལྷ་ཚོགས་སྲུན་དངས་གྱུརམ།

TUK SOK U KYI OK MIN DUR TRU NE BAR WA TRO WOI LHA TSOK CHEN DRANG GYUR

families and the king of the supreme family. Light from his heart-vitality invites the blazing wrathful deities from the charnel ground of Akanishtha.

དེ་ནས་གང་འོས་ཀྱི་ཐིན་ལས་ལ་འཇུགས་ཅིང་སྲུན་དངས་བཞིམ།

རྩྱུཿ འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་རྣལ་བྱལ་ཞིང་ཁམས་ནསམ། བདེ་གཤེགས་ཞི་བ་ཚོས་དང་ལོངས་སློད་རྗེ་གསམ།

HUM OK MIN CHU YING DUL DRAL SHING KAM NE DE SHEK SHI WA CHU DANG LONG CHU DZOK HUM From Akanishtha, from the dharmadhatu, from the Non-Particulate realm: peaceful sugatas—

སྲུལ་དང་ངོ་བོ་ཉིད་སྲུལ་དཔལ་ཚེན་པོམ། ཁྲོ་རྒྱལ་ཟིལ་གཞོན་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལམ།

TRUL DANG NGO WO NYI TRUL PAL CHEN PO TRO GYAL ZIL NUN NE DIR SHEK SU SUL

dharmakaya, sambhogakaya, nirmanakaya—and Great Splendor—the svabhavikakaya's emanation, the wrathful king Whose Splendor Subdues—please come to this place.

ཁྲག་འཐུང་རོལ་བ་མེ་རི་འབར་བའི་གནསམ། གསང་ཚེན་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་དུར་ཁྲོད་ནསམ།

TRAK TUNG RUL PA ME RI BAR WE NE SANG CHEN JIK SU RUNG WE DUR TRU NE

From the blood drinkers' playground, from Blazing Mountains of Fire, from the great secret

དྲེགས་པ་གཤིན་རྗེ་འདུལ་མཛད་ཉེ་རུ་ཀམ། སྲུ་མཚོག་གཤིན་རྗེ་ཚེ་བདག་གཤེགས་སུ་གསོལམ།

DREK PA SHIN JE DUL DZE HE RU KA KU CHOK SHIN JE TSE DAK SHEK SU SUL

terrifying charnel ground, heruka who subdues haughty Yama, Yamantaka the Lord of Life, the

ལྷུན་གྲུབ་བདེ་ཚེན་པརྩ་འབྱེད་བ་དང་། རྩམ་བཟླིང་དབང་དྲག་རོལ་པའི་དྲུབ་ཁྲོད་ནས།

LHUN DRUP DE CHEN PE MA KYIL WA DANG NGAM JI WANG DRAK RUL PE DUR TEU NE
supreme body: please come here. From Spontaneous Great Bliss, from Swirling Lotus, and

མི་སྲུག་གདུག་པ་འཛོམ་མཛད་རྟ་ཞལ་འཚེར་། གསུང་མཚོག་ཏུ་ཡ་གྲི་ཤ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

MI SUN DUK PA JOM DZE TA SHAL TSER SUNG CHOK HA YA GRI VA SHEK SU SUL
from the charnel ground of the play of power and force, Hayagriva, the supreme speech whose

མངོན་པར་དགའ་བ་གནས་ལྷགས་ཡོད་པའི་རྩེ། ལྷུང་ལོ་ཅན་ནས་མཐུ་སྟོབས་རུས་པའི་བདག་།

NGUN PAR GA WA NAM CHAK YU PE TSE CHANG LO CHEN NE TU TOP NU PE DAK
horse's head conquers the vicious with its neigh: please come here. From Abhirati, from the peak of
meteoric iron, and from Changlochen, Lord of Power, holder of the secret treasury of all sugatas,

བདེ་གཤེགས་རྒྱལ་གྱི་གསང་བའི་མཛོད་འཚང་བ། ཐུགས་མཚོག་ལྷག་ན་དོ་རྩེ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

DE SHEK KUN GYI SANG WE DZU CHANG WA TUK CHOK CHAK NA DOR JE SHEK SU SUL
the supreme mind, Vajrapani: please come here. From the peak of Mount Meru, from the

རི་རབ་རྩེ་དང་དབག་བསམ་ཡོངས་འདུས་ཚེལ། ལུ་མེད་རབ་འབྲུམས་ནམ་མཁའི་གྲོང་ཡངས་ནས།

RI RAP TSE DANG PAK SAM YONG DU TSAL MU ME RAP JAM NAM KE LONG YANG NE
Forest of Wish-Fulfilling Trees, and from the boundless reaches of space, Garuda, you whose

འཛིག་རྟེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོད་པའི་ཟིལ་གཞོན་ཁུང་། སྟོང་རྩེའི་རང་གཟུགས་མཁའ་ལྗིང་གཤེགས་སུ་གསོལ།

JIK TEN LAP KYI CHU PE ZIL NUN KYUNG NYING JE RANG ZUK KA DING SHEK SU SUL
powerful wings can cross a world with a single stroke, you who embody compassion: please come
here.

དབྱིངས་ཀྱི་དྲུབ་ཁྲོད་རབ་འཛིགས་དཔའ་བོའི་ཞིང་། མ་རུང་གདུག་པ་འདུལ་བའི་གནས་མཚོག་ནས།

YING KYI DUR TRU RAP JIK PA WOI SHING MA RUNG DUK PA DUL WE NE CHOK NE
From the charnel ground of the expanse, from the realm of terrifying heroes, and from the supreme
place where the vicious are subdued,

དུས་འདྲེ་དམ་སྲི་འདུལ་མཛད་ཀྱི་ལ་ཡ། ཁྲོ་རྒྱལ་དོ་རྩེ་གཞོན་རུ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

DU DRE DAM SI DUL DZE KI LA YA TRO GYAL DOR JE SHUN NU SHEK SU SUL
Kilaya, you who subdue spirits and samaya-corruptors, wrathful king Vajrakumara: please come
here.

འཛིག་རྟེན་འདས་དང་མ་འདས་སོ་མཚམས་ནས། གདུག་པ་དུག་གིང་ཐོད་པ་ལྷགས་ཀྱི་མཁའ་རྩེ།

JIK TEN DE DANG MA DE SO TSAM NE DUK PA DUK SHING TU PA CHAK KYI KAR
From the boundary between the world and beyond, from the terrifying palace of poisonous wood,
skulls, and iron, and from

ཨོྃ གར་བཞུགས་གནས་ནས་ཟིལ་གཞོན་གྱི་སྤྲུལ་ལ་མ་ར་ཇ་ཡབ་ཡུམ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

KAR SHUK NE NE ZIL NUN TUK KYI SE YA MA RA DZA YAP YUM SHEK SU SUL
wherever you dwell, heart-son of Subdues with Splendor, Yamaraja father and mother: please come here.

ནམ་མཁའ་ས་གཞི་ས་འོག་རྒྱ་མཚོའི་གླིང་། རབ་འཛིགས་གནས་ཡུལ་ཀུན་ནས་ལས་གཤིན་ཚོགས་།

NAM KA SA SHI SA OK GYA TSOI LING RAP JIK NE YUL KUN NE LE SHIN TSOK
From the sky, from the earth, from beneath it, from ocean islands, and from all terrifying places,

ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཀུན་། རྐྱང་གྲུགས་ལྷུང་བའི་སྟོབས་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

YAP YUM KOR DANG CHE PA TAM CHE KUN LUNG SHUK NYUR WE TOP KYI SHEK SU SUL
Yamas of action, fathers, mothers, and your retinues—all of you: please come here with the speed of the wind.

ལྷ་བདོ་དུས་ཀྱི་ཡོ་ལངས་འདུལ་བ་དང་། མ་རུང་དམ་སྲིད་གྲ་བགའས་སྐྱོལ་བའི་བྱིར་།

NGA DO DU KYI YO LANG DUL WA DANG MA RUNG DAM SI DRA GEK DRUL WE CHIR
In order to subdue uprisings in this time of five-fold degeneration; and in order to liberate vicious samaya-corruptors, enemies, and obstructors,

མགོན་སྐྱོབས་དཔུང་གི་ཉེར་དུ་བྱོད་གསོལ་ནས་། མཐུ་ཚེད་དཔལ་གྱི་མགོན་རྣམས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

GUN KYOP PUNG GI NYER DU KYU SUL NE TU CHEN PAL GYI GUN NAM SHEK SU SUL
I ask you to protect and defend us. Powerful glorious protectors, please come here.

སྐྱོན་མཛད་ལས་ཀྱི་གཏང་རག་བཞེས་སྤྲད་དུ་། ད་བཅོལ་ཐོན་ལས་གཉེན་པོ་གཉེར་དགོངས་ཤིང་།

NGUN DZE LE KYI TANG RAK SHE LE DU DA CHOL TRIN LE NYEN PO NYER GONG SHING
In order to receive our thanks for your past deeds; in order to consider our requests for present activity;

སྤྲད་ཀྱི་བདུད་དག་དུས་འདྲེ་འདུལ་བའི་བྱིར་། ཐུགས་དམ་མ་གཡེལ་ལྷུང་དུ་འདིར་གཤེགས་གསོལ།

LE KYI DU DRA DU DRE DUL WE CHIR TUK DAM MA YEL NYUR DU DIR SHEK SUL
and in order to subdue Maras, enemies, and spirits in the future, please come here quickly, without hesitation.

ཨོྃ་ཇེ་ཨུམ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བློ་རྩི་རྩི་། བཏུ་ས་མ་ཡ་ཇེ་ཇེ་། ཨུ་ཐེ་ཤ་ཡ་ཇེ་ཧཱུྃ་བློ་རྩི་རྩི་། ཞེས་བསྟོམ་། བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་དང་བསྟོད་བསྟོན་བྱ་བར་།

OM DZA AH HUM HUM BAM HRIM HO BA DZRA SA MA YA DZA DZA
A WE SHA YA DZA HUM BAM HO

Dissolve them. Request them to remain, praise them, and approach them:

ཧཱུྃ་ དུར་ཐོད་རོལ་བའི་གཞལ་ཡས་བད་ཉི་དང་།

HUM DUR TRU RUL PE SHAL YE PE NYI DANG
HUM Please remain at your pleasure in this charnel ground palace,

དག་བཞགས་བསྐྱོལ་བའི་གདན་ལ་དགེས་བཞུགས་གསོལ། རྣམ་དག་ཡེ་ཤེས་ཁོ་བོའི་ལྷ་ཚོགས་ལ།

DRA GEK NUL WE DEN LA GYE SHUK SUL NAM DAK YE SHE TRO WOI LHA TSOK LA
on these seats of a lotus, sun, and crossed enemies and obstructors. I salute with great faith

སྒོ་གསུམ་རབ་དྲུ་དད་པས་བྱུག་འཚལ་ལོ། བཟླ་ས་མ་ཡ་ཉིའུ་སྡིེ། ར་མ་ཏིེ། མཚན་པ་སྒོ་ཞིང་།

GO SUM RAP TU DE PE CHAK TSAL LO BA DZRA SA MA YA TIK TA STWAM NA MA HO
and my three gates the pure wisdom wrathful deities.

Emanate offerings:

ཨོ། འཛིག་རྟེན་བསོད་ནམས་དཔལ་གྱི་ཀུན་བཟང་སྦྱིན། འཕྲུ་ཚབ་མཚོན་ཡོན་ལྷ་ཡི་རྫིང་བུར་བསྐྱེལ།

OM JIK TEN SU NAM PAL GYI KUN ZANG TRIN TRU CHAP CHU YUN LHA YI DZING BUR KYIL
OM Clouds of Samantabhadra, the splendor of all the world's merit, water for ablution and drinking in swirling divine pools;

ག་པུར་གུར་གུམ་ཅུད་ལ་ཞབས་ལ་བསིལ། ལྷ་ཚོགས་མཛེས་པའི་མེ་ཏོག་ཕྱེང་ཚར་བགོད།

GA PUR GUR GUM UT PAL SHAP LA SIL NA TSOK DZE PE ME TOK TRENG TSAR GU
camphor, saffron, and utpals to refresh your feet; various beautiful flowers arranged as garlands;

སྒོས་བྲི་དང་པས་ཁོར་ཡུག་གདུག་གིས་འབས། ཉི་ལྷ་འོར་བུའི་འོད་གིས་ས་གསུམ་གསལ།

PU DRI NGE PE KOR YUK DUK KYI KEP NYI DA NOR BUI U KYI SA SUM SAL
clouds of incense filling the horizon; light from the sun, the moon, and jewels illuminating the three levels;

འདག་ཚར་བྲི་བྱུག་བྱུགས་ལ་སིམ་པ་བསྐྱེད། ལུས་བཅུད་རོ་བརྒུའི་ཟས་མཚོག་སྐྱ་ཡི་ཟས།

DAK CHAR DRI JUK TUK LA SIM PA KYE NU CHU RO GYE SE CHOK KU YI SE
perfumes to refresh your heart; the best food, nutritious and endowed with a hundred flavors;

སྐྱ་གར་རོལ་མོ་བསྟོད་དབྱངས་བསྟར་བརྗིད་སྒྲེ། ཁོ་ཚེན་དཔལ་གྱི་ལྷ་རྣམས་དགེས་བྱིར་འབུལ།

LU GAR RUL MO TU YANG NYEN JI DRA TRO CHEN PAL GYI LHA NAM GYE CHIR BUL
and the melodious sounds of song, dance, music, and praise: I offer these for the pleasure of the great splendid wrathful deities.

ཨོ་བཟླ་ཨ་མྱོ་པུདྲུ་པུདྲེ་རྩུ་བེ་ཨྲ་ལོ་གེ་ལྷ་རྩེ་ནི་ལྷུ་གུ་བྲ་པུ་ཚོ་སྐྱ་རྩེ།

OM BA DZRA AR GHAM PA DYAM PU PE DHU PE A LO KE GHEN DHE NE WI DE
SHAB DA TRA TI TSA SO HA

ཧཱེུ། དུར་ཁྲོད་འབར་བ་དྲག་པོའི་མདུན་ས་འདིར། མཛེས་གཟུགས་དབང་པོའི་དུག་ལྷའི་མེ་ཏོག་བཀའ།

HUM DUR TRU BAR WA DRAK POI DUN SA DIR DZE ZUK WANG POI DUK NGE ME TOK TRA
HUM In this blazing charnel ground, this place of wrathful assembly, are beautiful forms, the colorful

ཐོད་སྐླང་རྩེ་སྒྲིང་གཅན་སྦྱང་ག་ཟའི་སྒྲེ། ག་རུས་ཚེལ་གཞོབ་བསྐོལ་དང་བསྐྱེགས་པའི་བྲི།

TU KANG NGA LING CHEN CHANG SHA ZE DRA SHA RU TSIL SHOP KUL DANG SEK PE DRI
flowers of the five senses and poisons. Here are the sounds of skull-drums, thighbone-trumpets,

ཨོཾ ལྷོ་སྟིང་ནང་རོལ་གྱི་ཐག་སྐྱང་བཤོས། རེག་བྱ་ཞིང་ཚོན་སྲུ་གཏུག་འཇམ་བརྗིད་གོས།

LO NYING NANG RUL SHA TRAK LE KANG SHU REK JA SHING LUN PU DUK JAM JI GU
and predators such as wolves. Here is the fragrance of boiling and burning flesh, bone, and fat.

འདོད་ཡོན་བརྒྱན་དུ་ཚམ་དག་སྟོས་སྒྲངས་ནས། དབལ་གྱི་ལྷ་ལ་འབུལ་ལོ་ཐིན་ལས་མཛོད།

DU YUN GYEN DU NAM DAK LU LANG NE PAL GYI LHA LA BUL LO TRIN LE DZU
Here is food—lungs, hearts, guts, flesh, blood, brains, and marrow. Here is the touch of bloody

བཟོ་རུ་བ་གཞུ་གློ་ར་ས་སྟེ་པ་ཏྲི་ཚུ་པུ་ང་ཏི།

BA DZRA RU PA SHAB DA GHEN DHE RA SA SPAR SHE TRA TI TSA PU DZA HO
hides and fur, both smooth and rough. I imagine all this—pure and ornamental desirables—and offer it to you splendid deities. Perform activity!

ཨུཾ ཡེ་དག་གེ་ལྷ་བཏུད་ཚི་ཨ་མི་ཏི། འབྲུ་བཏུད་གིང་ཏོག་ལས་བྱུང་མ་དུ་ན།

AH YE DAK SHA NGA DU TSI AM RI TA DRU CHU SHING TOK LE JUNG MA DA NA
AH Amrita, the primordially pure five meats and nectars, liquor made from grain and fruit, the five-

ཁ་དོག་ལྷ་ལྷན་ཚི་སྟོན་ཀུན་གྱི་བཏུད། ཡོངས་ཚོགས་ལྷ་ལ་འབུལ་ལོ་དངོས་གྲུབ་སྟུལ།

KA DOK NGA DEN TSI MEN KUN GYI CHU YONG DZOK LHA LA BUL LO NGU DRUP TSUL
colored essences of herbal medicine: I offer these to all the deities. Bestow siddhi!

མ་དུ་ཨ་མི་ཏི་པུ་ང་ཏི། ཧྱུཾ ཨེ་དབྱིངས་སྒྲོ་ར་ཞེ་སྒང་རུང་འི་ཐག།

MA HA AM RI TA PU DZA HO HUM E YING BHAN DHAR SHE DANG RU DRE TRAK
In an expansive, triangular skull are the blood of anger, Rudra; the lotus-nectar of delightful

དགའ་བྱིད་འདོད་ཁམས་གཞོན་རུའི་བདུའི་ཚི། མ་རིག་སྲུབ་གནས་ལུས་ཅན་ཀུན་གྱི་ཐག།

GA JE DU KAM SHUN NUI PE ME TSI MA RIK BUP NE LU CHEN KUN GYI TRAK
maidens of the desire realm; and the blood of all beings trapped in ignorance.

ཚི་དང་ཚུ་བ་རྟའི་མཚོད་བ་འབུལ། མ་དུ་རུ་ཏྲི་ར་ལྷ་ཏི།

TSI DANG TSA WA RAK TE CHU PA BUL MA HA RU DHI RA KHA HI
I offer blood, both nectar and root.

ཨོཾ ཁམས་གསུམ་སྟོད་དུ་སྟོ་གསུམ་དུག་གསུམ་བསྐལ།

OM KAM SUM NU DU GO SUM DUK SUM DRAL
OM In the vessel of the three realms are the liberated three gates and poisons.

སྟོད་གསུམ་གཞོང་བར་ལུས་ཅན་གཏོར་རྗེས་སྲུངས། སྟོད་གསུམ་ཡུལ་དུ་སྒྲང་སྟོད་གཏོར་ཚེན་བཤམས།

SI SUM SHONG PAR LU CHEN TOR DZE PUNG TONG SUM YUL DU NANG SI TOR CHEN SHAM
In the vessel of the three existences beings are heaped as torma. In this billion-world realm

ཡོངས་ཚོགས་གཞིར་བཞེངས་མཚོན་པ་བཞེས་སུ་གསོལ། མ་རྣམ་ལི་ཏ་ཁྲ་ནི།

YONG DZOK SHIR SHENG CHU PA SHE SU SUL MA HA BA LIM TA KHA HI

I place the great torma of appearance and existence. Please accept this offering of everything

ཨི། གདུག་ཅན་ཞེ་སྤང་བསང་པའི་བོ་ཚེན་པོ། མཚན་ལྡན་གཞོན་ཅུའི་རིག་མ་དགའ་བཞིའི་རྒྱན།

E DUK CHEN SHE DANG SE PE BAM CHEN PO TSEN DEN SHUN NUI RIK MA GA SHI GYUN

arisen from the ground. The great corpse of vicious anger, the stream of the four joys of worthy

ཐམས་ཅད་ཟུང་འཇུག་ཚེན་པོ་དེ་ལོ་ན། མཐའ་བྲལ་དོན་གྱི་མཚོན་ཚེན་ཨེ་མ་རོ།

TAM CHE ZUNG JUK CHEN PO DE KO NA TA DRAL DUN GYI CHU CHEN E MA HO

maidens of awareness, and the great unity of everything—only that, beyond limits, the great ultimate offering.

ཏ་ན་ག་ཏ་མ་རྣམ་སུ་ཁ་ཕུ་ཇ་ཏོ། སོ་སོར་བསྟོན་དབྱངས་འབུལ་བཞི།

TA NA GA NA MA HA SU KHA PU DZA HO

Offer melodious praise to each of them:

ཧཱུྃ་ཨི། གཞི་སྤང་མ་བཅོས་ཁྱབ་བརྟེན་ཚོས་གྱི་སྐྱེ། ལམ་གྱི་ས་ལས་འོད་གསལ་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས།

HUM E SHI NANG MA CHU KYAP DAL CHU KYI KU LAM GYI SA LE U SAL LONG CHU DZOK
HUM E Dharmakaya—the pervasive, unaltered appearance of the ground; sambhogakaya—the clear

གཞི་འབྲས་སྲིད་ཞི་གཉིས་མེད་སྐུལ་པའི་སྐྱེ། ཐེག་དགུ་ཟིལ་གཞོན་དཔལ་ཚེན་ཁྱོད་ལ་བསྟོད།

SHI DRE SI SHI NYI ME TRUL PE KU TEK GU ZIL NUN PAL CHEN KYU LA TU

light of the path; and nirmanakaya—the non-dual ground and fruition, existence and peace, Great Splendor who surpasses the nine vehicles: I praise you.

སྲིད་དང་ཞི་བ་ལམ་གྱི་འཁོར་ལོ་གསུམ། ཡེ་ཤེས་སྦྱོན་མེ་སྐྱུ་ཡི་དབྱིངས་སུ་ཚོགས།

SI DANG SHI WA LAM GYI KOR LO SUM YE SHE DRUN ME KU YI YING SU DZOK

The three wheels—existence, peace, and the path—are complete in the expanse of the wisdom

སྤང་སྟོང་གཟུགས་སྐྱུ་གཏི་མུག་གཤིན་རྗེའི་གཤེད། བདུད་དགུ་འདུལ་མཛད་དཔའ་བོ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད།

NANG TONG ZUK KU TI MUK SHIN JE SHE DU DRA DUL DZE PA WO KYU LA TU

beacon body. Rupakaya, appearance-emptiness, Slayer of the Yama of stupidity, heroic subduer of Maras and enemies: I praise you.

སྐྱུ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་ཏ་རྟེན་ཐེངས་གསུམ་གྱིས། འོག་ལྷ་ཁམས་གསུམ་རུ་དབྱིངས་སུ་བསྐྱལ།

KU SUM YE SHE TA KE TENG SUM GYI LOK TA KAM SUM RU DRA YING SU DRAL

With the wisdom of the trikaya—your three neighs—you liberate wrong views—the Rudras of the

ཨྎི། གསལ་སྟོང་དབྱིངས་ཀྱིས་ཞེན་ཆགས་མོ་གདོན་འཛོམས། དབང་ཆེན་ཉ་ཡ་གྲི་མ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད།

SAL TONG YING KYI SHEN CHAK MO DUN JOM WANG CHEN HA YA GRI VA KYU LA TU
three realms—into the expanse. You subdue the female demon of desire in the expanse of lucidity-emptiness. Powerful Hayagriva: I praise you.

གཉིས་མེད་རིག་སྟོང་རོལ་པ་བྱུགས་ཀྱི་དབྱིངས། རོ་རྗེའི་མཚོན་ཆེན་མ་རུང་ཀླད་པ་འགོམས།

NYI ME RIK TONG RUL PA TUK KYI YING DOR JE TSUN CHEN MA RUNG LE PA GEM
The expanse of your mind is the play of non-dual awareness-emptiness. With your great vajra

ཡེ་ཤེས་མེ་ཡིས་ཞེ་སྤང་ཕོ་གདོན་བསྐྱབས། གསང་བའི་བདག་པོ་རོ་རྗེ་འཛོམ་ལ་བསྟོད།

YE SHE ME YI SHE DANG PO DUN SEK SANG WE DAK PO DOR JE DZIN LA TU
weapon you smash the brains of the vicious. You burn up the male demon of anger with the fire of wisdom. I praise the Lord of Secrets, Vajrapani.

སྟིང་རྗེའི་རང་གཟུགས་མཁའ་ལྗིང་ག་རུ་ཏེ། མ་རུང་སྤིད་གསུམ་དྲེགས་པ་བྲིལ་གྱིས་གཞོན།

NYING JE RANG ZUK KA DIN GA RU DA MA RUNG SI SUM DREK PA ZIL GYI NUN
Garuda, you embody compassion. Your splendor subdues the vicious and haughty of the three

གཟའ་ཐེལ་ས་བདག་ལྷ་གཉེན་འདུལ་མཛད་པེ། འཛིགས་བྱེད་ཡེ་ཤེས་བྱུང་ཆེན་ཁྱོད་ལ་བསྟོད།

ZA TEL SA DAK LU NYEN DUL DZE PA JIK JE YE SHE KYUNG CHEN KYU LA TU
existences. You subdue planets, earth-lords, nagas, and spirits. Terrifying great wisdom Garuda: I praise you.

བདེ་གཤེགས་དཔལ་གྱི་སྤོན་ལས་ཡོངས་རྫོགས་པའི། དགོངས་པ་རྣམ་བཞིས་འཁོར་འདས་ཐལ་འབྱེན་འབིག།

DE SHEK PAL GYI TRIN LE YONG DZOK PE GONG PA NAM SHI KOR DE TAL JIN BIK
The complete activity of all glorious sugatas, you pierce samsara and nirvana with your four penetrations.

དམ་སྤི་བདུད་ཚོགས་སྐྱོལ་མཛད་གྱི་ལ་ཡེ། ཁྱོ་རྒྱལ་རོ་རྗེ་གཞོན་ལུ་མཚོག་ལ་བསྟོད།

DAM SI DU TSOK DRUL DZE KI LA YA TRO GYAL DOR JE SHUN NU CHOK LA TU
Kilaya, you liberate samaya-corruptors and Maras. I praise the supreme wrathful king Vajrakumara.

ཧཱུྃ། ཁྱོ་རྒྱལ་སྐྱུ་ལྗིང་དབྱིངས་ནས་སྐྱུལ་པའི་སྲས། འཚོལ་བའི་ཁྱོ་རྒྱལ་མ་རུང་དུས་དབྱའི་གཤེད།

HUM TRO GYAL KU NGE YING NE TRUL PE SE CHUL WE TRO GYAL MA RUNG DU DRE SHE
Son emanated from the expanse of the five bodies, the wrathful kings; berserk wrathful king, you

ཡ་མ་ར་ཇ་འཛིགས་བྱེད་བསྐྱལ་པའི་མེ། གདུག་ཅན་སྐྱོལ་བྱེད་དཔའ་བོ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད།

YA MA RA DZA JIK JE KAL PE ME DUK CHEN DRUL JE PA WO KYU LA TU
slay vicious spirits. Yamaraja, with your terrifying kalpa-fire you heroically liberate the malevolent. I praise you.

བཀའ་ཉན་འཁོར་གྱི་ལས་གཤིན་ལྗོས་བྱེད་དམར། ལྷ་བྱ་མེ་རུ་རལ་པ་ཚར་དགུ་དང།

KA NYEN KOR GYI LE SHIN NYU JE MAR AR YA ME RU RAL PA TSAR GU DANG
Red Intoxicator, obedient attendant, Yama of action; Arya Meru; Nine Locks; Mace of Time;

དུས་དབུག་རྩེ་བ་ས་ཏུ་མི་གཡོ་མགོན། ལྷུང་མགྲོགས་སྒྲོལ་བའི་ཡུམ་དང་བཅས་ལ་བསྟོད།

DU YUK BHE WA SA TVA MI YO GUN NYUR GYOK DRUL WE YUM DANG CHE LA TU
Bhevasattva; Lord Achala; and the quick, liberating mothers: I praise you.

སྐྱུ་ཡི་གར་དགུས་ས་གསུམ་འགྲོ་བ་འདུལ། གསུང་དབྱངས་དྲག་པོས་ལམ་གྱི་འབྲུལ་རྩོག་གཙོད།

KU YI GAR GU SA SUM DRO WA DUL SUNG YANG DRAK PU LAM GYI TRUL TOK CHU
With the nine-fold dance of your body you subdue the three levels. The fierce euphony of your

ཐུགས་གྱི་ཡི་ཤེས་འོད་གསལ་འབྲས་བུ་འབྲིན། སྤོན་ལས་རྣམ་བཞིའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར་བ་བསྟོད།

TUK KYI YE SHE U SAL DRE BU JIN TRIN LE NAM SHI KOR LU GYUR WA TU
speech cuts through bewildered concepts about the path. Your mind's wisdom brings the fruition, the clear light. I praise the chakravartin of the four activities.

དབྱིངས་དང་སྒྲོལ་བ་བདེ་ཆེན་སྦྱར་བའི་ཡུམ། མི་བཟད་རྒྱན་འཁོར་ཡོན་ཏན་གྱི་བའི་དཔལ།

YING DANG DRUL WA DE CHEN JOR WE YUM MI ZE GYEN KOR YUN TEN JE WE PAL
Mothers of the expanse, liberation, and the union of great bliss: the qualities of your inexhaustible

འགྲོ་འདུལ་དྲེགས་པ་མ་ལུས་འཛོམས་མཛད་པའི། འཁོར་འདས་སྦྱི་དཔལ་མཚོག་ལ་བསྟོད་པར་བཀྱི།

DRO DUL DREK PA MA LU JOM DZE PE KOR DE CHI PAL CHOK LA TU PAR GYI
wheels of ornament are glorious and million-fold. You subdue beings and conquer all the haughty. I praise the supreme splendor of all samsara and nirvana.

ཞེས་སོ་སོར་བསྟོད་ཅིང་རང་རང་བཞུས་པ་དང་འཛོན་གྱི་འབྲུལ་འཁོར་འབད་ཅིང་གང་འདོད་གྱི་ལས་བསྐྱུབས་པར་བྱའོ། ས་མ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱ།

མདུན་བསྐྱེད་སྤུང་རྒྱུ་སྐྱབས་སྤྲུལ།

When there is a front-generation, such as for protection or averting:

བདག་བསྐྱེད་ཡི་ཤེས་འཁོར་ལོ་ནི། མདུན་གྱི་རྟེན་དང་གཉིས་མེད་དབྱེ།

DAK KYE YE SHE KOR LO NI DUN GYI TEN DANG NYI ME YE
The wisdom circle of self-generation separates and merges non-dually with the support for front-generation.

ཨེ་རྩྭ་ལྷུ་བྱུ་བྱུ་རྩེ་རྩྭ་པོ་ཏོ། ཏ་ཏེ་བྲ་ཤེ་ཤ་ཡ་པཎ་རྩེ།

E DRUM HUM JO DZA HUM BAM HO HA HE TRA WE SHA YA PAY DZA

བསྐྱུ་ན་དེ་ཙམ་གྱིས་ཐབས་དབྱེ་བར་བྱས་ལ་ཐབས་དགོངས་ལ་འཇུག། རྒྱས་པར་སྦྱོར་བ་ཐབས་དབྱེ་ཞིང་ཐབས་བསྐྱུལ་ཡང་བྱ།

རྩྭ་། ཨེ་འོམ་འཁོར་ལོ་འབར་བའི་དགྱིལ་འཁོར་ནས། མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་གཉེན་པོར་བསྐྱུབ་པའི་ཕྱིར།

HUM E TROM KOR LO BAR WE KYIL KOR NE CHOK TUN NGU DRUP NYEN POR DRUP PE CHIR
HUM From the mandala of the blazing wheel, the abyss of E, so that I may accomplish the powerful supreme

འཇམ་དཔལ་གཤེན་རྩེ་རོལ་པའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས། ཐུགས་དམ་བསྐྱུལ་ལོ་སྦྱོན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་ལྟར།

JAM PAL SHIN JE RUL PE LHA TSOK NAM TUK DAM KUL LO NGUN GYI TUK KYE TAR
and common siddhis, I exhort the deities, the play of Manjushri Yamantaka. In accord with your vow, do

ཨྎི། མ་གཡེལ་བྱིན་རྒྱབས་ཉེ་བའི་དུས་ལ་བབས། མི་འདའ་ཉིང་འཛིན་འདི་ལ་དགོངས་མཛོད་ཅིག།

MA YEL JIN LAP NYE WE DU LA BAP MI DA TING DZIN DI LA GONG DZU CHIK
not ignore me! It is time for you to grant me your blessing! Do not break your promise! Consider this

སྐྱུ་ཡི་ཟིལ་བསྐྱེད་གསལ་སྣང་འོད་དུ་འབར། གསུང་གི་ཇོབ་སྐྱེ་ལུས་མཐུ་སྟོབས་རྩལ་ལྡན།

KU YI ZIL KYE SAL NANG U DU BAR SUNG GI DZAP DRA NU TU TOP TSAL DEN
samadhi! Make your body lustrous, brilliant, and vivid in appearance. Make your speech, the sound

གྲུགས་ཀྱི་ཉིང་འཛིན་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་བརྟེས། ཟག་མེད་བདེ་སྟོང་མཚོག་གི་སྐྱོ་བྱེས་ལ།

TUK KYI TING DZIN YE SHE NGU DRUP NYE ZAK ME DE TONG CHOK KI GO CHE LA
of my recitation, powerful. Through the samadhi of your mind, may I gain the siddhi of wisdom. Open the door to supreme, undefiled bliss-emptiness. May I see your form and hear the sound of your

ཕྱག་རྒྱའི་ཞལ་མཐོང་གསང་སྤྲུགས་ཐོས་པར་སྐྱོགས། སྤྲུག་རྗེས་རྩེར་དགོངས་ཡེ་ཤེས་གཉིས་སུ་མེད།

CHA GYE SHAL TONG SANG NGAK TU PAR DROK TUK JE TSER GONG YE SHE NYI SU ME
guhyanmantra. Consider me with compassion and love. May I and your wisdom become one. May the four

ལས་བཞིའི་ཐིན་ལས་རྩོལ་མེད་ངང་གིས་འགྲུབས། སྟན་ཐོག་འདི་ལ་གྲོལ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ།

LE SHI TRIN LE TSUL ME NGANG GI DRUP TEN TOK DI LA DRUL WAR DZE DU SUL
activities be effortlessly accomplished. I pray that you cause me to be liberated on this seat.

རྗེ་ལ་བསྐྱུལ་ནས་རྗེ་དགོངས་ལ་འཇུག་པར་བྱའོ། མཚན་བུའོ།

རྗེ་དགོངས་ནི།

The japa meditation:

གཙོ་བོ་ཕྱག་རྒྱ་ཟིལ་གཞོན་སྤྲུགས་ཀའི་དབུས། ཕྱི་བས་བརྒྱད་འཁོར་ལོ་དོ་རྗེའི་ལྷོ་བ་རུ།

TSO WO CHA GYA ZIL NUN TUK KE U TSIP GYE KOR LO DOR JE TE WA RU
In the center of the heart of the principal, Subdues All Seals With Splendor, is an eight-spoke wheel

ཉེ་དྲུལ་དབུས་སུ་རྒྱུ་ཡིག་མཐིང་ནག་འབར། དེའི་ཐ་མར་གསང་སྤྲུགས་བརྒྱད་བཅུ་པ།

NYI KYIL U SU HUM YIK TING NAK BAR DE YI TA MAR SANG NGAK GYE CHU PA
and a vajra. In its center on a sun disc is a blazing, dark blue HUM. Surrounding it is the

གསལ་ཞིང་ངང་སྐྱེ་འཁོར་བའི་སྐྱོ་བསྐྱེ་ནི། རྒྱལ་བ་སྤྲུག་བཅས་མཚོད་ཅིང་བྱིན་ལུས་བསྐྱེས།

SAL SHING RANG DRA KOR WE TRO DU NI GYAL WA SE CHE CHU CHING JIN NU DU
eighty-syllable secret mantra, clear and resonant. Spinning, it emits and withdraws light-rays that present offerings to the victors and their children, collect their blessings and power, purify the

འགོ་ཁམས་སྐྱིབ་སྐྱུངས་སངས་རྒྱས་ས་ལ་བཀོད། སྐྱར་ཡང་རྩོ་ངར་ཚ་བེར་ལྡན་པའི་འོད།

DRO KAM DRIP JANG SANG GYE SA LA KU LAR YANG NO NGAR TSA ZER DEN PE U
obscurations of beings in all realms, and place them in buddhahood. Sharp and hot light-rays are

འཕྲོས་པས་དྲེགས་ཚོགས་བྱད་མ་དག་དང་བགགས་མཐར་བཅིང་བཅད་དེ་དག་མཐུ་རུས་རྩལ་ལྟེ་

TRU PE DREK TSOK JE MA DRA DANG GEK SE TAR CHING CHE DE DAK TU NU TSAL
emitted. These kill the haughty, end curses, bind enemies, and end obstructors. All their powers
and abilities are collected and dissolve into me. I blaze with magnificence

ཚུར་བསྐྱས་ཐིམ་པས་བདག་ཉིད་གཟི་བྱིན་འབར་ལྷོ་བས་དང་རྩལ་ལྷུགས་འགྲན་མེད་ཐོ་བོའི་རྒྱལ་ལྟེ་

TSUR DU TIM PE DAK NYI ZI JIN BAR TOP DANG TSAL SHUK DREN ME TRO WOI GYAL
and become the king of the wrathful, with peerless strength and power, whose splendor is

ཆེ་བཅོན་འཁོར་འདས་ཡོངས་ཀྱི་དཔལ་དུ་གྱུར་ལྟེ་

CHE TSEN KOR DE YONG KYI PAL DU GYUR
supreme throughout samsara and nirvana.

ཅུས་བདག་བསྐྱེད་སྐབས་དང་། དཔལ་གཤིན་རྗེ་སྐུ་ལྡེ་སོ་སོར་ལྷོགས་རྗེད་དུ་སྐྱབས་པའི་སྐྱགས་ཐིམ་ནི་ལྟེ་

ཞེས་བསྐྱོམ་ཞིང་ཨ་གོ་བཅུ་གཅིག་དང་བཅུ་བདུན་པ་སོགས་བསྐྱེ་

Meditating on this, recite the eleven and seventeen syllable ATRO mantras and so forth.

ཨོམ་ཨ་གོ་ཏེ་ཀ་ཡ་མུན་ཀ་ཧཱི་ཕྱེ་ལྟེ་

OM A TRO TE KA YA MAN TA KA HUM PAY

ཨོམ་ཨ་གོ་ཏེ་ཀ་ཡ་མུན་ཀ་ཏ་ན་མ་ཐ་བྱ་ལྷོ་ཧཱི་ཕྱེ་ལྟེ་ བཅུ་བདུན་པའོ་

OM A TRO TE KA YA MAN TA KA HA NA MA TA BHAN JA HUM PAY

ཨོམ་ཨ་གོ་ཏེ་ཀ་ཡ་མུན་ཀ་ཧཱི་ཕྱེ་ལྟེ་ བཅུ་གཅིག་སྟེ་གཤིན་རྗེ་ལའོ་

OM A TRO TE KA YA MAN TA KA HUM PAY

ཨོ་མྱི་བཟླ་གོ་ནྱ་ཏ་ཡ་གྱི་མ་བཟླ་གྱི་ཏ་རྩ་ག་ཅོན་ཧཱི་ཕྱེ་ལྟེ་ ཏ་མ་གྱིན་ལོ་

OM HRIH BA DZRA TRO DHA HA YA GRI WA PEMAN TATRIT RA GA TSAN DA HUM PAY

ཨོ་བཟླ་པ་ནི་ཅེ་མ་རྩ་ལོ་ཏ་ཀ་ཅུ་གྱི་ཏ་ཧཱི་ཕྱེ་ལྟེ་ ཕྱག་རྗེར་ལྷུང་བཅས་སོ་

OM BA DZRA PA NI TSAN DA MA HA ROK SHA NA KA RU TRIT HUM PAY

ཁྲོ་ནི་ལ་བཟླི་ཀ་ཅུ་གྱི་ཏ་ཧཱི་ཕྱེ་ལྟེ་ རོ་རྗེ་ལྷུང་ཆེན་ལོ་

TROM NI LA PAK SHI KA RU KRIT HUM PAY

ཨོ་བཟླ་གྱི་ལི་གྱི་ལ་ཡ་སཟླ་དུལྱན་བི་སྐྱུན་བི་ཧཱི་ཕྱེ་ལྟེ་ རོ་རྗེ་གཞོན་ལུའོ་

OM BA DZRA KI LI KI LA YA SAR WA DUK TAN BIGHNAN BAM HUM PAY

ཨོ་ཡ་མ་ར་རྩ་ས་དོ་མེ་ཡེ་ ཡ་མེ་དོ་རུ་ ཏ་ཡོ་ད་ཡེ་ ཡ་ད་ཡོ་ནི་ ར་ཡ་གྱེ་ཡེ་ ཡ་གྱེ་ཡ་ཅེ་ བེ་ར་མ་ཡ་ཧཱི་ཕྱེ་ལྟེ་ ཡ་ཚོགས་སོ་གཉིས་སོ་

OM YA MA RA JA SA DO ME YA YA ME DO RU NA YO DA YA YA DA YO NI RA YAKSHE YA
YA KSHE YA JA NI RA MA YA HUM PAY

ཨོཾ ཨོཾ་ཨྱོ་རྟེ་ཀ་མཛུ་གླི་ཀཱ་ལ་རུ་པ་ཤ་ཡ་ནན་ བོ་རུ་ལུ་རྩྱེ་ཇོ་ ལས་གཤིན་ཡའ་ཡམ་སྐྱལ་སྐྱའ་བོ་

OM A TRO TE KA MAN JU SHRI KA LA RU PA SHA YA NEN BAM RU LU HUM JAH

ཨོཾ་ཡ་མ་ར་ཙ་རྩྱེ་པན་ ཡ་མ་ཁ་ཐུན་ཇོ་ཇོ་

OM YA MA RA JAH HUM PAY YA MA KHA TUN JAH JAH

ཨོཾ་ སྐས་མཚོག་དང་ཁ་ཐུན་ནོ་ དེ་ལྟར་གྱི་སྤིང་པོ་ཉེ་བསྐྱེན་རྣམས་གསང་སྐྱེགས་གྱི་དུལ་དུ་བཞག་ཅིང་བཞུས་ན་ལུས་པ་དང་བྱིན་རྒྱལ་ཚོན་ཚེ་ཞིང་ ལ་ཡན་དུ་བཞུས་
ན་དག་པོའི་ལྷོགས་བདུང་སྤེལ་རྩལ་ལྷུང་ལུག་གིན་ཉུངོའོ་ ལུས་པ་ཐོབ་ན་དེགས་པ་གནད་ལ་དབབ་པ་དང་ ལུས་པ་རུལ་ལྟར་བཞིགས་པ་ ཞེན་པ་གྲུག་ལྟར་བསྐྱོག་
པ་ ལུག་པ་ཚོར་ལྟར་དབྱུང་བ་ མནན་པ་ལུགས་ལྟར་སྐྱོར་བ་ བཅིང་བ་ལུགས་ལྟར་བཏོལ་བའི་ལས་རྣམས་འདི་ལྟར་སྤེལ་བས་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ་ གོང་ལྟར་སྐྱུང་
བ་དང་སྤེལ་བ་གིན་ཉུགས་ཚེའོ་ ལུང་ལུང་ཐེམ་གིན་ཉུ་ཐབ་བོ་ ས་མ་ཡེ་ རྒྱ་རྒྱ་ བདེ་ཚེན་འབར་བའི་རྩོ་རྩེའི་གཉེར་མའོ་

སྐྱུབ་པ་དང་སྐྱུབ་པ་ཚེན་པོའི་ལས་ཡོངས་རྫོགས་སྐྱུབ་བྱེད་བཅས་གྱི་གསང་སྐྱེགས་མཚོག་ཐུན་གྱི་ལས་དང་ ལུང་པར་ལྟ་མ་སྤིན་སྤེལ་བཞུད་ཚམ་ལ་འབེབས་ཅིང་འདུལ་བ་དང་ རྒྱལ་འགོང་
དམ་སྤི་འདུལ་བའི་བྱིར་རྩ་བར་ལྷུང་པའི་གསང་སྐྱེགས་གྱི་རྒྱལ་པོ་བཞུད་བཅུ་པ་འདི་བཞུ་སྟེ་

In order to achieve all the activities of accomplishment and great accomplishment through secret mantra, all supreme and common activities; and especially in order to defeat and subdue the eight classes—devas, matrikas, rakshasas, and the rest—and subdue demons and samaya-corruptors, recite this eighty-syllable root mantra:

ཨོཾ་ཡེ་རྩྱེ་བོ་ཡེ་ ཨོཾ་ཨྱོ་ཨྱུ་ཨོཾ་ ཨོཾ་ར་ལི་ཨྱོཾ་ ཀཱ་ཁ་སྐྱུང་ ཡ་མ་ར་ལེ་ ཨོཾ་ཨྱོ་རྟེ་ཀ་ཡ་མཛུ་ཀཱ་

རྩྱེ་བཇོ་གྱོ་རྟེ་ཉ་ཡ་གྱི་མ་པརྩུ་རྟེ་གྱི་ཉ་རུ་ག་ཙ་རྩུ་ བཇོ་རུ་ཉི་ཙ་རྩུ་མ་རུ་ལོ་ཤ་ཤ་ ཀཱ་རུ་གྱི་ཉ་

བཇོ་གྱི་ལི་གྱི་ལ་ཡ་རྩྱེ་ ལུ་ར་བིད་རྟེ་རྟེ་རྩུ་ཇོ་ལེ་ ཨྱུ་ཉི་ཨྱུ་ཉི་རྩྱེ་ཇོ་ཇོ་

E YAM RAM BAM LAM A I U E O RA LI AM KA KHA GHA NGA YA WA RA LA
OM A TRO TE KA YA MAN TA KA HRI BA DZRA TRO DHA HA YA GRI VA PE MEN TA TRITA
RA GA TSAN DHA BA DZRA PA NI TSAN DHA MA HA RO KA NA KA RU TRITA BA DZRA
KI LI KI LA YA HUM PA RA BI TEN TI NA DZO LA U NE U NE HUM DZA DZA

སྤེལ་བཞུད་གཞོད་བྱེད་གཟིར་ན་མཐར་
In order to restrain the eight classes and the harmful append:

ཨོཾ་ཡ་མ་དུ་རུ་ཙ་ཤ་ན་

A YA MA DU RU TSA SHA NA
སྐྱེགས་སྤེལ་ཐེམ་ཐམས་ཅད་འདིས་གཟིར་

Restrain them with this mantra supplement:

ཨོཾ་མུ་ཁ་སྐྱུག་ཐད་ ཉིག་ནན་སྐྱོགས་ཐད་ ཨྱུ་ནན་ཤག་ཐད་ སྐྱུར་ནན་ཐུམ་རིལ་ཐད་

ཨོཾ་ལུ་རུ་ཐུམ་ཇོ་ སྤྲིང་ཤག་རྩྱེ་ཡེ་ཐད་ཨོཾ་

A MU KHA NYAK BE TRIK NEN NYOK BE U NEN SHAK BE BUR NEN TUM RIL BE
E HUR TUM DZA DRENG SHAK RAM YAM BE E

ཞེས་མན་དག་སྐྱུ་གྱི་ཐེམ་གཟིར་འདི་བརྒྱན་པས་ལྷ་སྲིན་སྲེ་བརྒྱན་སྲི་དང་རྒྱུལ་འགོང་དམ་སྲི་འདུལ་བ་ལ་ཚེགས་མེད་དོ། དེ་ཡང་དེ་གས་པ་རང་རང་གནད་ལ་དབབ་པ་དང་། དུག་
ལྷ་འབྱུང་བ་དུག་གསུམ་གནད་ལ་དབབ་པའི། དེ་རྣམས་རང་གཤེད་དུ་འབེབས་པ་རྣམས་སྐབས་གང་ལ་བབས་པ་ཐམས་ཅད་གསང་སྲུགས་དང་སྐྱུ་གྱིས་ཐེམ་ལ་གཟིར་བར་བྱའོ།
ས་མ་ཡེ།

By reciting this razor of instruction, this supplementary mantra, all the eight classes—devas, rakshasas, and the rest—as well as demons and samaya-corruptors will be subdued without difficulty. In order to defeat the various haughty ones, the five or three poisons, or the elements; and in order to turn them into their own executioners, squeeze them as appropriate with secret mantra and the razor supplement. Samaya!

Then append these supplements individually:

ས་ཐ་བ་པེ་ཤ་ཉི་ཀུ་རུ་ཤུད་དེ་ཨ་ཨ་སུ་མ་ ནད་ལ་

SAR WA PA PAM SHAN TIM KU RU SHUD DHE A AH SVA HA

ས་ཐ་རོ་ག་ཤ་ཉི་ཀུ་རུ་ཤུད་དེ་ཨ་ཨ་སུ་མ་ རེམས་ལ་

SAR WA RO GA SHAN TIM KU RU SHUD DHE A AH SVA HA

ས་ཐ་བི་གྲུན་ཤ་ཉི་ཀུ་རུ་ཤུད་དེ་ཨ་ཨ་སུ་མ་ གནོད་བྱེད་སྲི་ལ་

SAR WA BIGHNAN SHAN TIM KU RU SHUD DHE A AH SVA HA

ས་ཐ་དུལྱན་ཤ་ཉི་ཀུ་རུ་ཤུད་དེ་ཨ་ཨ་སུ་མ་ ཞེས་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱུར་རོ། དབང་ལ་ལྷ་ཐམས་ཅད་ལྱད་པར་རྟ་མགིན་གྱི་སྐྱུ་དང་ཐུགས་སློག་ལས་

འོད་ཟེར་དམར་པོ་ལྷགས་ཀྱའི་རང་བཞིན་ཅན་འཕྲོས་གཟུགས་ཅན་གྱི་དག་གཟུགས་མེད་གྱི་བགེགས་སྲེ་བརྒྱད་དེ་གས་པ་ཐམས་ཅད་ལྱད་པར་རྒྱུལ་སྐོན་ལྱེ་མོ་འབྲུ་
ལོ་གང་འདོད་གྱི་དམིགས་བྱ་ཐམས་ཅད་སྐྱུར་ལེན་གྱི་སྐྱུར་བས་རུལ་སྐྱེད་པ་བཞིན་དབང་མེད་དུ་བསྐྱུས་ནས་ཟེམ་གྱིས་མནན་ཏེ་དབང་དུ་བྱུར་པར་བསྐྱོམ་ལེ། སྲུགས་
མཐར་མིང་དངོས་སམ་མིང་བསྐྱུར་གྱི་སྲུགས་སྲི་ལ་

SAR WA DUKTAN SHAN TIM KU RU SHUD DHE A AH SVA HA

ས་ཐ་ལོ་ག་བུ་ཤི་ཀུ་རུ་སྐྱུ་མ་ སྲུགས་བཏགས་པར་བརྒྱའོ། རྒྱས་པར་ཚེ་དང་བསོད་ནམས་གཉིས་ཏེ་ཡོངས་སྐྱོད་སྐྱེལ་བར་ལྷ་རྣམས་གྱི་སྐྱུ་དང་ལྱད་

པར་རྩོ་རྗེ་ལྷུང་གི་དབུ་གཙུག་གི་ཚོར་བུ་དང་ཐུགས་སློག་ལས་ལོད་ཟེར་གཙོ་མ་གསེར་གྱི་ཁ་དོག་དང་ཉེ་མའི་ཟེར་ལྷ་བྱུར་འཕྲོས་པས་སྐྱོད་བཅུད་གྱི་མི་མཐུན་པའི་རྒྱད་
པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ནས་ལེགས་ཚེགས་ཡོན་ཏན་འབྲུལ་ལོངས་སྐྱོད་ཐམས་ཅད་དང་སྲུགས་དང་ཅི་བཅུད་ལོ་རྟོག་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པར་བྱས་པའི་
དྲངས་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཐིག་ལེ་འོད་ཟེར་ལྷན་ལྷ་བྱུ་དང་གང་འདོད་གྱི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། སྲིན་ལས་ཚར་དང་ས་ལས་ན་བྱུན་བར་སྐྱང་ནས་ཁ་བ་བྱ་ཡུག་ལྷར་འབེབ་
པ་དང་བསྐྱུས་ཤིང་རྒྱ་མཚོ་ལྷར་འབྱོལ་ཞིང་ཡོངས་སུ་འཕེལ་ཞིང་འབྲས་པར་བསམས་ལེ། དངོས་པོ་གང་སྐྱེལ་བར་འདོད་པའི་མིང་དང་། སྲི་ལ་

SAR WA LO KA VA SHAM KU RU SVA HA

ས་ཐ་བུ་སུ་རུ་སྐྱུ་ཀུ་རུ་སྐྱུ་མ་ ཞེས་སྲུགས་དང་སྐྱེལ་ལ་བརྒྱའོ། ས་མ་ཡེ།

SAR WA VA SU RAT NA PUSH TIM KU RU SVA HA

ལྱད་པར་ཟབ་མོའི་འདི་ཉིད་སྐོ་ནས་འཚི་མེད་ཏེ་སུ་ཀའི་ཚོ་བསྐྱབས་འི། ཚོ་བརྟེན་བདུད་ཚི་བུམ་པ་ཅུད་ལྡན། ཚོམ་བུམ་རྟ་ཞལ་ཚོམ་མདའ་ཚོ་ཡི་བཟའ་བཏུང་གྱི་ནད་
གསང་མཚོད་བཅས་བཤམས་ལེ།

Then recite:

ཨྲིཿ གཞོམ་མེད་ཡེ་ཤེས་སྤྱང་བའི་འཁོར་ལོའི་དབུས་མཛུགས་སྤྱང་བའི་འཁོར་ལོ་ཡངས་པའི་དབུས་མཛུགས་།

E SHOM ME YE SHE SUNG WE KOR LOI U DAK DUN SUNG WE KOR LO YANG PE U

e In the center of vast, indestructible, wisdom protection circles are the self- and front-generations,

ལྷག་རྒྱ་ཟླེལ་གཞོན་རྒྱན་དང་ཆ་ལུགས་ཚོགས་མཛུགས་། ཅུ་ལྷག་འཁོར་ལོ་ཚེ་ཡི་བུམ་པ་འཛིན་མཛུགས་།

CHA GYA ZIL NUN GYEN DANG CHA LUK DZOK TSA CHAK KOR LO TSE YI BUM PA DZIN

Chagya Zilnön, with complete costume and jewelry. In his two hands he holds a wheel and a life-vase.

གནས་ལྗེའི་སྐྱེ་ལྗེ་ཡུམ་དང་བཅས་པ་རྣམས་མཛུགས་། གཡས་ན་རང་རྟགས་གཡོན་ན་ཚེ་བུམ་པ་འཛིན་མཛུགས་།

NE NGE KU NGA YUM DANG CHE PA NAM YE NA RANG TAK YUN NA TSE BUM DZIN

In his five places are the five deities with their consorts, holding their emblematic implements in

ཡིག་འབྲུའི་རྒྱས་གདབ་ཡེ་ཤེས་འཁོར་ལོ་བཀྲུག་མཛུགས་། འབྲུ་ལྗེས་དབང་བསྐྱར་གསལ་ཞིང་འོད་འབར་བའི་མཛུགས་།

YIK DRUI GYE DAP YE SHE KOR LO KUK DRU NGE WANG KUR SAL SHING U BAR WE

their right hands and life-vases in their left. They are sealed by syllables. The wisdom circle is summoned. Empowered by the five syllables, they are brilliant and vivid.

རང་རང་ལྷགས་ཀར་པད་ལྷ་ཉི་དཀྱིལ་དབུས་མཛུགས་། ལྷགས་སློག་མཐའ་མར་ཚེ་ཡི་སྤྱིང་པོ་དང་།

RANG RANG TUK KAR PE DA NYI KYIL U TUK SOK TA MAR TSE YI NYING PO DANG

In their hearts, on a lotus, moon, and sun, is their heart-vitality surrounded by the ayumantra

གསང་སྤྲུགས་འཁོར་ལོ་འབར་ཞིང་གཡས་སུ་འཁོར་མཛུགས་། འོད་དང་ཟེར་གྱིས་འབྲུང་བའི་དྲུངས་མ་དང་།

SANG NGA KOR LO BAR SHING YE SU KOR U DANG ZER GYI JUNG WE DANG MA DANG

and the guhyamantra, bright and turning clockwise. Their light and rays absorb all of the quintessence of the elements; the vitality of beings; the leftover life-force of those in between

སྐྱེ་འགྲོའི་ཚེ་བཅུད་སྤྱེལ་བའི་སྤྱིང་པོར་བཅས་མཛུགས་། བར་མའི་ཚེ་ལྷག་འོད་གྱིས་བསྐྱེད་པ་དང་།

KYE DROI TSE CHU PEL WE NYING POR CHE BAR ME TSE LHAK U KYI DU WA DANG

lives; and the blessing and vitality of victors, vidyadharas, and aryas, in the form of light and of

རྒྱལ་དང་རིག་འཛིན་འཕགས་པའི་བྱིན་རྒྱབས་ཚེ་མཛུགས་། ཐམས་ཅད་འོད་དང་གིག་ལེ་སྐྱེམ་འོད་ཅན་མཛུགས་།

GYAL DANG RIK DZIN PAK PE JIN LAP TSE TAM CHE U DANG TIK LE NUM U CHEN

shiny spheres. Innumerable, they dissolve into the heart-vitalities of the self-generation deities.

དབག་ཏུ་མེད་པ་བདག་བསྐྱེད་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ལྷགས་སློག་ལ་བསྐྱེམ་ཚེ་འཕེལ་གཟི་འོད་འབར་མཛུགས་།

PAK TU ME PA DAK KYE LHA NAM KYI TUK SOK LA TIM TSE PEL ZI U BAR

My life-span increases; I blaze with splendor and luster. They also dissolve into the life-vases

མཛུགས་བསྐྱེད་ལྷག་གི་ཚེ་བུམ་ཚེ་འབར་དང་། བུམ་བཅུད་ཚེ་རྗེས་ལ་བེམ་ལུ་ཞིང་འོལ་མཛུགས་།

DUN KYE CHAK KI TSE BUM TSE DRANG DANG BUM CHU TSE DZE LA TIM SHU SHING KUL

held by the front-generation deities, into the life-torma, the vase water, and the other life

ཨྲི། འབྲུང་བའི་དྲུངས་མ་སྐྱེ་འགྲོའི་ཚེ་མདངས་འོད་མེ་ སྲ་བརྟན་དོ་རྗེའི་སློབ་དང་ཚེ་ཡི་རྒྱུན།

JUNG WE DANG MA KYE DROI TSE DANG U SA TEN DOR JE SOK DANG TSE YI GYUN
and aryas. Collect these quickly and dissolve them into the supports. Collect the pure five elements;

ཆད་མེད་ཚུ་བོ་འབབ་དང་ཉི་ཟེའི་མདངས་མེ་ འཕེལ་བྱུགས་འབྲུ་མཚོག་བསོད་ནམས་ཚུ་གཉེར་དང་།

CHE ME CHU WO BAP DANG NYI DE DANG PEL SHUK DRU CHOK SU NAM CHU TER DANG
the life, vitality, and radiance of beings; hard, stable vajra life; the stream of vitality; the light of the

དངོས་གྲུབ་གིང་མཚོག་མི་གཡོ་ལྷན་པོའི་ཚེ་། ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་ནས་རྟེན་ལ་ཐིམ་པར་མཛོད་།

NGU DRUP SHING CHOK MI YO LHUN POI TSE TAM CHE DU NE TEN LA TIM PAR DZU
sun and moon; the grain of flourishing wellbeing; the pool of merit; the tree of siddhi; and the
unchanging supreme mountain of life. Collect all of these and dissolve them into the supports.

ཧྲུམ་སྐྱེ་ལྷའི་དབལ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་ཚེ་ཡི་ལྷ། ཡུམ་མཚོག་འབྲུང་བ་ཁམས་ཀྱི་དབང་ལྷུག་མེ།

HUM KU NGE PAL CHEN YE SHE TSE YI LHA YUM CHOK JUNG WA KAM KYI WANG CHUK MA
HUM Five Great Splendors, wisdom deities of life; supreme mothers, queens of the elements: the

ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དམ་གཉེན་པོའི་དུས་ལ་བབས་མེ་ སྐྱུ་ལ་པའི་ཕོ་ཉེ་འོད་ཟེར་ལྷུགས་རྒྱ་ཡིས་།

KYE KYI TUK DAM NYEN POI DU LA BAP TRUL PE PO NYA U ZER CHAK KYU YI
time has come for you to fulfill your solemn vow. With the hooks of light held by your emanated

རྟག་བརྟན་ཡོངས་གྲུབ་འཕོ་བ་མེད་པའི་ཚེ་། ལམ་གྱི་འོགས་ལ་བདེ་ཆེན་རྒྱུན་གྱི་བཅུད་།

TAK TEN YONG DRUP PO WA ME PE TSE LAM GYI U SAL DE CHEN GYUN GYI CHU
messengers collect permanent, stable, real, unchanging life. Collect the luminosity of the path and

རིག་འཛིན་འཕགས་པའི་མི་བསྐྱུ་རྒྱུང་སྐྱུགས་སློབ་མེ་ ལྷུར་དུ་བསྐྱུས་ནས་རྟེན་ལ་སྐྱིམ་པར་མཛོད་།

RIK DZIN PAK PE MI LU LUNG NGAK SOK NYUR DU DU NE TEN LA TIM PAR DZU
the stream of great bliss. Collect the inerrant prana, mantra, and vitality of vidyadharas and aryas.

འབྲུང་བའི་དྲུངས་མ་སྐྱེ་འགྲོའི་ཚེ་མདངས་འོད་མེ་ སྲ་བརྟན་དོ་རྗེའི་སློབ་དང་ཚེ་ཡི་རྒྱུན།

JUNG WE DANG MA KYE DROI TSE DANG U SA TEN DOR JE SOK DANG TSE YI GYUN
Collect these quickly and dissolve them into the supports. Collect the pure five elements; the life,

ཆད་མེད་ཚུ་བོ་འབབ་དང་ཉི་ཟེའི་མདངས་མེ་ འཕེལ་བྱུགས་འབྲུ་མཚོག་བསོད་ནམས་ཚུ་གཉེར་དང་།

CHE ME CHU WO BAP DANG NYI DE DANG PEL SHUK DRU CHOK SU NAM CHU TER DANG
vitality, and radiance of beings; hard, stable vajra life; the stream of vitality; the light of the sun and

དངོས་གྲུབ་གིང་མཚོག་མི་གཡོ་ལྷན་པོའི་ཚེ་། ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་ནས་རྟེན་ལ་ཐིམ་པར་མཛོད་།

NGU DRUP SHING CHOK MI YO LHUN POI TSE TAM CHE DU NE TEN LA TIM PAR DZU
moon; the grain of flourishing wellbeing; the pool of merit; the tree of siddhi; and the unchanging
supreme mountain of life. Collect all of these and dissolve them into the supports.

རྩི་མཛུགས་མཚོགས་ལ་མ་ར་ཅ་མཐུ་བོ་ཆེ། ལས་གྲུབ་གཤིན་རྗེ་ཆེ་སློག་མདངས་ཀྱི་བདག།

HUM SE CHOK YA MA RA JAH TU WO CHE LE DRUP SHIN JE TSE SOK DANG KYI DAK
HUM Supreme son, powerful Yamaraja; action yamas, the lords of life, vitality, and vigor;

བཀའ་ཉན་དཀྱིལ་ལའོར་ལྷ་ཚོགས་ཡང་ལའོར་བཅས། བྱེད་རྣམས་འཛིག་རྟེན་འབྱུང་བ་ཀུན་གྱི་བདག།

KA NYEN KYIL KOR LHA TSOK YANG KOR CHE KYE NAM JIK TEN JUNG WA KUN GYI DAK
the mandala of your attendants; and your greater entourage: you are the lords of all the elements

སྤོང་གསུམ་སྐྱེ་འགོ་སྤིད་པ་ལས་ལ་འོལ། གསེར་སྐྱེམས་ལུད་ཀྱི་མཚོད་པ་འདི་བཞེས་ལ།

TONG SUM KYE DRO SI PA LE LA KUL SER KYEM PU KYI CHU PA DI SHE LA
in the world. You control the lives of all the beings in these billion worlds. Accept this golden

ཐུགས་དམ་བསྐྱེལ་ལོ་རུས་རྩལ་སྤོབས་བསྐྱེད་ལ། འབྱུང་བའི་དྲངས་མ་སྐྱེ་འགོའི་ཆོ་ཡི་བཅུད།

TUK DAM KUL LO NU TSAL TOP KYE LA JUNG WE DANG MA KYE DROI TSE YI CHU
drink and first offering. I urge you to keep your vow! Be mighty! Collect all at once the

ལྷ་སྤིན་རྣམས་ཀྱིས་བདག་གི་ཆེ་བསོད་མདངས། བརྟུས་འཕྲོག་བྱེད་ན་འོ་རང་སྤོ་ཆེ་བཅས།

LHA SIN NAM KYI DAK KI TSE SU DANG KU TROK KYER NA KO RANG LA TSE CHE
quintessence of the elements and the life-force of beings. If any of my life-force or merit has

བྱགས་ཀྱིས་བསྐྱེས་དང་འཕྲོག་ནས་བདག་ལ་སྤོལ། མི་འགྲུར་ཆེ་ཡི་མདངས་ལ་གསོས་སྤྱིལ་གྱིག།

SHUK KYI DU DANG TROK NE DAK LA TSUL MIN GYUR TSE YI DANG LA SU PEL SHIK
been stolen by spirits, take it back from them along with their life and spirit and grant it to me.

མི་གཡོ་སློག་ལ་དོ་རྗེའི་རྒྱས་ཐོབ་ཅིག། མི་གྱིག་གཡུང་དྲུང་མཚོགས་ཏུ་བཏུན་པར་མཛོད།

MI YO SOK LA DOR JE GYE TOP CHIK MI SHIK YUNG DRUNG CHOK TU TEN PAR DZU
Restore and increase the radiance of unchanging vitality. Seal unmoving life-force with a vajra seal. Stabilize my life-force so that it is as indestructible as an unchanging swastika!

སའ་གམ་ཨ་ཡུ་རྫོ་ན་རྩི། ཏཱེ་བཇ་ཡེ་སྤུ་དུ།

SAR WA KAR MA A YUH JNYANA DHRUM TIK TA BA DZRA YE SO HA

[Insert]

༄༅། མི་འགྲུར་ལུན་པོ་སྐྱེ་ཡི་བཀྱ་གྱིས་ཤོག །ཡན་ལག་དྲུག་བཅུ་གསུང་གི་བཀྱ་གྱིས་ཤོག

MIN GYUR LHUN PO KU YI TA SHI SHO YEN LAK DRUK CHU SUNG GI TA SHI SHO
May there be the goodness of unchanging majestic form. May there be the goodness of speech with sixty limbs.

མཐའ་བྱལ་དྲི་མེད་ཐུགས་ཀྱི་བཀྱ་གྱིས་ཤོག །རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བཀྱ་གྱིས་ཤོག།

TA DRAL DRI ME TUK KYI TA SHI SHO GYAL WE KU SUNG TUK KYI TA SHI SHO
May there be the goodness of stainless mind beyond limits. May there be the goodness of the victors' bodies, speech, and minds.

[End of insert]

ཨྎི། འཇམ་དཔལ་ཕྱག་རྒྱ་ཟླེལ་གཞོན་ལས། སྤྱང་བ་ཡུར་མོའི་གྲུ་ཆེན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

From Manjushri Chagya Zilnön: The Great Tent of Urmo; Means of Protection

འཇམ་དཔལ་ཆེ་བདག་ནག་པོ་ལས། སྤྱང་བའི་མན་ངག་ཚོ་རྒྱལ་གཙུག་ཏོར་འཁོར་ལོ་ས་བསྐྱར་བའི་སྐོ་ནས་སྤྱང་བའི་ལས་རིམ་དང་། ཚོ་བོ་གཞུང་གི་སྤྱང་བ་བཅས་མན་
ངག་འཁོར་ལོ་ལ་སྐྱོར་གྱི་ཚུལ་དུ་བསྐྱབས་པའི་ཐབས་ནི།

From Manjushri Ayupatikala: Instructions on protection combining the activity of protection by means of the wrathful king Ushnishachakravartin and protection by means of Yamantaka:

ཨྎི། རང་ཉིད་དཔལ་ཆེན་ཕྱག་རྒྱ་ཟླེལ་གཞོན་ནི། སྐྱེ་ལྗེའི་ཚོ་བོ་ནང་གི་གོ་ཆར་ལྷན།

E RANG NYI PAL CHEN CHA GYA ZIL NUN NI KU NGE TRO WO NANG GI GO CHAR DEN
E I am Great Splendor Chagya Zilnön, with the internal armor of the five wrathful ones and the external

དོ་རྗེའི་སྐོ་ག་བ་གཞོམ་མེད་ཕྱི་ཡི་གོ། དཔལ་གཏུམ་འགུན་མེད་ཚོ་རྒྱལ་འབར་བ་ནི།

DOR JE LOK PA SHOM ME CHI YI GO PA TUM DREN ME TRO GYAL BAR WA NI
armor of indestructible vajra chainmail. A blazing wrathful king, I am peerlessly heroic and fierce,

གར་དགུ་ལྷན་བ་གཡོ་མེད་དོ་རྗེའི་སྐྱེ། འོད་ལྗང་འབར་བ་དོ་རྗེའི་ལྷོ་བར་གསལ།

GAR GU DEN PA YO ME DOR JE KU U NGA BAR WA DOR JE TE WAR SAL
an unshakable vajra body with the nine moods. Blazing with five-colored light, I am vividly present

ཉེན་མེད་དབྱིངས་ནས་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་སྐྱེ། ཨྎི་ཡི་རྩི་བྱི་ལྷོ་དང་མཛུ་ལའི།

TEN ME YING NE YE SHE CHEN POI DRA E YAM RAM BAM LAM DANG MAN DA LE
in the center of a vajra. From the unsupported expanse comes the sound of great wisdom, E, YAM,
RAM, VAM, LAM, and MANDALA. From their self-arisen sound arise, from the outside inward, tents of

རང་བྱུང་སྐྱེ་ལས་ཕྱི་ནས་ནང་རིམ་བཞེན། བམ་མཁའ་རླུང་མེ་ཚུ་སའི་གྲུར་བ།

RANG JUNG DRA LE CHI NE NANG RIM SHIN NAM KA LUNG ME CHU SE GUR RA WA
space, wind, fire, water, and earth. Complete with fence, canopy, and ground, they are indestructible,

སྤྱ་བྲེ་ས་གཞི་གཞིག་མེད་སྤྱ་ཞིང་འཐས། བར་བར་འབྱུང་ལྗེའི་ལྷོ་མོས་རང་རྟགས་བསྐྱམས།

LA DRE SA SHI SHIK ME SA SHING TE BAR BAR JUNG NGE LHA MU RANG TAK NAM
hard, and solid. Between them, the goddesses of the five elements hold their respective emblematic

ཐུགས་ཀའི་ཕྱག་རྗོར་ཐུགས་སྐོ་ག་རྩྱི་གི་འོད། ཡེ་ཤེས་རང་སྐྱེ་སྐོ་གས་པའི་ཉི་ཀླ་བ།

TUK KE CHAK DOR TUK SOK HUM GI U YE SHE RANG DRA DROK PE TIK SHA NA
implements. Light from the HUM in the heart of Vajrapani in my heart emits TIKSHANA, AH, HRIH, TRAM,

ཨྎི་རྩི་རྩྱི་རྩྱི་ཨྎི་ལྗང་དམར་སེར་མཐིང་། དཀར་པོ་སོ་སོར་རྒྱ་གམ་བསྐྱེད་དང་།

AH HRIH TRAM HUM OM JANG MAR SER TING KAR PO SO SOR GYA DRAM PE MA DANG
HUM, and OM. Giving forth the natural sound of wisdom, they are green, red, yellow, blue, and white
respectively. They become tents of crossed vajras, lotuses, jewels, vajras, and wheels respectively,

རིན་ཆེན་དོ་རྗེ་ལའོ་ལོ་རིམ་བཞིན་གུར། སྟེང་འོག་བར་མཚམས་སྐབ་མེད་ཀྱི་པོ་འི་ཚུལ།

RIN CHEN DOR JE KOR LO RIM SHIN GUR TENG OK BAR TSAM SUP ME HRIL POI TSUL
of the corresponding colors. All the tents are without gaps in any direction and are spherical.

བར་མཚམས་ལས་ཀྱི་ཁྲོ་ཚོགས་རང་རྟགས་ཀྱི། མཚོན་ཆ་འཕེན་ཞིང་སྟེང་འོག་བར་སྐྱད་གུན།

BAR TSAM LE KYI TRO TSOK RANG TAK KYI TSUN CHA PEN SHING TENG OK BAR NANG KUN
Between them are action wrathful ones casting their respective emblematic weapons. Wisdom

ཡེ་ཤེས་ཡི་གཏེ་རུལ་འཚུབས་རང་སྐྱོ་སྐྱོགས། ཐུགས་ནས་རྩྱུ་འཕྲོས་རྒྱལ་གུན་ཐུགས་ཀྱི་རྟགས།

YE SHE YI GE DUL TSUP RANG DRA DROK TUK NE BHRUM TRU GYAL KUN TUK KYI TAK
syllables like swirling dust-motes emit their respective sounds above, below, and around the tents.
From my heart, BHRUM is emanated. It becomes the mark of the mind of all victors, a blessed stupa

བྱིན་རྒྱབས་ལྷ་རི་གསེར་གྱི་འོད་འཚོར་བའི། ལུམ་པར་པ་ལམ་ལའོ་ལོ་རྩིབས་བཅུ་པའི།

JIN LAP PU RI SER GYI U TSER WE BUM PAR PA LAM KOR LO TSIP CHU PE
radiant with golden light. In its vase is a diamond wheel with ten spokes. The upper spoke is

སྟེང་རྩིབས་ཚོས་ཀྱི་ལའོ་ལོ་འོ་སྟོག་ཐུར་འབྲེལ། དེ་ནང་གཙུག་ཏོར་ལའོ་ལོ་ས་བསྐྱར་བ་ནི།

TENG TSIP CHU KYI KOR LOI SOK TUR DREL DE NANG TSUK TOR KOR LU GYUR WA NI
connected to the stupa's life-tree. Inside it is Ushnishachakravartin. He is gold in color and holds a

གསེར་མདོག་དོ་རྗེ་འོ་ལོ་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱམས། ཁྲོ་བོའི་ཆས་རྫོགས་གཟི་བྱིན་འོད་དུ་འབར།

SER DOK DOR JE KOR LO CHAK KYU NAM TRO WOI CHE DZOK ZI JIN U DU BAR
vajra wheel and hook. He is awesome and brilliant, with the complete costume of the wrathful ones.

དེ་ཡི་དབུ་གཙུག་རྩྱུ་མཛད་མཐིང་ནག་རམ། རྩོགས་མཚམས་རྩིབས་ལ་རྩོགས་མཚམས་ཁྲོ་བོ་བརྒྱད།

DE YI U TSUK HUM DZE TING NAK NGAM CHOK TSAM TSIP LA CHOK TSAM TRO WO GYE
Above his head is Humkara, dark blue and ferocious. In the spokes to the directions and corners are

འོག་རྩིབས་རྩི་མོ་རྫོང་ར་ཐུར་བུ་རྫོང་། བ་གམ་ཨེ་སྐྱོམ་ནང་དུ་བྱད་མ་ཡི།

OK TSIP TSE MO NO NGAR PUR BU NO BA GAM E DROM NANG DU JE MA YI
the eight wrathful ones. The lower spoke's tip is a sharp, hard kila. It reaches an E enclosure, within

ལྷེ་སྟེང་གཟེར་བའི་སྟེང་ཁོང་སྟོབ་པོ་ཆེ། ཁྲོ་དགུ་ཞལ་གཅིག་ཁྲོ་ལ་ཐུག་གཉིས་ཀྱིས།

CHE NYING ZER WE TENG KONG TOP PO CHE TRO GU SHAL CHIK TRO LA CHAK NYI KYI
which it pierces the tongue and heart of those who curse me. Within the spoke is Mahabala. The

ཐོ་བ་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱམས་ནས་རྣམ་པར་འགྲུང་། རྩིབས་བར་མཚོན་ཆའི་ཐོག་འཕེབས་སུ་ཡུག་འཚུབས།

TO WA CHAK KYU NAM NE NAM PAR GYUR TSIP BAR TSUN CHE TOK BEP BU YUK TSUP
nine wrathful ones each have one wrathful face and two hands, with which they hold hammers and

ཨྲི། ལྷ་རྣམས་མི་གཡོ་རྩིབས་རྣམས་ལམ་ལམ་ལའོར། རྒྱ་ཁྱོན་རབ་ཡངས་ལྷོ་བར་རང་ཉིད་ཚུད།

LHA NAM MI YO TSIP NAM LAM LAM KOR GYA KYUN RAP YANG TE WAR RANG NYI TSU
hooks. They are dynamic. Between the spokes there is a blizzard of weapons. The deities do not spin, but the spokes spin rapidly. I am within the spacious center of the wheel.

ཚང་མེད་ནང་དུ་དགྲིལ་ལའོར་ལྷ་རྣམས་གསལ། ཡང་ལའོར་ཐམས་ཅད་བླ་རིའི་སྲུང་བའི་ཚུལ།

TSE ME NANG DU KYIL KOR LHA NAM SAL YANG KOR TAM CHE PU RI SUNG WE TSUL
The mandala deities are vividly present inside the four immeasurables of the stupa. The further

ཐུགས་ཀའི་རྩྱུ་ཡིག་འོངས་སུ་མྱུ་ཡིག་སེར། ཐིག་ལེར་སྤྲ་མ་སྤྲ་ཚེས་མགོ་ལྷན་ལ།

TUK KE HUM YIK KONG SU MUM YIK SER TIK LER LA MA DA TSE GO DEN LA
entourage protect the stupa from the outside. Within the HUM in my heart is a yellow MUM. In its bindu is my guru. In its crescent moon are the peaceful and wrathful yidams and the ocean of

ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོ་མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོ་དང་། མ་ཁོག་རང་མིང་ཡི་གེ་དང་པོ་གསལ།

YI DAM SHI TRO KAN DRO GYA TSO DANG MA KOK RANG MING YI GE DANG PO SAL
dakinis. Inside the MA is the first letter of my name. Inside the little A are the dharmapalas. Inside the

འ་ཚུང་ཚེས་སྦྱོང་ཞབས་ཀྱི་སྲུང་བའི་གཙོ། གཡས་གཡོན་སྲུང་བའི་མོ་མ་མདུན་རྒྱབ་སུ།

A CHUNG CHU KYONG SHAP KYU SUNG JE TSO YE YUN SUNG JA PO MO DUN GYAP SU
shapkyu is the person I principally wish to protect. To the left and right of the syllable are other males and females to be protected. To its front and rear are my wealth, possessions, land, and home.

ནོར་ཇུས་ཀ་ཚ་ཞིང་ཁང་ཐམས་ཅད་གསལ། རྩྱུ་མཐར་སྲུང་སྤྲུགས་སྤོང་བ་གཡས་སུ་ལའོར།

NOR DZE KA CHA SHING KANG TAM CHE SAL HUM TAR SUNG NGAK TRENG WA YE SU KOR
All of these are vividly present. Surrounding the HUM is the garland of the protection mantra,

ལྷ་རྣམས་ཀྱན་གྱིས་སྤྲུགས་སྤྲུག་ལྷ་རྣམས་སྤྲུགས། གཡེལ་མེད་ཉག་ཏུ་སྲུང་བའི་ཐིན་ལས་མཛད།

LHA NAM KUN GYI NGAK DRA DRUK TAR DROK YEL ME TAK TU SUNG WE TRIN LE DZE
turning to the right. All the deities recite the mantra with a sound like thunder. They continuously perform the activity of protection without distraction. The protection circle is surrounded by

སྲུང་ལའོར་གཟི་བྱིན་སྐལ་བའི་མེ་རླུང་འབྲུགས། བྱད་མ་ཐོད་གཏོང་རིག་སྤྲུགས་ལུང་ཁ་རྣམས།

SUNG KOR ZI JIN KAL PE ME LUNG TRUK JE MA BU TONG RIK NGAK PUR KA NAM
swirling fire and wind like those at a kalpa's end. All curses, incitements, spells, and magical weapons are pulverized, burnt, cast away, and washed away by the elements, the five mothers.

ཡུམ་ལྷའི་འབྲུང་བས་བཏུལ་བསྐྲུགས་གཏོར་ཞིང་བཤམ། རིགས་ལྷའི་མཚོན་ཆས་བཅད་གཏུབ་བརླུང་བཙོག་མཐར།

YUM NGE JUNG WE TUL SEK TOR SHING SHAL RIK NGE TSUN CHE CHE TUP DUNG TSOK TAR
The weapons of the five families cut, slice, pound, and smash them, until they all dissolve into the

ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་དམིགས་མེད་གྲོང་དུ་བིམམེ། སྤྱང་བའི་འཁོར་ལོ་གཞོམ་མེད་དོ་རྗེའི་གུར།

TAM CHE NAM KA MIK ME LONG TU TIM SUNG WE KOR LO SHOM ME DOR JE GUR
expanse of space beyond existence. The protection circle is an indestructible vajra tent. Through the

བདེན་གྲུབ་མཐུ་དང་མི་བསྐྱུ་རིག་སྤྲུགས་སྟོབས། སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་འཕགས་ལྷམས་བྱིན་བརྒྱབས་ཀྱིས།

DEN DRUP TU DANG MI LU RIK NGAK TOP SANG GYE JANG SEM PAK NAM JIN LAP KYI
power of its reality, the force of awareness mantra, and the blessing of all Buddhas, bodhisattvas,

སྤྱས་ཀྱང་གཞིག་མེད་མ་བཅོས་ལྷུན་གྱིས་རྫོགས། ཡོངས་གྲུབ་ཏུ་བཏན་སྤྱང་བའི་འཁོར་ལོ་ཆེ།

SU KYANG SHIK ME MA CHU LHUN GYI DZOK YONG DRUP TAK TEN SUNG WE KOR LO CHE
and other aryas, it is naturally perfect, unaltered, and indestructible by anyone. This great

ལྷ་ལྷམས་བདེན་པར་གསུང་བས་གིས་པར་མཛད། མི་གཡོ་མི་འགྱུར་ཆོས་བདུན་དོ་རྗེའི་གུར།

LHA NAM DEN PAR SUNG PE SHI PAR DZE MI YO MIN GYUR CHU DUN DOR JE GUR
protection circle is real, permanent, and enduring. The deities, by speaking the truth, make it

དོན་དམ་སྤྱང་བའི་འཁོར་ལོ་ཆེན་པོར་གྱུར།

DUN DAM SUNG WE KOR LO CHEN POR GYUR
auspicious. It is a vajra tent with the seven attributes, immovable and unchanging. It is the great protection circle of absolute truth.

གསང་སྤྲུགས་རིང་ལུང་གང་རིགས་ལ།

Append "protect us and our entourages RAKSHA RAKSHA BHRUM SVAHA" to the longer or shorter guhyamantra.

ཨོ་ཨོ་རྩྱུ་ཨོ། ཨོ་ཨོ་ལྷ་ཨོ། ཨོ་ར་ལི་ཨོ། ཀ་ཁ་གླ་ངམ། ཡ་མ་ར་ལམ། ཨོ་ཨོ་གྲོ་ཏེ་ག་ཡ་སྤྲུ་ག།

ཏྲི་བཏྲ་གྲོ་ཏྲ་ཏྲ་ཡ་གྲི་མ་བརྒྱུ་གྲི་ཏྲ་ཏྲ་ག་ཅ་ཏྲ། བཏྲ་བཏྲ་མཛྲ་མ་ཏྲ་ལྷ་ཏྲ། ཀ་ཏྲ་གྲི་ཏྲ་བཏྲ་གྲི་ལི་གྲི་ལ་ཡ་ཏྲི།

ཏྲ་ར་བིད་ཏྲ་ཏྲི་ཏྲ་ཏྲ་ལམ། ལྷ་ཏྲི་ལྷ་ཏྲི་ཏྲི་ཏྲི་ཏྲི། བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ་སྤྱང་ཅིག་རྒྱ་རྒྱ་གུ་ཏྲ་

ཏྲི་སྤྲུ་ཏྲི།

E YAM RAM BAM LAM A I U E O RA LI AM KA KHA GHA NGA YA WA RA LA
OM A TRO TE KA YA MAN TA KA HRI BA DZRA TRO DHA HA YA GRI VA PE MEN TA
TRI TA RA GA TSAN DHA BA DZRA PA NI TSAN DHA MA HA RO KA NA GA RU TRI TA
BA DZRA KI LI KI LA YA HUM PA RA BI TEN TI NA DZO LA U NE U NE HUM DZA DZA
DAK CHAK KOR DANG CHE PA LA SUNG CHIK RAK SHA RAK SHA KU RU BHRUM SVA HA

ཞེས་གསང་སྤྲུགས་རིང་བ་ཤམ་ཅན་དང།

ཨོ་ཨོ་གྲོ་ཏེ་ག་ཡ་སྤྲུ་ག་ཏྲི་ཏྲི། བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ་སྤྱང་ཅིག་རྒྱ་རྒྱ་གུ་ཏྲ་ཏྲི་སྤྲུ་ཏྲི།

OM A TRO TE KA YA MAN TA KA HUM PAY DAK CHAK KOR DANG CHE PA LA SUNG
CHIK RAK SHA RAK SHA KU RU BHRUM SVA HA

ཐམས་ཅད་མ་གྲུབ་སློབ་ལོངས་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས། དག་པ་རབ་འབྱམས་ཡེ་སྲུང་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ།

TAM CHE MA DRUP LO DE CHU KYI YING DAK PA RAP JAM YE SUNG LHUN GYI DRUP
Those protected, those protecting, and protection are not thought of. They are all non-existent in the dharmadhatu beyond the intellect. In boundless purity, protection is primordial and natural.

དེ་ལྟར་མ་ཡངས་ལྷ་བའི་གནད།

Being undistracted from that is the point of the view.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཀྱའི་ཤ་བཟླ་ཅག་མར་ཉི་ཐུཾ་ཐུཾ་དུཾ་དུཾ། མ་མ་ཀ་མ་ཅི་ས་ལཱ་རི་ལཱ་རི་རྒྱ་རྒྱ། སམ་ལོ་གི་སྐྱ་རུ།

OM AH USH NI SHA BA DZRA CHAK RA VAR TI BHRUM BHRUM DA RUM DA RUM MA MA KA VA CHI SA PA RI VA RI RAK SHA RAK SHA SAR VA LO KI SVA HA

ནཱ་འཕྱོར་རྒྱན་གྱི་སྲུང་བ་ཡང་འདི་ཉིད་བསྐྱེས་པ་ཙམ་གྱིས་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ།

The recitation of this is sufficient for the yogin's ongoing protection.

མཐར་ཉི་ལུ་རི་བློ་བོའི་གཞལ་ཡས་ཁང་། ལྷ་གནས་རྣམས་སུ་ཅུ་བའི་དབྱིལ་འཁོར་རྣམས།

TAR NI PU RI TRO WOI SHAL YE KANG LHA NE NAM SU TSA WE KYIL KOR LHA
Finally, the stupa becomes the palace of the wrathful ones. The deities of the root mandala appear

གཞོམ་མེད་སྲུང་བའི་འཁོར་ལོ་ཐྱི་རོལ་གསལ། ཟིལ་གཞོན་བློ་བོ་རོལ་བའི་རང་བཞིན་གྱུར།

SHOM ME SUNG WE KOR LO CHI RUL SAL ZIL NUN TRO WO RUL PE RANG SHIN GYUR
in their places. Outside the mandala is the vivid, indestructible circle of protection. It is all the play of wrathful Chagya Zilnön.

རྣེ་ན་མཁུལ་རྩི་ཐུཾ།

JNYA NA MAN DA LA HUM BHRUM

དེ་ནས་བྱུང་བསྐྱེད་པའམ་གཞུང་གི་ལས་རིམ་ལ་འཇུག་པར་བྱའོ། འགྲུབས་ཚད་རྟགས་ཀྱི་རིམ་པ་རྟགས་ཡིག་ལས་ཤེས་པར་བྱའོ། ས་མ་ཡམ། མཁུལ་པ་ལྷོ་སྤྱི་ལྷོ་གསལ་བཟུང་མན་དག་གཞུང་དུ་སྐྱེ་བ་པའོ། ། བདེ་ཆེན་འབར་བའི་དོན་རྗེའི་དཀར་ཤོག་བྱང་ལུ་ལས་ཞལ་བཤུས་པ་བསྐྱེད་དང་རྣལ་འབྱོར་པ་རྣམས་ཀྱི་སྲུང་བ་དོན་རྗེའི་གོ་ཆར་གྱུར་ཅིག། སམ་སྐྱེད་ཀྱི་རྣམས་ལ།

Then end the session or continue the activities of the main liturgy. The measure of accomplishment and the various signs may be learned from the Article on Signs. Samaya! This is the wisdom of the learned Shri Singha, practical instructions arranged as a liturgy. Dechen Barway Dorje transcribed it from the scrolls. May it be vajra armor protecting dharma and yogins! Sarva Surakshantu! Jaya!

ཨོཾ་ཨུཾ། ཨིཾ་ཨུཾ། ཀྱུཾ་ཀྱུཾ། རིཾ་རིཾ། ལིཾ་ལིཾ། ཤིཾ་ཤིཾ། སིཾ་སིཾ། སེཾ་སེཾ། སེཾ་སེཾ། སེཾ་སེཾ། ཀཾ་ཁ་ག་ལྷ་ངེ། ཅེ་ཅེ་རྩི་རྩི།

ཏཾ་ཏཾ་རྩི་རྩི། ཉཾ་ཉཾ་དྲུ་དྲུ། པཾ་པཾ་བྱུ་བྱུ། ཡཾ་རཾ་ལཾ་ཤཾ་ཤཾ་སྐྱེ་སྐྱེ། ཨོཾ་ཡེ་རྣམ་ཉི་ཏུ་བྱུ་བྱུ་མ་ཉི་

ཏུ་རྩི་ཤུ་ལྷ་ག་ཉི་ཏུ་བ་དེ་ཉི་ཤུ་ཡོ་ནི་རོ་རྩི་ཨིཾ་མིཾ་བུ་དེ་མ་རུ་བྱུ་མ་ཤེ་སྐྱེ་རུཾ། ལན་གསུམ།

ྷྲྀ

OM A AH I IH U UH RIRIH LILIH EEH OOH AM AH KA KHA GA GHA NGA
CHA CHHA JA JHA NYA TRA THRA DRA DHRA NRA TA THA DA DHA NA PA PHA BA BHA MA
YA RA LA WA SHA SHA SA HA KSHA SVA HA OM YE DHAR MA HE TU PRA BHA VA HE TUN
TESHAN TA THA GA TE HYA BA VAN TESH CHA YO NI RO DHA E VAM VA DI MA HA SHRA MA NA
SVA HA (3x)

ཨུམ་ ཡེ་ཤེ་ལཱ་ཧཱ་སྐོལ་སྐོན་དྲེན་གཤེགས་མཁོན་པ་འབྲུལ་མཁོན་པ་འབྲུལ་མཁོན་པ་འབྲུལ་

HUM YE SHE LHA TSOK CHEN DREN SHEK CHI NANG SANG WE CHU PA BUL
HUM Wisdom deities, I invite you. I present outer, inner, and secret offerings.

སྐོལ་གསུང་བྱུགས་ཡོན་མེན་ལས་བསྟོད་ཅིང་། བག་མེད་འགལ་འབྲུལ་ཉམས་ཚགས་བཤགས་ཅིང་།

KU SUNG TUK YUN TRIN LE TU BA ME GAL TRUL NYAM CHAK SHAK

I praise your bodies, speech, minds, qualities, and activity. I confess all careless contraventions,

མཚོན་དང་བྱུག་མོངས་དངོས་གྲུབ་སྤྱིལ་མ་རྒྱལ་མི་ཏ་བ་ལི་དྲ་རྟ་ལྷ་ཉིེ།

CHOK DANG TUN MONG NGU DRUP TSUL MA HA AM RI TA BA LIM TA RAK TA KHA HI
mistakes, impairments, and violations. Bestow supreme and common siddhi!

ཨོཾ་བཙྰ་སངས་མཇལ། མ་རྒྱལ་ལྷ་མཇལ། བཙྰ་སངས་ཏཱ་ལའི་བ་ཏིལ། དེ་རྟོ་མེ་རྟ་བ། སྤྱི་ཏཱ་མེ་རྟ་མ། སྤྱི་པོ་
ཏཱ་མེ་རྟ་བ། ཨ་རྒྱ་རྟོ་མེ་རྟ་བ། སམ་སིཌིལྷ་བྱ་ཡུལ། སམ་ཀམ་སྤུ་ཙ་མེ་ཙཱིལྱི་ཡེཀྱ་ལྷ་ཉིེ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉ་
ཉིེ་རྟ་ག་ལྷོ། སམ་ཉ་བྱ་ག་ཏཱ་བཙྰ་སངས་ལྷ་ཉིེ་སྤྱིལ། བཙྰ་རྟ་མ་རྒྱལ་སངས་ཏཱ་ལྷེུ། ལན་གསུམ།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK
TA DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK
TO ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME
TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA
TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT WA AH
(3x)

རྩེ་ཡི་ཁྲིེ་ཨོཾ་ཨུམ་ཨུམ་ཨུམ་ ཨོཾ་ཨ་ཏྲོ་ཏེ་ཀའ་ཡ་མཇལ་གསུང་རྣམས་ལྷ་རྩེ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལན་གསུམ་ལྷེུ།

RAM YAM KHAM OM AH HUM (3x) OM A TRO TE KA YA MAN TA KA SA PA RI VA RA I DAM
BA LIM TA KHA KHA KHA HI KHA HI (3x)

ཨུམ་ ཀལ་པཎ་པཎ་ཏུ་མེ་པེ་སུན་རུ་ལེ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ ཡུན་ཏུ་བསྐྱབ་ཅིང་འབྲེལ་བའི་ཡི་དམ་ལྷེུ།

HUM KAL PA PAK TU ME PE NGUN RUL NE YUN TU DRUP CHING DREL WE YI DAM LHA
HUM Throughout countless kalpas, you are the yidam deity whom I have practiced and with whom

འཁོར་འདས་ཀྱི་སྲིད་པལ་གཤིན་རྗེའི་གཤེད། ལྷག་རྒྱ་ཟིལ་གཞོན་མཚོག་ལ་བདག་བསྟོན་དོ།

KOR DE KUN GYI CHI PAL SHIN JE SHE CHA GYA ZIL NUN CHOK LA DAK TU DO
I have been connected. I praise Yamantaka, the supreme Chagya Zilnön, the splendor of all samsara

ལྷག་པའི་ལྷ་གཅིག་མགོན་པོ་ཀུན་ཏུ་གཟིགས། མ་རུང་བདུད་དགའི་གཤེད་མ་ཚོ་བདག་ནག།

LHAK PE LHA CHIK GUN PO KUN TU ZIK MA RUNG DU DRE SHE MA TSE DAK NAK
and nirvana. My single chosen deity, the protector All-Seeing; Ayupatikala, the slayer of vicious

གྲུ་དང་རྒྱལ་འགོང་འདུལ་བའི་རྟ་མཚོག་དཔལ། གཟའ་གྲུ་གཞོན་སྲིན་འདུལ་མཛད་དོ་རྗེ་གཏུམ།

LU DANG GYAL GONG DUL WE TA CHOK PAL ZA LU NU JIN DUL DZE DOR JE TUM
glorious Hayagriva, who conquers nagas and demons; Vajrachanda, who conquers planets, nagas, and

གྲུ་གཉན་ཟས་སུ་ཟ་བའི་མཁའ་སྒྲིང་བྱུང། གཏུག་པའི་རུ་བྲ་མཐར་བྱེད་གྱི་ལ་ཡ།

LU NYEN ZE SU ZA WE KA DING KYUNG DUK PE RU DRA TAR JE KI LA YA
yakshas; maras and enemies; Garuda, who eats nagas and spirits; Kilaya, who slays vicious Rudras;

སྲས་མཚོག་ཡ་མ་ར་ཅ་བྱུད་མའི་གཤེད། ཚོ་འཚི་སློག་བདག་ལྷུང་མགྲོགས་དགའ་བགོགས་སྟོལ།

SE CHOK YA MA RA JAH JE ME SHE TSE CHI SOK DAK NYUR GYOK DRA GEK DRUL
the supreme son Yamaraja, the slayer of those who curse us; the lords of life, death, and vitality who

ལས་ཀྱི་གཤིན་རྗེ་དུག་བཅུ་ཅུ་བཞི་དང་། མ་མོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་བཅུ་སྟོ་བ་བཞི།

LE KYI SHIN JE DRUK CHU TSA SHI DANG MA MO GYA DANG GYE CHU GO WA SHI
quickly liberate enemies and obstructors; the sixty-four yamas of action; the hundred and eighty

ལས་བྱེད་སྐྱུལ་པ་བརྒྱ་དང་གཤིན་རྗེ་ཁྲི། མ་མོ་དགུ་ཁྲི་དགུ་འབྲུམ་ཚོགས་དང་བཅས།

LE JE TRUL PA GYA DANG SHIN JE TRI MA MO GU TRI GUM BUM TSOK DANG CHE
matrikas; the four gatekeepers; the hundred action emanations; the myriad yamas; and the nine hundred and ninety thousand matrikas--all the deities who are the play of Great Splendor Yamantaka:

དཔལ་ཚེན་གཤིན་རྗེ་ལོ་པའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས། མི་མངོན་དབྱིངས་ནས་གནས་འདིར་སྐྱུར་བཞེངས་ལ།

PAL CHEN SHIN JE RUL PE LHA TSOK NAM MI NGUN YING NE NE DIR KUR SHENG LA
Arise here from the invisible expanse. Accept these offerings of samaya substances, amrita,

དམ་རྗེས་སྐྱེན་གཏོར་རྟུའི་མཚོན་བཞེས་ལ། སྐྱབ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་འདི་ལ་བྱིན་ཚེན་པོ་བ།

DAM DZE MEN TOR RAK TE CHU SHE LA DRUP PE KYIL KOR DI LA JIN CHEN POP
torma, and rakta. Rain down great blessings on this mandala of accomplishment. Bestow siddhi here

རྣལ་འབྱོར་རྣམས་ལ་དངོས་གྲུབ་དུས་འདིར་སྐྱུལ། སྐྱུ་གསུང་བུགས་ཀྱིས་རྗེ་རྗེའི་དབང་མཚོག་བསྐྱར།

NAL JOR NAM LA NGU DRUP DU DIR TSUL KU SUNG TUK KYI DOR JE WANG CHOK KUR
and now on the yogins. Grant the supreme vajra empowerments with your bodies, speech, and minds.

ཨིཾ བྱང་མ་བོད་སྟོང་ཚར་ཚོད་ཞི་བ་དང་། དབྱ་བགགས་འབྱུང་པོ་ཐལ་བ་རྩལ་བཞིན་བསྐྱོག་མེད།

JE MA BU TONG TSAR CHU SHI WA DANG DRA GEK JUNG PO TAL WA DUL SHIN LOK
End and pacify all curses and incitement. Grind enemies, obstructors, and elementals into dust.

རི་ལྷར་བཅོལ་བའི་རེ་འབྲས་མ་ལུས་ཀུན་མཁུ་ ད་ལྟ་ཉིད་དུ་སྐྱབ་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད་མེད།

JI TAR CHUL WE RE DRE MA LU KUN DA TA NYI DU DRUP PE TRIN LE DZU
Perform the activity of accomplishing right now whatever I ask of you, hope for, or wish for.

དེ་ལྟར་ལུལ་ཞིང་གསོལ་བ་གདབས་མེད། གསང་སྤྲུགས་རྒྱལ་པོས་ལས་ཀུན་བྱེད་མེད། ལས་བཞིའི་ཁ་སྐྱོར་དམིགས་པའི་གནད་མེད། མོ་སོའི་གཞུང་དུ་བསྟན་ལས་ཤེས་མེད། ས་མ་ལུ་ ཡུལ་ དེ་ལྟར་དངལ་ཚེན་གཤིན་རྗེ་གཤེད་མེད། བྱུ་རྒྱ་ཟེལ་གཞོན་སྐྱུ་ཡི་སྟོང་མེད། ཁྱོ་རྒྱལ་མ་ལུས་ཀུན་འདུས་པའོ། སྐྱབས་ཐབས་ཟབ་མོའི་དཀྱིལ་འཁོར་འདིར་མེད། ཕྱིན་ལས་ཁ་ཚངས་དོན་དྲིལ་བམ། ཀུན་གཟིགས་རྟོག་སེམས་དགའ་རབ་མེད།

Dedication and aspiration:

ཁབ་སོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིག་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་ཡམ་བྱས་ནས།

SÖ NAM DI YI THAM CHE ZIK PA NYI THOP NE NYE PAY DRA NAM PAM JE NE
By this merit, may omniscience be attained, defeating the enemy, wrongdoing.

སྐྱེ་ཁ་ན་འཆི་བ་བརྒྱབས་འབྲུགས་པ་ཡིས། །བསྐྱིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་གོལ་བར་ཤོག།

KYE GA NA CHI BA LAP THRUK PA YI SI PAY TSO LE DRO WA DRÖL WAR SHOK
May all beings be liberated from the ocean of samsara, turbulent with the waves of birth, aging, sickness, and death.

གསང་ཚེན་རིགས་བརྒྱའི་མཛོད་འཛིན་དམ་པའི་གར། །རྒྱལ་ཀུན་འདུས་ཞལ་བདུད་འདུལ་གླིང་བ་ཡི།

SANG CHEN RIK GYE DZÖ DZIN DAM PE KAR GYAL KUN DU SHAL DU DUL LING PA YI
The holy emanation, the treasury-holder of secret mantra's hundred families, is Dödül Lingpa, the embodiment of all victors.

ཟབ་རྒྱས་མྱེད་བྱུང་འབྲས་བུའི་གསང་སྤྲུགས་ཚོས། །སྲིད་ཞི་ཕྱོགས་མཐར་ཐུབ་པའི་བགྱ་ཤིས་ཤོག།

SAP GYE ME JUNG DRE BUI SANG NGAK CHÖ SI SHI CHOK TAR KYAP PE TA SHI SHOK
May his resultant dharma of profound, vast, and excellent secret mantra auspiciously fill all existence and peace.

མི་ཡམ་བས་གསུངས་སོ།
Written by Mipam.

END OF MORNING SESSION

LUNCH BREAK